Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/65

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
OCT - 4 1990

VOL. 67 NO. 51 SEPT. 26 1990

庚午年八月初八日

星期三 六廿月九 年〇九九一 版一第

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS N.CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告 有陰午下最高溫度20.最低溫度12.

穆倫尼爲出兵海灣辯護
反對黨責沒和國會商量

奇勒保証軍隊將按聯國決議行事

（渥太華加新社廿五日電）經過與加拿大郵政公司進行近十四個月談判之後，全加郵務工人已就可能進行的罷工行動進行表決。結果贊成票佔百分之八十二點四。但加拿大郵務員工會主席柏洛星期二在記者招待會中說，仍有一綫機會不致全國四萬五千郵務員進行罷工。

郵政公司與工會的談判已安排繼續於星期三至星期五舉行。

柏洛說，工會仍然聽候勞工部長科培爾答覆八月三十日的要求，然後才可以合法進行罷工。

工會提出其要求時，柏洛曾聲明，乃是通知郵政公司開始認眞與工會工會準備於九月底時已獲得罷工的合法地位。

但科培爾上週表示要聽候調停員向勞工部聲明勞資糾紛無轉圜餘地。然後才批准罷工。全加郵務員工會在一九八〇年代曾四度獲得會員同意進行罷工，工會於其中兩次無需實行罷工而與資方達成協議。

柏洛說，郵務工人表決罷工行動二早上前往域多利，接受電台訪問，和在自由黨午宴中致詞。

威爾殊省長星期一到達溫哥華作爲期四天的訪問。

他準備於星期二早上前往域多利，接受電台訪問，和在自由黨午宴中致詞。

（渥太華加新社廿五日電）聯邦眾議院星期一開始秋季會期，首相穆倫尼就奧卡事件和加籃遠征等問題加以解釋。首相指出莫霍克族勇士使用槍械對抗乃屬與加拿大民衆爲敵的行爲，政府必須維持法紀和治安。

首相並認爲土著事務部長薛頓無須辭職，同時軍方行動正確。

關於加國政府派軍艦和戰機前往波斯灣的決定，穆倫尼首相說，加拿大不會忍辱求和。

自由黨外交事務議政員艾斯和菲在衆議院中指責政府匆匆介入海灣區衝突去幫忙美國。

辭去部長職位參與組織提倡自主的談判。

（渥太華加新社廿五日電）聯邦法院星期一裁決，加拿大郵政公司不得以工人罷工爲藉口，而在罷工期間雇用臨時工人。

聯邦法院裁決，加拿大郵政公司可以雇用臨時工人，以維持郵件的運送。

聯邦法院裁決，加拿大郵政公司可以雇用臨時工人，以維持郵件的運送。

加拿大郵務人員逾八成贊成罷工

衆議院秋季會期揭幕
古壁集團議員受冷落

（渥太華加新社廿五日電）聯邦衆議院星期一開始秋季會期，首相穆倫尼就奧卡事件和加籃遠征等問題加以解釋。首相指出莫霍克族勇士使用槍械對抗乃屬與加拿大民衆爲敵的行爲，政府必須維持法紀和治安。

首相並認爲土著事務部長薛頓無須辭職，同時軍方行動正確。

關於加國政府派軍艦和戰機前往波斯灣的決定，穆倫尼首相說，加拿大不會忍辱求和。

自由黨外交事務議政員艾斯和菲在衆議院中指責政府匆匆介入海灣區衝突去幫忙美國。

辭去部長職位參與組織提倡自主的談判。

（渥太華加新社廿五日電）聯邦法院星期一裁決，加拿大郵政公司不得以工人罷工爲藉口，而在罷工期間雇用臨時工人，以維持郵件的運送。

聯邦法院裁決，加拿大郵政公司可以雇用臨時工人，以維持郵件的運送。

漫天濃霧影響視野
雲機場班機受阻延

（溫哥華加新社廿五日電）溫哥華國際機場星期二早上爲濃霧籠罩，使多班小型飛機取銷班次，而較大型飛機則要延遲起飛。

機場發言人說，若士班次大型民航機的起飛時間五米厚的濃霧需要兩人的行程均爲濃霧所阻。

溫德心原準備飛往梯利詩接受當地電台訪問和出席市政廳會議。

（溫哥華加新社廿五日電）溫哥華國際機場星期二早上爲濃霧籠罩，使多班小型飛機取銷班次，而較大型飛機則要延遲起飛。

機場發言人說，若士班次大型民航機的起飛時間五米厚的濃霧需要兩人的行程均爲濃霧所阻。

溫德心原準備飛往梯利詩接受當地電台訪問和出席市政廳會議。

卑詩土地評價官認爲
值升地土園花幻夢
勢趨產地省全映反

（溫哥華訊）卑詩省地價評估委員湯姆·莊士東認爲，省長溫德心賣出的夢幻花園價格暴升，是反映了卑詩省近年來的物業價格潮流，而與土地用途規定的更改無關。

夢幻花園在過去二年來的地稅物業值一直被評爲四百七十萬元，而在一九九一年的價值則被評爲九百一十萬元。

但溫德心將夢幻花園以一千五百萬的價值賣予台灣的億萬富豪鄭綿綿的亞洲世界集團手中。

政府的地稅估價證實該塊地的土地值上升得最厲害，從一百九十九萬上升至八百萬，但土地上的房屋建築的價值則從二百七十萬下跌至一百萬。

莊士東又認爲，夢幻花園的升值，與該塊土地用途規定改變沒有關係。

莊士東認爲，土地升值是卑詩省內近年來的一個趨勢，在商業用地方面尤爲然。

莊士東說，如果土地物業稅的估值升了很多，而市場上的價格却反而下降的話，那意味着該個物業的潛在價值還很大，沒有得到充分利用。

參議院委員會建議
封殺貨品和服務稅

（加新社渥太華訊）加拿大參議院銀行委員會建議參議院應該封殺穆倫尼政府提出的貨品和服務稅。

該個委員會在辯論了六小時後，以八票對六票通過了上述的建議。

自由黨參議員將就上述委員會的報告開會。現時加拿大的參議院仍由自由黨掌握大多數。

自由黨新任領袖祈力甸已打算出席這個由自由黨參議員召開的會議。

參議院銀行委員會主席，自由黨籍的悉尼·百寓盧特說，假如自由黨參議員核心小組，是同意上述的報告，其後果將員已在極力反抗，保守黨參議員們稱，封殺貨品和服務稅，將是一項不經仔細考慮的行動。

他們向首相穆倫尼發出呼籲，要求穆倫尼任命更多的保守黨人入參議院，以挽救貨品和服務稅。

與此同時，已有人要求加拿大聯邦最高法院禁止任命前諾華史高沙省長布肯南爲參議員的行動。聯邦法院將就此事舉行聆訊。

但布肯南已在今天宣誓就任參議員一職。

是貨品與服務稅將被封殺。

但保守黨參議

聯邦政府將採行著政策
全面修訂土著對策

（渥太華加新社廿五日電）穆倫尼首相星期二說，聯邦政府將全面修訂土著政策，以便解決土著的土地權要求以及自治和保留區社會及房屋等問題。

首相在衆議院說，土地權要求的談判將加速進行，與土著可獲土地有關的條約可獲履行，保留區的居住環境亦將獲改善，與此同時，印第安人多自己作主的機會。

但首相沒有提及渥京會爲此動用多少金錢。但單是解決土著的地權要求，便要動用數以十億元計的款項。

收聖誕咭創世界紀錄
患腦癌男童已與世長辭

（卑詩崗哲斯期一晚在鹽泉島家中病逝。

布夫的腦部癌年以收聖誕咭最多而創下世界紀錄的腫瘤，早於四年多九歲男童布夫，終以前經醫生診斷證於爲癌症病魔奪去實。去年聖誕節將臨之際，他的雙親的一位好友發動島上居民給布夫寄聖誕咭，使聖誕節有多點歡樂。

世界各地獲知消息後，紛紛寄聖市山謬·伯拉豪斯誕咭給布夫。他個布夫的父母攜同布人一共收到廿萬五千一百廿張聖誕咭，於今年二月廿七日與世獲得名列於健力士界紀錄大全一書的總編輯會晤和領取世界紀錄大全之內紀錄證明書。

在一個名叫「起一個願兼幫助使夢幻成眞的機構參與資助旅費之下，獲得無黨派協會提名

布夫從英國歸來時，病況已經相當沉重，終於一病不起，與世長辭。

華裔馬勤生楊青山
出馬角逐列市公職

（本報訊）列治文無黨派協會的提名競選昨晚在該青山與四十二歲的馬勤生分別得到該黨的提名，將參加十一月列治文市的市選。

馬勤生將角逐列治文市參事一職，楊青山則角逐教育委員一職。

馬勤生現從事會計師行業，楊青山則從事地產行業。

列治文市共有八個市參事職位，七個教育委員職位，另有一市長職位。

安理會通過決議
對伊科空中封鎖

（聯合國九月廿五日電）聯合國安理會部長級會議今天以十四票贊成、一票反對通過了第六七〇號決議，決定對伊拉克和被其佔領的科威特實施空中封鎖，以保證安理會有關決議得以實施。古巴對六七〇號決議投了反對票。

決議要求所有國家的民用飛機不得飛往伊拉克和科威特；同時要求所有國家禁止來自伊、科的飛機飛越其領空或在其領土着陸。

決議規定，凡經安理會制裁委員會授權飛往伊、科的民用飛機，在起飛之前必須接受檢查，確認是否裝載了安理會有關決議規定的食物和醫療用品。

這項決議還要求所有國家扣留進入港口的違反安理會第六一一號決議的伊拉克註册的船隻，或禁止這類船隻進入其港口。

決議提醒各國，它們有權根據安理會六六一號決議凍結在其境內的伊拉克資產。

蘇聯外長謝瓦爾德納澤主持了今天的安理會會議。

曼谷油車爆炸
死傷達百多人

（曼谷加新社廿五日電）此間警方今日稱，一架運汽油貨車在曼谷市區一個十字路口爆炸起火，最少有五十四人喪生，一百人受傷，而附近的若干商店、汽車，及一家女子宿舍，亦被龐大的火牆吞沒。

有一對來此渡假的加拿大卑詩省乃磨的夫婦，亦在受傷之列。

曼谷警局副指揮官稱，該架有六個車輪的載汽油貨車于星期一晚在一個鐵路交滙處撞向另一架汽車，引起爆炸及大火，使街道兩旁的卅間商店，與及其他屋宇，均陷入火燄之中，而四十三架停泊在

中國金牌超過六十

（北京九月廿六日電）本屆亞運今天進入第四天，賽程僅過四分之一，中國金牌總數已達六十一。

中國在賽艇項目實現了囊括十四枚金牌的目標。體操項目繼奪得男、女團體和個人全能冠軍後，今天又奪得十個單項中七枚金牌。

亞運獎牌統計表
（截至二十六日）

隊名	金	銀	銅	總計
中國	50	18	7	75
南朝鮮	7	9	14	30
日本	3	17	13	33
朝鮮	2	10	12	24
印度		2	7	9
中國台北		2	1	3
印度尼西亞		1	4	5
伊朗		1	2	3
蒙古		1		1
泰國		1		1
叙利亞			2	2

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

加拿大 奇華餅家 溫哥華
中秋月餅上市

純正白蓮蓉
四黃白蓮蓉
金腿雙黃
金腿蛋黃
加拿大溫哥華奇化街217號
217 Keefer St., Vancouver, B.C.
Tel. 685-2117

可受聘於私人企業港府機構

海外中外國公民來港工作 港府本周五起接受申請

須居海外逾兩年 並符合就業及入境規定

【本報訊】港府昨日宣布，由本周五（二十八日）起，允許現居於海外超過兩年的中國公民應聘來港工作，有關人士可向海外英國領事館申請來港工作。據消息來源透露，合資格的海外公民不但可受聘於私人機構，亦可在港府部門工作，預料他們大都會出任專業和管理人員職位。

港府發言人解釋，這些中國公民來港就業的規定如下：（甲）申請人必須在海外申請，並且在海外（即中國大陸、澳門及香港以外的地方）居留至少兩年，（乙）申請人必須符合來港就業的一般規定；（丙）申請人必須符合入境及保安的一般規定。

發言人說，「申請在港就業的一般規定基本上是必須具有本港所缺乏的特殊技能、學問或經驗。」

他說，「港府不會考慮在抵港後要求將『旅遊』身份轉為『工作』身份的申請。」

他又稱，至於申請人的家庭成員如欲申請來港團聚，亦必須會在外國住滿兩年，他們亦須符合一般的入境及保安規定。

根據現行規定，中國大陸人士要到香港就業，必須先獲得香港某機構聘請，才有申請資格。

目前，除英籍人士及非香港公民的中國籍人士如果想從英國到香港就業，無論是公幹、旅遊還是探親，都必須向英國護照辦事處申請簽證，英國辦事處一向代表港府辦理簽證手續。而往香港就業者，必須事前在香港尋到一職位。

持中國護照、現居英國的中國公民申請往香港就業，要向英國內政部屬下的護照辦事處辦理申請手續，辦理過程與其他非香港公民欲往香港就業的申請一樣。

旅遊車貴州出事 八港客受傷歸來

相撞貨車司機及一客喪生

廿四日訊，本港一個旅行團本月二十一日在貴陽附近發生車禍，全團廿一人有七人受輕傷，一名香港女領隊也受了輕傷。該旅行團已於昨晚經廣州乘搭直通車返港，八名傷者抵港後已送院接受檢查。

肇事旅行團是本月十四日出發的一個貴陽、昆明十日團，團中共有廿一名本港遊客及一名姓葉本港女領隊。本月廿一日，旅行團參觀完安順黃果樹瀑布後返回貴陽，下午三時在距離貴陽二十公里處一個公路彎位，因天雨路滑，旅遊巴與一架迎面而來的貨車相撞，當時旅遊車上七名港客及姓葉領隊因碰撞而受輕傷。國內導遊則被拋出車外，而司機則斷腳。肇事貨車上的司機及一名搭客當場死亡，而另一名搭客則受傷。兩車車頭均嚴重損毀。

車禍發生後，大批軍人、武警趕到現場把傷者送入貴陽四十四軍人醫院治療。經過三個小時包紮後，整團旅客被送返貴州飯店休息，直至昨日才按原訂計劃於下午四時由貴陽飛抵廣州再轉乘六時半直通車返港。

受輕傷的五女三男在返抵紅磡火車站後，均由救護車送往伊利沙伯醫院驗傷。

據姓葉領隊表示，旅行團已經替旅客買了保險，而賠償方面要等到旅行社與保險公司商量後才能決定。而據一些旅行團友表示，在發生車禍後，當地各方面都非常關心和重視，對各團友都給予很好的照顧。

李鵬飛談新機場計劃 稱確應讓中方多了解

英越達成遣返船民新協議是好事

【本報訊】立法局首席議員李鵬飛昨日下午出席九龍灣一幢商業樓宇的平頂儀式後，接受記者訪問時作上述表示。

李鵬飛就日前一份報章報道，說兩局議員已收到北京方面的邀請，就香港所面對的問題交換意見。李鵬飛否認議員們已接到有關的邀請。

他認為兩局議員盡早與北京有關官員見面，進行溝通，會是一件好事。因為香港要面對的問題很多，例如過渡期所餘時間越來越短，政權的移交又在眼前，明年的選舉也將來臨，這些問題不僅香港關心，而且中國當局也關心。

他說，兩局議員建問題時，李鵬飛表示，中國方面與大家都知道香港要有一個新機場，中方最關心的問題是財務上的承擔問題。

來港工作中國公民 事前必須等獲一職

港府駐英辦事處周五接受申請

【本報記者黃念斯倫敦二十四日電】有關香港政府將允許居於海外的中國公民到香港就業的宣布，此間港府駐英辦事處人士表示，在英國的中國公民可於九月廿八日起開始申請，前提條件是已經離開中國兩年，而申請人必須獲得香港某機構聘請，才有申請資格。

香港公民的中國籍人士如果想從英國到香港就業，無論是公幹、旅遊還是探親，都必須向英國護照辦事處申請簽證，英國辦事處一向代表港府辦理簽證手續。而往香港就業者，必須事前在香港尋到一職位。

香港總商會與美國商會 支持聘中國留學生來港

議員譚惠珠張鑑泉等歡迎港府新決定

【本報訊】對於港府允許海外中國公民來港就業的新措施，部分商會負責人表示歡迎，認為此舉是解決本港人才外流問題的積極措施。

香港總商會執行董事祈仕德表示，該會歡迎任何有助於解決人才流失的措施。

他認為，過去本港機構一向都有聘用來自中國的專業人士，例如一些技術專家和科學家等，而港府的新措施只是將以往的計劃擴大，令到更多有經驗及合適人才能夠來港工作，同時這些中國大陸公民來港工作，也可以加深大陸與香港的了解，對香港的前途是一件好事。

香港美國商會會長康原形容港府的這一措施是一項積極行動，有助於解決人才流失問題。

他表示，在港的美國公司很有興趣參與這項新計劃，因為現在在美國讀書的中國留學生，部分畢業後留在美國工作，如果提供另一種選擇予他們，相信他們會來港工作，而美國商會會在美國多做宣傳工作，鼓勵中國留學生畢業後來港工作。

香港工業總會主席張鑑泉表示，他相信此決定短期而言，對解決香港的人才流失問題提供一定的幫助，長期來說則對中國繼續開放，四化經濟發展是有好處的。

張鑑泉說，有些人害怕此決定會引來「京人治港」，他認為是膚淺的看法，他說，目前一些在海外的中國留學生對返回中國大陸工作有着一定遲疑，港府新決定正好為他們提供一個落腳的地點，又可解決本港人才流失問題。

兩局議員譚惠珠認為，關於本港僱主聘請海外中國公民來港就業，首先要看應聘者的專長，倘若這些人符合香港社會的需要，應與本港公司目前聘請外籍人士一樣對待。她表示，此舉應有助填補人才流失的空缺。立法局議員李柱銘歡迎港府的新措施，認為可以補償香港的人才留失問題，不過他來說應限制這類人士的入境，否則發展下去，聘請海外中國公民來當港府高層官員，會令港人擔心將來會變成「京人治港」。

接報黑幫圖亂 警方大搜夜總會

廿四日訊，警方反黑組探員，昨午接報佐敦道一間夜總會有近百名可疑男子，想在夜總會內搗亂。警方需召來三部「猪籠車」到場。經一番調查後，未有採取任何行動，亦無人被捕。

現場為佐敦道金碧輝煌夜總會。據悉，這夜總會剛開始營業才四天。昨午五時卅分，有近百名形迹可疑的男子在上址飲酒。夜總會的職員恐怕是黑社會搗亂，於是報警求援。

警方初時大為緊張，並派出三部卡車及一隊反黑組到場準備行動。警員闖入夜總會後，即向疑人進行搜身及查身份證，後見未有事件發生，於是收隊。

當局考慮仿效外國 對黑社會嚴加取締

數月內將交中央滅罪委會討論

廿四日訊，中央滅罪委員會委員王津表示，政府正在研究仿效外國對付有組織及罪案的方法，用以對付本港的三合會罪行。

王津下午在出席一個公開場合後稱，由於政府需要時間研究外國對付黑社會的方法，預料政府在數月後才能將有關建議提交中央滅罪委員會討論，然後再作公衆諮詢，他又建議政府加重歹徒槍殺警員的刑罰，間接提高警員的士氣。

他說，「如警員合法拘捕歹徒，但却遭無理槍殺，應該判這些歹徒終身監禁。」

另外，由警方印製的滅罪郵簡已經印製了一萬五千份，警方現正研究如何回收郵簡所提供的綫索，亦拘捕了二千多名歹徒，王津認為應鼓勵更多市民應用滅罪郵簡。

機場建設中英合作 集思廣益方案最佳

何顯毅籲設中英港專家組

【香港中國通訊社廿三日電】何顯毅建築工程師樓董事何顯毅在接受本社記者採訪時表示，中英雙方應互相交換赤鱲角機場的意見，而港府則需採取開放、公正的態度，廣集各方專業人士就各方案作專業的申述與辯論，以求建成一個合符經濟效益的好方案。他指出，若中英雙方不能坦誠交換意見，不但機場受拖累，更會影響其它大型工程，對香港的安定繁榮有害無益。

何顯毅認為可從兩個角度來考慮機場港口的興建計劃。首先，從社會整體的角度，包括民生、經濟、未來香港的運輸系統的規劃，中方同意香港建新機場，原則上中英雙方的整體意見一致。不過，從技術層面來看，圍繞財務、還付款項、規模及設計等方面的安排，中英雙方有不同意見是在所難免。因為不同的財務、工程專家都有自己的看法。他認為英方同意中國專家來港視察商談，可說是一個開端，冀能盡快在技術性的有關問題上進行交流，尋找出一個雙方均可接受的最佳方案。

何氏續稱，港府必須持開放、公正的態度，廣開言路，集思廣益，參考胡應湘、香港工程師學會的意見。故此，他建議成立非官方的組織，集中英專家、香港工程師、專業人士於香港，開誠佈公地就各方案作專業性的申述與辯論，以期修訂出一個合符最高經濟效益的可行方案。否則，不單機場工程被拖累，其負面影響且會延至其它大型工程，對香港的安定繁榮有害而無益。

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心・新址營業
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 TEL:685-5263
週 六：早上十時至二時 FAX:685-1424

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
HEAD OFFICE 408 - 88 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE 338 - 8191 WESTMINSTER HWY. RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767
Commercial Law Mortgages Corporate Law
Conveyancing Immigration Law Wills & Estates
Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries
商業法律 地 產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移 民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟
BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉頴律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE 世界佛教會
世界佛教會啓事
本會由今日起天天開門，時間如下：
星期一至六：上午九時至下午四時。
星期日：上午七時卅分至下午四時。
方便各界善信禮佛上香
世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號
查詢電話：三二五・六九一二

陽雲畫室
授課內容：素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等
授課時間：
星期五下午2時至5時
星期六、日上午9時至12時 下午2時至5時
陽雲簡歷：
廣州畫院教授，中國畫研究室主任，中國美術家協會會員，中國著名女畫家。1987年曾獲國際文化薈萃金獎，其作品廣泛爲國家博物館及私人收藏。1988年赴美加等地講學及舉辦畫展，現居溫哥華。爲ART ENTORIUN 畫廊畫家。
地址：1554 E. 20TH AVE. VANCOUVER B.C. V5N 2K6
電話：876・8142

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
・含量特高・品質特純・
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新光行 參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾粑
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址：126. E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
夏季大酬賓
$168.00 酬賓席
鮮菓大蝦沙律
式熱葷鮮露笋帶子
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓
$128.00 特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
式熱葷碧綠鮮魷
椒鹽中蝦
瑤柱會冬菇
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓
$58.00 六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菓炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

三〇：同舟共濟改同生共死

「頭一個地方就遊台灣，那我總該回家一趟？不能只通電話吧？」登機前，有四十分鐘，在閘門內的香港出發，幾乎全體男女都是說港語的。港語是省域粵語的九成，另一成是港人自家的習慣語，和環境養成的港語。陳其禮是香港土生仔，曾小姐也因爲兩地常來往，自然感到說香港話的同遊團員，別有親切之感。陳其禮已定了主意：

「最好是你能不回家——好在旅程台北只過一夜，明天就乘華光號漂亮電力火車去台中，下午乘巴士上日月潭。你如回家見一面，須準備怎樣說法才好，當然不能提起我——同一個異性朋友大旅遊，似乎說不過去？我決無其他意見。」——「完全合理，可是好像理上，又不大說得過去。唉，我們到底是重視倫理的中國人。」她想了一下，嫣然一笑道：

「幸而我還沒告知台北家裡，連信也沒寫過，那麼又只今晚一夜，見不見真無所謂？」——「很是，見也不過去住一夜，又不便同我到你家，那才更不得呢，可煞閒哩！」她紅了臉，低頭說：「細聲一點說話，同團的看出來我們是各自用派斯頓多的姓名吧？……」

這時帶隊羅小姐，她名叫小雯，已在指揮登機了。大家魚貫而行，下了電機梯，不少人在此取免稅烟酒——「我只買一瓶威士忌，又不抽烟。」他兩人跟在許多人之後，彼此已在登機大堂，由羅小姐唱名，等於介紹了。

不是「七四七」大機，是百多人的中型機，前邊四分之一——電廚房之前，新名詞叫做「馬哥孛羅」間，中膠到尾佔四分之三，是普通級，機不大，舒覓選窄。港台太短，七十五分鐘，填入境表，就花了十五至二十分鐘。

當繫好騎帶發動機器後，黛安娜伸手握住陳其禮道：「我有個毛病，起飛和降落時，總免不了緊張，一到高空平穩飛行時，便正常了。」——「誰都一樣！」他捏住她的玉手，側過來看她：「兩個人在一境兒，比一個人好多了，可見人是要有依靠的——互相依靠之感？」

「起飛了，看，九龍地面的房屋，大廈看大不是大廈，是一片小孩們的玩具……。」——「登空啦，可惜是上午……沒燈光看。」

「解帶啦！」大家開始接受第一輪飲料，那表演救生的節目也過去了。香巾來到，紛紛抹手。她甜甜地說：「這是我們第一次同坐飛機！」——「是呀，同生共死。」

三〇：笑而不答

阿七曰：「算命佬要你界錢？」

飛仔積曰：「然，但問我，我就話只得百零蚊啲身，五百蚊可以買另外一樽追女仔，問我有冇三千蚊。」

阿七曰：「三千蚊？你叫你界三千？」

飛仔積曰：「然，結果我籌備了一個禮拜，嬲了三千蚊去廟街見佢。」

阿七曰：「是佢話最好揀手心，否則就揀落邊處都得。」

飛仔積曰：「揀完又會點？」

阿七曰：「佢話一定靈。我問揀了袖會點？算命佬話有鬼會去搞佢，我根本不信有鬼，算命佬話你連五百蚊都出唔起，點去整疊人呀！」

阿七曰：「經過算命佬道樣說，於是你就得啦！」

飛仔積曰：「指我裸體在你面前。」

「我也裸體在你面前，我們是平等的。」

金菲想到男人鼻大的傳說，而自己還未看到成年男性眞實的全相呢？口中即說他「異想天開」，心裡却不在乎，口中說明天七點半在「南北樓」，由自己請，她必須堅持此點。她道：

「我們的波士明天飛了。」

「飛到何處？」她問。

「到馬尼拉去！」

「太太同去。」

「一個人去，這是他的機會呢。」

「他的私生活很好，也愛他的太太。」

「眞的？」（三〇）

都市寫眞

文：黃郎 畫：豪格

我看到香艷鏡頭

「昨夜怎樣？」金菲忙問。

「回去吃自助餐，幻想你高潮接連。」

金菲有些慚愧，但她不好意思坦白。

五天後消夜罷，林蒼駕車到金菲家中附近，他摟住她接吻，後來她把裙中的手用力逐出，她發現自己敏感、不把他的手逐出，自己會隨他去「成其好事」呢！她落車回到大廈，同樓G座的方先生隨來對她道：

「我看到香艷鏡頭。」

「朋友醉了。」金菲臉熱着道。

「金小姐應該結婚了。」

「我不主張早婚。」

「也不太早了。另一方面，……」

他們進電梯，金菲問他另一方面怎樣，答道：

「貴友是一個好男人。」

「你怎麼知道？」

「他的鼻子很大。」

當電梯停，金菲即呼「拜拜拜」！她到床上想到林蒼的鼻子果比李耀庭大些。兩天後，金菲由于林蒼無電話來，即打與同時，李維雄的工作公司也改變了，他不是原來的公司，自然找不到他。她也不了了之。

不料這一次，却偶然而遇，當時她一怔，但很快她決定，以柏尊尼太太兼秘書的身份出現，本來想逃避現實的，但李維雄一再用言語挑起她，她才忍不住約她相見。

雖然一夜沒有好睡，第二天丈夫去打高爾夫球時，她也出門而赴約。

中式酒樓上，果然見到了李維雄了。李維雄親切的握手，拉椅讓她坐下然後道：「第一眼見你，我已認出是你了。」

「我也一樣，但形勢不適相認。」秦卿說。

秦卿和柏尊尼結婚後，成爲當地公民，又是柏尊尼生意上助手，本來已忘記昔日的悲慘命運了。偶然一次，她到當日被擄地區工作，認識該警區的公安高級人員，談了起來，他說要回去查一下檔案。

秦卿被擄的失踪年、月、日、時間，都記得清楚。

自然全部告訴她。

第二天，果然接到那人員的電話，這件事有紀錄在案，但沒有註明解決之方法。至此，秦卿對李維雄的恨減少了。

秦卿既是柏尊尼太太秘書，自然隨他到處走動，若干年前她曾經來過香港，秦卿會秘密找過李維雄，但居址已易，電話說沒有此人，不久，他們又在拼圖機內，發現那具損壞了的窃聽器，這証明，早在波士頓時，敵方已窃聽到一切情況，然後又隨拼圖機來到了華盛頓，繼續進行窃聽的——儘管安東洛夫終於同意，給亨利打長途電話，但對方沒接聽，看來是出外去了，這使他們兩人不禁緊張極了，難道又發生什麼事情？

兩人正一籌莫展之際，電話鈴响了，安東洛夫馬上接聽，原來是亨利打來的。

「我剛才打電話，你沒接聽，到底發生什麼事了？」安東洛夫緊張地問，「急死人。」

「我剛進廁所，」亨利却輕鬆地答，「你們已發現了什麼嗎？」

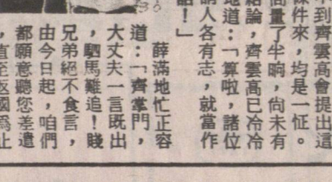
「有。」安東洛夫答，將發現窃聽器的事，一五一十地向這個指揮官匯報了，十分詳盡。

三九三：向指揮作滙報

安東洛夫聽了匯報，又猜化姓氏的稱謂：霍米尼因（HOMEIN），後來經過阿拉伯語化，成爲霍米尼。（金漢鼎思索一會，安東洛夫終於同意，發現那具損壞了的窃聽器，這証明，早在波士頓時，敵方已窃聽到一切情況，然後又隨拼圖機來到了華盛頓，繼續進行窃聽的——儘管安東洛夫緊張地問，「急死人。」

「我剛進廁所，」亨利却輕鬆地答，「你們已發現了什麼嗎？」

「有。」安東洛夫答，將發現窃聽器的事，一五一十地向這個指揮官匯報了，十分詳盡。



大俠朱顏南

城本明樂・文 古秋原・圖

一：血骷髏印

齊雲高尚在沉吟，樓師達已急不及待地道：「掌門，咱兄弟們可是誠心誠意的！只要掌門開口，咱們上刀山下油鍋，絕不皺眉，更不會丟掌門的臉！」

齊雲高道：「咱兄弟除了到處打探人家之隱私而進行勒索及殺戮之外，還有什麼要事可幹？且這種事全可以押後，掌門但請開口！」

齊雲高道：「如此老夫也不客氣了！小徒如今在遼國邊界，與宋軍及金兵合擊契丹。老夫常在遼宋邊境走動，目睹許多契丹人殘殺宋人的場面，對契丹人恨之入骨。小徒父親亦爲遼兵所殺，他早有滅遼之志，今日金人崛起，正是咱們大宋收復雲燕之期，小徒自不會放棄此機會，而老夫亦不甘寂寞，有意盡點做子民之責，只是千軍萬馬之中，武功再高，終究雙拳難敵四手，諸位若不反對，老夫欲勞煩你們北上滅遼！」

薛滿地三人顯然料不到齊雲高會提出這條件來，均是一怔。商量了半晌，尚未有結論，齊雲高已冷冷地道：「算啦，諸位兄弟絕不食言，就當作沒有出過一分力！我一人去，你把霞女交託給我們時，還安排一筆教育費！」

「別再說那些痛心往事！」

薛滿地忙正容道：「齊掌門，大丈夫一言既出，駟馬難追！賤女也是我們孫女，也是咱們的孫女，仍是國興叔、敏姨的孫女，也是我們孫女，也是你的女兒！」

她睨視一下劉翠，說：「月湘屬于阿翠的！」

劉翠說：「你說得對，她是我養女！又是你的親女！」

高文忽然提高聲音問：「女兒，你那麼多親人，我想問你到底姓什麼？」

她說：「我原本姓黃，名英！但我在家鄉居住幾年，不喜歡那家人，來到香港跟隨古伯伯學粵曲，他替我取藝名白潔瑛，以後就一直姓白。」

高文問：「現在呢？」

她說：「我已重領身份証，改姓花，我想還是讓我接受花族的傳統吧！花如錦、花影湘到我花家瑛，就到此爲止。」

「月湘霞女呢？」高文問。

「就讓湘女姓鍾，霞女姓幸吧！」她說。

白潔瑛點點頭，說：「對！

三〇：最後的花家人

她們都出人頭地！只可惜，我沒有出過一分力！我慚愧。」

幸國興說：「瑛，你很負責，你把霞女交託給我們時，還安排一筆教育費！」

「別再說那些痛心往事！」

鄔姨說：「對，她是我們孫女，也是你的女兒！」

白潔瑛說：「說我沒變是假的，至少年紀大了一把，心態不同啦！」

劉翠說：「瞧，你的兩個女兒都那麼大！」大伙兒同聲表示到姊妹花，有幸見到自己的肉爸爸，我已是世界上最幸福的人！但我不能坐享其成，霞女，仍是國興叔、敏姨的孫女，也是我們孫女，也是你的女兒！」

鄔姨說：「對，她是我們孫女，也是你的女兒！」

白潔瑛點點頭，說：「對！她們都出人頭地！只可惜，我沒有出過一分力！我慚愧。」

劉翠說：「你說得對，她是我養女！又是你的親女！」

高文忽然提高聲音問：「女兒，你那麼多親人，我想問你到底姓什麼？」

她說：「我原本姓黃，名英！但我在家鄉居住幾年，不喜歡那家人，來到香港跟隨古伯伯學粵曲，他替我取藝名白潔瑛，以後就一直姓白。」

高文問：「現在呢？」

她說：「我已重領身份証，改姓花，我想還是讓我接受花族的傳統吧！花如錦、花影湘到我花家瑛，就到此爲止。」

「月湘霞女呢？」高文問。

「就讓湘女姓鍾，霞女姓幸吧！」她說。

三九三：向指揮作滙報

安東洛夫聽了匯報，又猜化姓氏的稱謂：霍米尼因（HOMEIN），後來經過阿拉伯語化，成爲霍米尼。（金漢鼎思索一會，安東洛夫終於同意，發現那具損壞了的窃聽器，這証明，早在波士頓時，敵方已窃聽到一切情況，然後又隨拼圖機來到了華盛頓，繼續進行窃聽的——儘管安東洛夫緊張地問，「急死人。」

「我剛進廁所，」亨利却輕鬆地答，「你們已發現了什麼嗎？」

「有。」安東洛夫答，將發現窃聽器的事，一五一十地向這個指揮官匯報了，十分詳盡。

大俠朱顏南

城本明樂・文 古秋原・圖

一：血骷髏印

齊雲高尚在沉吟，樓師達已急不及待地道：「掌門，咱兄弟們可是誠心誠意的！只要掌門開口，咱們上刀山下油鍋，絕不皺眉，更不會丟掌門的臉！」

齊雲高道：「咱兄弟除了到處打探人家之隱私而進行勒索及殺戮之外，還有什麼要事可幹？且這種事全可以押後，掌門但請開口！」

齊雲高道：「如此老夫也不客氣了！小徒如今在遼國邊界，與宋軍及金兵合擊契丹。老夫常在遼宋邊境走動，目睹許多契丹人殘殺宋人的場面，對契丹人恨之入骨。小徒父親亦爲遼兵所殺，他早有滅遼之志，今日金人崛起，正是咱們大宋收復雲燕之期，小徒自不會放棄此機會，而老夫亦不甘寂寞，有意盡點做子民之責，只是千軍萬馬之中，武功再高，終究雙拳難敵四手，諸位若不反對，老夫欲勞煩你們北上滅遼！」

薛滿地三人顯然料不到齊雲高會提出這條件來，均是一怔。商量了半晌，尚未有結論，齊雲高已冷冷地道：「算啦，諸位兄弟絕不食言，就當作沒有出過一分力！我一人去，你把霞女交託給我們時，還安排一筆教育費！」

「別再說那些痛心往事！」

薛滿地忙正容道：「齊掌門，大丈夫一言既出，駟馬難追！賤女也是我們孫女，也是咱們的孫女，仍是國興叔、敏姨的孫女，也是我們孫女，也是你的女兒！」

她睨視一下劉翠，說：「對！月湘屬于阿翠的！

一日五組戲吃不消 周星馳握出肝炎

現八部戲在身 打針服藥支持

周星馳說要與一日五組戲的日子說再見，因為他患上了肝炎病。

星仔剛往台灣宣傳《賭聖》一片。該片將在台上映。星仔說台灣現時有十部以上這類賭片上映，所以他們一定要去宣傳，希望台灣觀衆認識和接受他。他表示目前台灣觀衆對他接受程度一般而已。星仔謂自己明知不是有迷死人的外貌，所以宣傳方面也只是集中推廣自己戲路。

嘉禾已說開拍《賭聖》續集，星仔說自己今年不可以支持再加戲，因目前已有八部片約要在今年內完成，已非常辛苦，萬能公司李修賢不想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

今年內完成，已非常辛苦，萬能公司李修賢不想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

苦，萬能公司李修賢不想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

今年內完成，已非常辛苦，萬能公司李修賢不想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

目前已有八部片約要在今年內完成，已非常辛苦，萬能公司李修賢不想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

不可以支持再加戲，因目前已有八部片約要在今年內完成，已非常辛苦，萬能公司李修賢不想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

續集，星仔說自己今年不可以支持再加戲，因目前已有八部片約要在今年內完成，已非常辛苦，萬能公司李修賢不想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

嘉禾已說開拍《賭聖》續集，星仔說自己今年不可以支持再加戲，因目前已有八部片約要在今年內完成，已非常辛苦，萬能公司李修賢不想他再加戲，因體力應付不來，他去台灣之前見醫生付出代價。

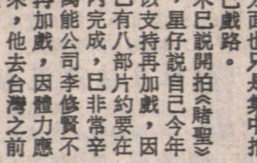
食藥，醫生說他可能是捱得辛苦兼由食物方面傳染到，星仔說自己不可以再像以往般同期拍五組戲，最多也只能兼兩組。

成員之一身份一同前往，紅姑希望可以往

周星馳拍照咁情熱，情人似如君吳有乎似。

·施旋點·

藝人事



毛舜筠要求無線重視藝人

·余蔚·

百人慶生辰 明換身份證 吳綺莉正式成人

生日願望：「天天像現在開開心心」

吳綺莉對亞視送出一本相部作為她的生日禮物，她感到驚喜之餘亦十分開心，因這是她意料之外的事。而吳綺莉稱暫時仍未收到生日禮物，但却接到別人送的一張個人大相，非常特別。吳綺莉透露她的生日願望是日日都能像現在的開開心心。

吳綺莉表示廿四日會更換成人身份證，之後便是成年人了。而她表示換證後會首先去更換車牌，皆因自己喜愛搶車。所以有此打算。吳綺莉覺得十八歲是意味着一個人已長大，意義深遠。她稱往年有數十位朋友給她慶祝生日，但明天則會有百多人與她共慶生辰。

·阿水·

顏麗如找到男友？

顏麗如在一個月前，與麥德羅等到印尼巡迴登台。日前，麥德羅已返回本港，但顏麗如依然逗留在彼邦，似是「樂不思蜀」。

有人說，顏麗如留在印尼，是為了又簽了新登台合約，但又有人說，顏麗如在印尼有很多人追求，她已選擇到男朋友了。

·余蔚·

皮草可以大派用場，紅姑却表示自己支持綠色運動，已經幾年未穿過皮草，今次也不會穿！

·余蔚·

蘇聯見識古蹟、博物館等等，現在蘇聯正於處變革之中，紅姑也希望往見證大時代的變遷。

蘇聯現在氣温顏冷，只有攝氏二度至六度左右，記者謂她的

明年五月做新娘 紅姑婚後不隱退

稍後赴法拍戲 男友伴隨遊蘇

影與視

鍾楚紅前晚為《縱橫四海》試造型，她整日均戴上一副太陽眼鏡，原來紅姑剛剛做了一次小手術，將左眼的油脂分泌脂肪粒割除，眼睛仍有點紅腫，所以要戴眼鏡試造型。

自從《愛人同志》後，紅姑已經一年未拍戲，她謂上一年不用開工，她却是「無事忙」，生活過得開心又充實。此片稍後要到法國拍外景，紅姑明年五月做新娘，所以在法國拍戲時，會順道訂購婚紗。

問她婚後會否退出？紅姑謂不會，她認為每個人在不同階段會有不同經歷，而演員的演技是需要生活體驗來支持，她不會就此退休，但婚後只會本着「貴精不貴多」的宗旨，有好導演、好劇本才會拍。往法國拍外景之前，紅姑會先往蘇聯一行，她男朋友稍後要往蘇聯拍廣告，她亦同行。紅姑一直想往蘇聯旅行，但因香港沒有蘇聯領事館，簽證也頗麻煩，今次她是以男朋友的工作隊往法國拍外景之前

施詩道喜歡車，香車美人對她來說是最適合不過的。

半世紀瘋子生涯 得·道·多·助

·盧敦·

朱克、姜中平、盧敦、查良景到珠海《澳門日報》的別墅，躲起來籌劃組織劇團。

此次「香港影視劇團」居然能夠成功地演出《油漆未乾》，真的可以說是「多助」！全靠海內外各社會，更不了解當時年輕觀衆的思想方面朋友的支持、幫助，是否「得道」呢？不敢說狀況，他們對文化藝術的口味與要求已起了很大的變化，而這些青年人已，但可以理直氣壯地說：我們演出話劇，絶非謀利成為社會上的主力，是社會上主要的，完全是出於對話劇的熱愛、發燒！亦可以說消費者，也是電影的主要觀衆，但當「道」吧？

時我們從事電影工作的，却跟不上時「影視劇團」是個註册的團體，是有組織的，這代，思想上、認識上已落伍，漸脱節了可以說沒有什麼嚴密的組織，四前吧，我們幾個從，基於這些主、客觀的因素，本港的粵語電影逐漸電影、電視退下來的老人：朱克、姜中平、吳回和減産，繼而消失，我們這些被迫退下來的老人，為我，都曾經是，現在仍然是話劇的發燒友，想當年了吃飯，轉到電視去，但亦已無大作為了。，還是青年，都曾在內地、廣州和香港積極從事但是，我們又不甘寂寞，於是我們幾個話劇發燒業餘的話劇運動，數十年如一日，從未間斷，一有友決定要「回到娘家去」，多次碰頭，千方百計要機會就想方設法組織劇團，演出話劇。六十年代後組織演出話劇。期，由於主客觀的因素，香港粵片的主要市場新加記得是一九八七年吧，先是朱克、姜中平和我，坡、馬來亞用行政命令禁止使用粵語，因而也禁止稍後是吳回、查良景加入，一有空就電約茶敘，大粵語片上映，本港粵片突然失掉了主要的市場，同發白日之夢，千方百計籌備一次話劇的演出，但談何容易？要來一次時，內地早就不放映粵片，經濟受到嚴厲打擊。而且要來一次顛具規模的演出，但談何容易？要來一次

幾位「老人」不甘寂寞 死心不息實現白日夢

顛具規模的演出，首先要具備三個條件：一、錢，演出費；二、要有觀衆所能接受的劇本；三、演員。當時我們真的是「無兵司令」，幾個老頭，沒錢，沒人，沒劇本！

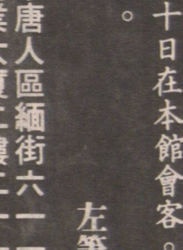
但仍是死心不息，還經常見面，繼續大發白日之夢……如是者，經過幾個月，毫無頭緒……

真的是皇天不負苦心人！……終於找到機會，實現我們的白日之夢！

參加多倫多影展 吳宇森大受安慰

吳宇森剛在加拿大出席多倫多影展返港，去年他的《喋血雙雄》在當地獲好評，今次《喋血街頭》反應更熱烈，影片上映後，照例有一環節是導演上台致詞，當吳宇森上台後，全場觀衆起立鼓掌，掌聲將他說話聲音也蓋過，使吳宇森在大感意外之餘，也相當的喜悦和感動。多倫多影展主辦當局知道他稍後要拍《縱橫四海》，亦已邀請他下一年參展。

《喋血街頭》在香港票房麻麻，但在外國備受重視，吳宇森亦十分安慰，最重要是為此片付出過許多心血的演員及工作人員，可以有所交待。他在影展中，最大喜悦是發覺外國觀衆對香港的電影和導演都十分尊重，他相信其它香港同行也可以感受得到。



成奎安與林蛟是電影中的兩代人，在新片中門演技。

影視奇趣錄

吳綺莉昨日出席《衆志成城》為公益》的慈善活動，她表示自己第一次參與這類型的籌款活動，心情十分緊張。有人問是否怕被人喝倒采。吳綺莉表示不怕被人「噓」，而是恐自己說話沒有技巧，會講錯說話。

明德託兒所

註册

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

中山安堂
林健龍
占卦算命
街亞派對面
467倉積善
利橋貨邊
左邊

能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難，祝星求運，七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST.
電話254·2806? V6A 2G3

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑
ARIRANG HOUSE
·KOREAN RESTAURANT·
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
·BBQ KALBI ·BUL-GO-KEE ·SUSHI BAR

正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

正高麗人參鷄湯 $13.95

壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989

七營天業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN 5:00PM-10:00PM

休假啓事

中國預言家 左筆權 定於新曆九月廿二日（星期六）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）又定於十月廿九日（星期一）返回溫哥華三十日在本館會客。特字敬告各界友好。

左筆權敬告

溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓二一一室
電話：（六〇四）六八一一八〇〇八

英語教師
資深教師改進你的會話及聆聽能力，拼音文法及TOEFL個人或小組電9298803

天上人間

雲秘書齋路蔡根遠 根瑞立正

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大温哥華
食在秘書齋路

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

博士 視光 權偉 愛 周慶 周
家專鏡形眼鏡配眼驗精配隱形
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

BUY·SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園

NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
當紅炸子雞
椒鹽焗中蝦
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓

$ 188·00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

漢宮
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59·00（六位套餐）
西菜炖鵪鶉臀
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（一半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
鼓汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓

188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘇鮑
式大熱菓
雪裡影紅梅
御品鷄保翅
缽酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔

388·00

食經

每日精饌

星期三

瑤柱蒸水蛋——瑤柱兩至三粒洗淨隔水蒸十五至廿分鐘，取出拆絲；用少許胡椒粉拌勻；雞蛋三隻加油鹽打散，加凍滾水發勻置碟中，放入瑤柱絲攪勻隔水蒸熟，洒上蒜油及醬油即成。

星期四

豉油炆雞翼——雞翼五隻解凍切塊用鹽、胡椒粉、雞精蘸片刻；起油鑊，爆香蒜頭，放雞翼爆香煎至金黃，洒老抽及生抽調味兜炒，贊酒、洒水炆熟，勾芡或乾身上碟均可。

星期五

木棉魚豆腐湯——木棉魚一條或兩條（即俗稱大眼雞）剝皮，劏淨，用少許鹽及胡椒粉抹勻；水豆腐一磚切開四塊；白菜仔少量洗淨。起油鑊，放薑片爆香，下木棉魚略煎香兜起；瓦煲仔內放清水燒滾，放薑片及木棉魚大火滾至奶白色，放入豆腐滾片刻，將白菜仔倒入略滾，調味即成。

星期六

原粒豆豉蒸泥鰄——游水泥鰄魚一斤四兩剪去刺，去掉腸臟，瀝乾水份置碟中。陳皮一小塊浸軟，切絲混入半湯匙原粒豆豉內，調以生抽、生油拌勻，放泥鰄魚上，隔水蒸熟即成。

星期日

蝦醬牛肉——牛柳肉五兩切薄片，加生粉糖及醬油略醃；西生菜一斤拆開洗淨放沸水中灼熟隔乾水置碟中。起鑊慢火燒熱生油，將牛肉泡至恰熟取出；再用蒜茸薑茸起鑊，爆香一湯匙半蝦醬，洒少許酒，注入半碗清水，取味精、幼糖、生抽少許調味，以生粉水埋芡，放入泡熟之牛肉兜勻，永些少熟油兜起放在生菜碟上即成。

星期一

芽菜炒鮮魷——芽菜仔一斤洗淨晾乾，韭菜少切量段；鮮魷魚十至十二兩劏洗淨鎅花隔水備用。起油鑊，爆香蒜茸，放鮮魷泡油兜起；用薑片起鑊炒芽菜，隨放下韭菜同炒，加鹽調味，倒入鮮魷片會炒即成。

星期二

清蒸撻沙魚——撻沙魚兩條刮鱗劏洗淨，鋪上薑絲，隔水蒸熟後取出，放下葱絲、芫荽、淋滾油、生抽即成。

食療漫話

馬蹄

清心降火 補肺涼肝

馬蹄是一種莎草科植物荸薺的球狀莖，它主要是種植在「塘」裡（即水田），廣東不少地方均有種植。以前馬蹄一般在農曆年尾即收成，收成後可把它洗淨風乾，便可放一段長時間。現在市場上所出售的馬蹄，有來自各地的，因此在本港全年都有鮮馬蹄出售。除鮮馬蹄外，在國貨公司及雜貨店等還有馬蹄粉出售。鮮馬蹄可以用來蒸豬肉、煎魚餅，而馬蹄粉則可以用來蒸馬蹄糕或者煲糖水（蒸糕及煲糖水時，除用馬蹄粉之外，還可加入鮮馬蹄粒，這樣吃起來更爲清甜、爽口）。

鮮馬蹄含有澱粉質百分之十八點七五、蛋白質百分之二點五，脂肪百分之零點一九，而水份達百分之六十八點五二，此外它還含有一種名爲荸薺英的成份，它有抗菌的能力，但却不耐熱。

馬蹄味甘、微寒，入肺，胃經。它有清熱、化痰，消食積的功用，對於黃疸病、熱淋、咽喉腫痛都有一定的食療效果。「本草綱目」認爲馬蹄「主血痢、下血、血崩」。而「本草再新」則指出馬蹄有「清心降火，補肺涼肝，消食化痰，破積滯，利膈寬腸」之效。由此可見馬蹄的食療作用早已爲前人所重視。

其實馬蹄清甜而可口，如能充份發揮它的食療作用，是可以達到「甜口良藥」的作用。例如小便不通利，小便時尿道有燒痛感，或者小便量少，而小便完不久又想小便等情況，症狀輕的時候，可用馬蹄四兩去皮，切碎煎水代茶飲用。

患上黃疸性肝炎者，小便黃褐色且尿短少時，除吃藥外，亦可用上述之馬蹄煎水代茶之方法作食療，並在馬蹄水內加入大量葡萄糖，則效果會更好。

此外，當天氣燥熱，早晨感到喉嚨乾苦或有輕微疼痛時，可飲大杯之馬蹄汁，亦可收一定的食療效果。

有些人喜歡吃生馬蹄，這是不符合衛生的，因爲吃生馬蹄易染上薑片虫及肝虫，這是要注意的。

黃卓雄

「山水」竹筒燒鯇魚

紐路祥

多年前筆者到西貢去旅行，在海邊那間「山水茶寮」門前，看見有一位個子肥矮矮的肥矮的，他手上拿着一根大發竹，而竹的前端卻夾住一條鮮魚，這人正把那條魚對準紅泥爐上的烈火左右轉動，原來他正在「燒魚」。

這一味就是今時今日「山水茶寮」的招牌貨「竹筒燒鯇魚」了。

那位個子肥肥矮矮的人，就是「竹筒燒鯇魚」的發明者，他綽號叫「拿破崙」。

常言有道，「有中錯狀元，有改錯花號」，看這位大廚師的外型，也端的很像舊時法國領袖拿破崙，肥矮矮的，他把一條新鮮鯇魚劏好之後，在魚腔中放入秘製醃料，然後整條魚套進一根破開的竹竿當中來燒，吃時蘸甘橘醬，的確別饒風味。

因為，那條鯇魚上東時肉身已變成「梅花間竹」式，燒及之處焦香無比，非火力直達的地方則鮮嫩絕倫。

目前我們負地重臨，看見茶寮門外有一籮粗鹽插滿了雞項，那是「古法鹽焗雞」，當然非試試不可，品嘗之下，的確好嘢！

飲得食得

飲水常識與礦泉壺

談到水，相信三歲孩童也知到是什麼東西了，但水，其實也有很大學問存在，基本上來說，水是一種無色無臭無味而透明的液體，水滴蓋了整個地球的大部份地方。水溫如超過了攝氏一百度熱，就會變爲氣體，遇冷至零度則結爲冰，水是氫、氧二氣的化合物。河水、井水、江水、山水，以至地下水都可以飲用。但爲什麼海水却不能飲用呢？據說由於海水含有大量的谷氨酸，如果這種谷氨酸在人體內積聚過多，便會使胃部的胃壁沾滿了厚厚的油脂，形成一層黏膜籠罩着整個胃部，令胃失去功能而不能吸納水份，故飲用了海水不但不能解渴，反而會令人有脫水的現象，所以，海水是不能飲用的。

水是人生不可或缺的，水比一切都還要重要，我們如果沒有水，人就決不能生存，故水是一種極重要的人生必須物質。正因爲人體的結構和組織，水的成份大約佔了百分之七十左右；因此我們喝水，不單止是爲了解渴那麼簡單。其實，有了充份的水份，便足以維持我們體內之新陳代謝作用，也是維持着人體的健康，維繫生命成長的最大關鍵。

正由於水對人體有如此密切關係，所以我們平日便應該注意飲用的水質問題了。因爲，水質的好壞，很可能直接地影响我們的健康。但，水對人既然那麼的重要。可是，又有多少人能夠曉得如何才能得到潔淨和理想的飲用食水呢？

最近，世界護水協會主席裘慶錫，這位韓籍發明家，根據天然礦泉水的生成原理，設計了一個「礦泉壺」，頗具多項優點，除了能清除水中雜質，及游離氡三氯甲烷，重金屬等對人有害的物質，同時還可消滅對人體有害的病菌和抑制細菌的滋生，更可以平衡調節水中二十多種微量礦物質。總括來說這種新發明的礦泉壺是對水能起充份過濾和消毒作用，且能令水中之天然成份活躍起來，成爲對人類有益的淨潔飲用礦泉水。有了這種礦泉壺過濾之後，水喉水已無雜質，大可放心飲用了。

今日好餸

荔茸蝦甘飯甜鮮魚壳笋蒸

·友記·

荔茸煎蝦餅：靚荔甫芋十二兩，去皮，原塊蒸至粉稔，攤凍，按壓成茸候用。鮮蝦仔十兩，去壳，挑淨蝦背之黑腸，瀝乾水，按成茸。嫩叉燒二兩、肥叉燒兩半，分別切幼粒，葱三條，切粒。芋茸、叉燒口甘香、稔糯。

薑葱蒸笋壳魚：新鮮或生猛之笋壳魚兩條約十二兩，去淨鱗、鰓，並在背脊處輕刀剪開成板塊狀，取去鴨，洗過，瀝乾水，用葱條墊着魚身，加薑絲蒸。熟後加芫茜、葱絲、淋滾油、生抽王。

枸杞珍肝窩蛋湯：枸杞十兩，擒取其葉，洗過。雞芙翅五兩，切小件，加味撈過。水滾時，放下六片薑，珍肝滾片刻，下些油、鹽、糖，放下枸杞葉，打下三個鷄蛋，慢火浸熟即成。

芝士牛油焗龍蝦

芝士牛油焗龍蝦是西菜，但因為好吃、冶味，所以不少中式食肆，甚至家庭炮製亦效法之。芝士的香、牛油的濃配合龍蝦的鮮美，是濃烈甜美的享受。沒想到在街坊式的「食坊」內，嘗到精彩的芝士牛油焗龍蝦，勝在材料新鮮，加上烹調精美，受不少喜愛芝士味的食客受歡迎。

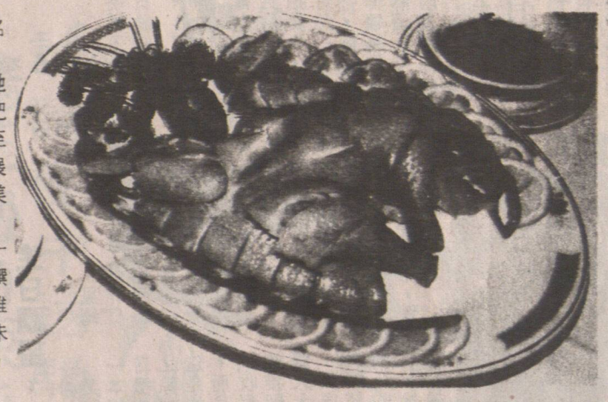
有人說，生猛龍蝦以芝士焗之，會蓋過其鮮美；那是見仁見智，就算老鼠斑一樣可以打邊爐！

招牌葱油雞

有老饕說，灣仔是名雞集中地。

此話沒錯。早期已馳名的悅香雞、燥記處女肥雞；後來的貴妃雞，甚至新開的食肆，亦致力發展名雞，廣博專長，推出美食。

灣仔大道東新開的一所“食坊”，炮製街坊式美饌，海鮮任揀之外，招牌葱油雞是廣集名雞所長，白鹵水入味、皮爽、肉嫩、蘸葱油而吃，風味盎然。



富豪機場酒店

富豪機場酒店於九月和十月設計了六款名為「體育精神」的雞尾酒，以迎接第十二屆亞運的來臨。這六款雞尾酒包括：

體育精神雞尾酒

功道上　力凝聚　活成：以鮮木瓜、石榴汁、橙汁和梳打：椰子利喬、藍香橙利喬、毡酒、調製而成。

技壓群雄：以鮮橙汁、再混合檸檬汁和七喜。

飛越顛峰：用香蕉利喬、菠蘿汁和朱古力奶製成。

神采飛揚：材料包括新鮮士多啤梨、蜜瓜、橙汁和上多啤梨鵝漿等。

雄心萬丈：冧酒、百果香利喬、黑加侖子利喬，再拌以菠蘿汁及七喜。

神采飛揚：材料包括新調製而成。

IATA Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明 誓詞 文件 認證 遺囑 證書 囑明
產業契據 授權文件 契文件

NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳旅商房理汽車遊業

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684-2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168 （每月出發）
回港日本台灣10天 $1878 （每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608 （每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698 （每月出發）
回港東京箱根5天 $1478 （每月出發）
回港曼谷芭提雅7天 $1728 （每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198 （每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天 $720 （每週出發）
夏威夷遊6天 $708 （每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票 （每週出發）
歐洲遊17天 $2798 （五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天$1488 （每月出發）
加拿大東岸5天$798 （五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078 （三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238 （三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天$569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429 （六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天$619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161 （五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）

機票連酒店渡假團
廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起 （天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起 （逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天$329（逢星期四日出發）
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天$298 （天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$929 台北$929 曼谷$1059
卡加利$178 愛民頓$198 多倫多$345
三藩市$249 羅省$306 夏威夷$499

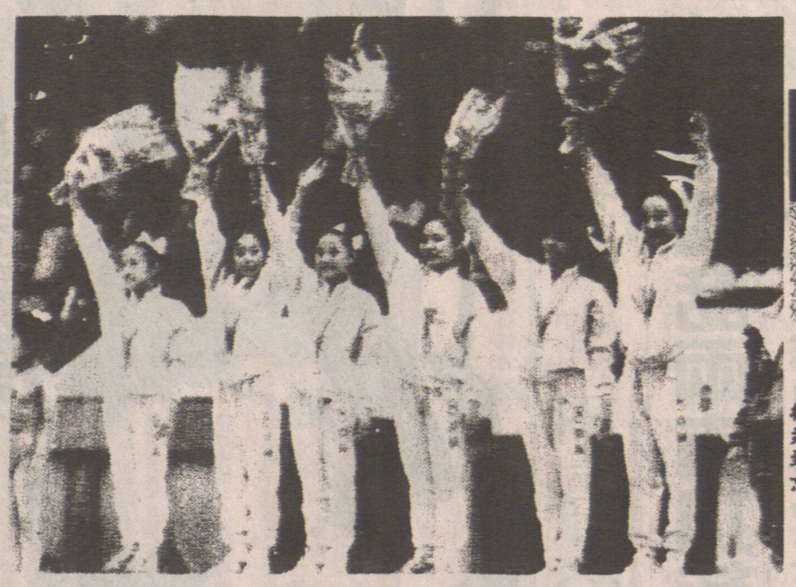
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
一律歡迎 零沽批發 快捷妥當 外埠訂購 時菜埠菜 鼓油鮮菜 唐山醬油 本號雜貨 統辦批發
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然發 臘味廠
自用實惠 送禮名貴 不含味精 材料正宗 皮衣薄脆 肉質鮮美 風味特佳 美加風行

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
來回夏威夷機票 $349
來回多倫多機票（七月十五日前訂位）$349
來回香港機票 $1079
域多利一日遊 $72（成人） $65（小童）
西雅圖一日遊 $55（成人） $52（小童）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※ 溫哥華、香港直航來回機票 $1199（連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊 $1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
東京、台灣香港十天遊 $1998.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 $2238.00
韓國漢城香港四天遊 $1308.00
夏威夷六天精選遊 $799（雙人房）
（華人領隊，每月有團出發）
＊特價機票＊
台北 $950
新加坡 $1090
多倫多 $359起
三藩市 $259
羅省 $319
愛民頓 $212

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto 人壽 汽車 房屋 醫療 商業
Business
Life
Home
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
福街 3437 號



不讓男子體操隊專美

中國女將技高奪金牌

陳翠婷自由體操滿分

楊波奧迪李莉獲九點九五 朝鮮南韓銀銅

△ 中國張文宇在體操團體賽跳馬項目上。（新華社傳真）

【香港中國通訊社二十四日電】中國女子體操隊今晚以一九六・七七五分戰勝了朝鮮隊獲團體金牌，朝鮮隊一九五・〇七五分得銀牌，南韓以一九四・〇七五分得銅牌。亞運體操賽明天開始男、女個人全能決賽。至此中國體操隊雙雙獲得男、女子團體冠軍，實現了預賽戰果正常 種子隊勝出

乒球八强已揭曉

中港台男女隊俱獲晉級

【新華社北京廿四日電】亞運會乒乓球比賽今天上午在北京工人體育館開戰。在男、女團體預賽中，各種子隊皆勝對手。

在男子團體預賽中，種子隊南朝鮮、中國、日本、朝鮮隊，B組的巴基斯坦隊，C組的中國台北隊和D組的香港隊都是兩戰皆勝，種入前八名行列。A組的澳門隊今天上午與尼泊爾隊苦戰三小時二十分，方以五比三告捷。

在女子團體比賽中，A組南朝鮮隊和澳門隊分別以三比〇和三比一戰勝了同組的尼泊爾隊，率先出線。B組的中國隊、馬來西亞隊均以三比〇勝巴基斯坦隊。D組的朝鮮隊、日本隊同以三比〇勝越南隊。另外，C組只有香港、中國台北兩隊，將在明天直接進入女團八强。

港男隊爭第五

鄭仲賢盼抽得好籤

【香港中國通訊社北京廿四日電】香港男子乒乓球隊昨日在分組賽中旗開得勝，先後打敗阿聯酋和伊朗，取得出線，教練鄭仲賢表示，港隊新人李學榮經驗不足，在對阿聯酋輸了一場，但他比賽下來，一場比一場進步。不過港隊實力和中國、南韓及朝鮮還有一段距離，所以他希望入八强之後能抽到好籤，如果對着台北隊，就很有機會取得第五名。

競走教練王魁説 只需要拿回金牌

【新華社北京二十三日電】著名競走教練王魁今天在這裡對記者說：「這次我不要求她們破紀錄，只要拿回金牌就行了。而這對她們來說應該不成問題。」

中國女子競走選手是世界一流水平的高手，至少在亞洲無五十公里競走比賽，中國隊新秀翟萬波、周兆文沒有強勁的對手，奪魁將會比較順利，而在男子二十公里比賽中，中國選手毛新遠和李明才會遇到來自印度選手辛格和日本選手酒井浩文的挑戰。酒井浩文是去年亞洲錦標賽冠軍，而中國選手則在合肥的全國錦標賽上創造了該項目新的亞洲最好成績。預計屆時雙方必有一番激烈爭奪。

中國羽隊教頭戰前論兵

【香港中國通訊社二十四日電】離本屆亞運會羽毛球大戰還有五天，中國羽毛球隊總教練王文教認為，羽毛球男子團體賽將是中國、印尼、馬來西亞三足鼎立。但他同時指出，中國隊雖然擁有多名世界冠軍，但實力並非優勢，而僅值是略強，如果對手發揮出色將很難對付。

王文教練說，印尼的阿迪、魏仁芳年輕氣盛，且都有勝過楊陽、趙劍華、熊國寶的戰績，馬來西亞的拉・西德克和傅國強也對中國隊構成威脅。相比之下，中國運動員年紀較大，這次大賽體力將是一大難關。男雙中國與馬來西亞實力相當，與南韓隊相比則略處下風，要奪金牌並不容易。

女子方面，王文教說，雖然中國隊實力不弱，但比賽經驗稍嫌不足。而擁有李英淑、黃惠英、鄭明熙等強手的南韓隊，正處於全盛時期。在今年五月舉行的尤伯杯賽時，她們就想藉中國隊新老交替之機奪魁，誰料屆居中國之下，這次越海而來。總的來說，女單方面中國羽毛球隊總教練王文教認為，羽毛球男子團體賽將是中國、印尼、馬來西亞三足鼎立。但他同時指出，中國隊雖然擁有多名世界冠軍，但實力並非優勢，而僅值是略強，如果對手發揮出色將很難對付。

王文教練說，印尼的阿迪、魏仁芳年輕氣盛，且都有勝過楊陽、趙劍華、熊國寶的戰績，馬來西亞的拉・西德克和傅國強也對中國隊構成威脅。相比之下，中國運動員年紀較大，這次大賽體力將是一大難關。男雙中國與馬來西亞實力相當，與南韓隊相比則略處下風，要奪金牌並不容易。

女子方面，王文教說，雖然中國隊實力不弱，但比賽經驗稍嫌不足。而擁有李英淑、黃惠英、鄭明熙等強手的南韓隊，正處於全盛時期。在今年五月舉行的尤伯杯賽時，她們就想藉中國隊新老交替之機奪魁，誰料屆居中國之下，這次越海而來。總的來說，女單方面中國羽毛球隊總教練王文教認為，羽毛球男子團體賽將是中國、印尼、馬來西亞三足鼎立。但他同時指出，中國隊雖然擁有多名世界冠軍，但實力並非優勢，而僅值是略強，如果對手發揮出色將很難對付。

談及羽球的單打，王文教說，這個不成問題。

中國女子競走選手是世界一流水平的高手，至少在亞洲無五十公里競走比賽，中國隊新秀翟萬波、周兆文沒有強勁的對手，奪魁將會比較順利，而在男子二十公里比賽中，中國選手毛新遠和李明才會遇到來自印度選手辛格和日本選手酒井浩文的挑戰。酒井浩文是去年亞洲錦標賽冠軍，而中國選手則在合肥的全國錦標賽上創造了該項目新的亞洲最好成績。預計屆時雙方必有一番激烈爭奪。

亞運特刊

亞運獎牌龍虎榜

（截至二十四日止）

隊名	金	銀	銅	總計
中國	16	5	3	24
日本	2	8	6	16
南朝鮮	1	0	7	8
朝鮮	0	2	0	2
印度尼西亞	0	1	1	2
泰國	0	1	1	2
蒙古	0	1	1	2
中國台北	0	0	2	2
印度	0	1	0	1

領獎後的表情 中國自行車隊在取得團體金牌後，來選手有不同的神情和動作。（本報北京傳真）

亞運村村長 宴各國團長

【據香港中國通訊社北京二十四日電】北京亞運村村長焦若愚，今晚在五洲大酒店宴請參加本屆亞運的三十七個國家和地區的代表團團長。

冠亞季均破亞洲紀錄 中國車手挫羣雄

團體比賽蒙古獲銀牌南韓第三

【據香港中國通訊社廿四日北京電】中國單車隊今晨在男子一百公里團體公路計時賽中，以兩小時四分五十五秒五八的新亞洲紀錄壓倒其氣十二南韓以兩小時七分三十二秒零三得銅牌，首三隊成績全部打破亞運會紀錄。中華台北隊得金牌。蒙古隊兩小時六分五十二秒二五贏得銀牌、

中國泳手添三金牌

兩項男子泳賽錦標落入日本隊手 莊泳締新紀錄 黃曉敏大熱倒灶

【香港中國通訊社北京二十四日電】在今晚舉行的亞運五項游泳決賽中，中國選手莊泳、林莉、沈堅强分別奪得女子二百米自由泳金牌，日本選手滕本隆宏和日本接力隊分別在男子二百米蛙泳和男子四乘二百接力中奪魁，至此，本屆亞運游泳金牌中國暫以七比二領先日本。

游泳比賽高潮迭起。中國的莊泳以二分一秒四九二的成績奪得女子二百蛙泳金牌。女子二百蛙則出現了戲劇性場面。女選手去金牌。賽後黃曉敏表示，她自九月三日從高原集訓回來後，一直感覺不好，發揮不出最佳狀態。她在領獎時毫無表情，而林莉則興奮不已，頻頻向觀衆揮手。

男子四乘二百米接力，中日兩國爭奪異常激烈，中國隊在頭三棒落後的情況下，謝軍在最後一棒奮起直追，最後仍以零點一秒之微負於日本，殊為可惜。實力不俗的香港隊爭得第五，台灣隊僅獲第七名。

△ 中華台北選手陸宏昨在男子四百米個人混合泳決賽中奪得金牌。（新華社傳真）

北大名譽稱號 授予蘆馬蘭奇

【據中新社北京二十四日電】北京大學今天在人民大會堂授予國際奧委會主席薩馬蘭奇名譽教授稱號。這是北京所中國最高學府首次向國際體育界人士授予榮譽稱號。

李富榮專欄

今料得半數金牌

李富榮

明日的亞運比賽合共有二十二枚金牌產生，我們作了中肯估計，應該有過半數是屬於中國的。其中游泳有三至四枚是我隊囊中物，至於射擊，中國的神槍手也可拿下二至三枚金牌。許海峯近來的狀況不錯，他在明午一時半比賽，中國寄望他能奪一面金牌，而事實上他在亞運會上被安排燃點主火炬，有關方面也是考慮到他有奪金牌的實力。另外古典摔跤也有多名選手入了決賽，估計有力一爭。

至於今天的比賽，產生的十一面金牌之中中國得了八面，日本兩面，南韓一面。總的情況是發揮得不錯，但體操女子團體只比朝鮮多一點七分，比第三名的南韓多二點七分，雖然取得金牌也並非太理想。我們統計過，較大的失誤有六次，成功率只是百分之七十五，落地穩定性亦只得百分之四十六。

中國女子體操團體方面，年青的隊員經驗及心理未得完善，總是求勝心切。其中張文寧及樊迪也有失誤，倒是楊波及陳翠婷為穩定。現在看來，朝鮮的金光淑對中國也有威脅，她在高低槓取得九點九分，平衡木取得九點八五分，將來在單項中不可輕視。這幾年朝鮮體操多公斤。南朝鮮隊員告訴餐廳主人，泡菜味道很美，只是量顯得不足。主人表示將千方百計滿足他們的要求。

（李富榮：中國亞運代表團副團長兼秘書長。）

【香港中國通訊社廿四日北京電】香港單車隊今日雖然打破香港一百公里男子公路賽的紀錄，成績優異，可惜未能在今天的亞運賽事上奪取獎牌，值得第五。

當被問及今次取得破港紀錄的成績但却未能取得獎牌的感想時，香港隊長梁鴻德欲語無言，並且眼睛一紅，熱淚盈眶，更走到無人的樹脚流下英雄淚。

港單車隊去年亞洲賽獲得亞軍，所以今次雄心萬丈，事實上港隊也踩出兩小時十二分一秒九二，且曾加速在後段連超數隊，但可惜對手實在太强，銅牌的南韓亦追出兩小時零一七分的高速成績。余錄偉在最後廿公里因骨痛，不能坐在座位只有退下火綫。

北得第四、香港取得第五名。

中國隊四名車手湯學忠、郭龍臣、鄔偉培及劉宏，在八八年漢城奧運以兩小時六分二十二秒五刷新亞洲紀錄後。今天再攜手上陣，以最佳狀態創佳績。

日本選手隆宏昨在男子四百米個人混合泳決賽中奪得金牌。（新華社傳真）

對手太强 港單車隊只得第五 力戰而敗

隊長梁鴻德選下英雄淚

【香港中國通訊社廿四日北京電】香港單車隊今日雖然打破香港一百公里男子公路賽的紀錄，成績優異，可惜未能在今天的亞運賽事上奪取獎牌，值得第五。

當被問及今次取得破港紀錄的成績但却未能取得獎牌的感想時，香港隊長梁鴻德欲語無言，並且眼睛一紅，熱淚盈眶，更走到無人的樹脚流下英雄淚。

港單車隊去年亞洲賽獲得亞軍，所以今次雄心萬丈，事實上港隊也踩出兩小時十二分一秒九二，且曾加速在後段連超數隊，但可惜對手實在太强，銅牌的南韓亦追出兩小時零一七分的高速成績。余錄偉在最後廿公里因骨痛，不能坐在座位只有退下火綫。

北得第四、香港取得第五名。

中國隊四名車手湯學忠、郭龍臣、鄔偉培及劉宏，在八八年漢城奧運以兩小時六分二十二秒五刷新亞洲紀錄後。今天再攜手上陣，以最佳狀態創佳績。

日本選手隆宏昨在男子四百米個人混合泳決賽中奪得金牌。（新華社傳真）

那麗威馬娜成績超世界紀錄

女子舉重未逢敵手 中國隊再囊括三金

倪嘉苹爲台北隊奪首面銀牌

【香港中國通訊社北京二十四日電】中國女子舉重隊今日在下午在五十六公斤、六十公斤以及六十七點五公斤級的比賽中再奪三面金牌，同時打破一項總成績亞洲紀錄。中國女子舉重隊總教練李啓龍對記者表示，若無意外，中國女子隊還有希望奪取明天進行的最後三個級別比賽的金牌。

在今天下午的比賽中，中國選手十七歲的那麗威在五十六公斤級的比賽中技壓羣芳，奪得總成績第一名得金牌，抓舉超世界紀錄，總成績平了隊友保持的一百九十公斤的亞洲紀錄。中華台北的倪嘉苹以總成績一百八十公斤得銀牌。

另一名十七歲的中國選手馬娜以總成績二百零七點五公斤（抓舉九十二點五公斤、挺舉一百一十五公斤）奪得六十公斤級比賽的金牌。她的抓舉和總成績均打破了亞洲紀錄，超過了世界紀錄，挺舉成績平了亞洲和世界紀錄。印尼的帕特瓦蒂以一百七十七點五公斤總成績奪得銀牌，南韓的袁順儀獲第三名，總成績為一百七十二點五公斤。

二十一歲的老將郭秋香在六十七點五公斤級的比賽中，三次向自己保持的挺舉一總成績二百一十五公斤的成績，獲總分第一名

超世界紀錄 那麗威在第十一屆亞運會女子舉重五十六公斤抓舉比賽中，以八十五公斤的成績超過八十二點五公斤的世界紀錄，並以一百九十公斤的總成績奪得金牌。（新華社傳真）

中國女網隊 輕易勝朝鮮

【新華社北京廿四日電】中國女隊今天以三比〇的懸殊比分，輕取朝鮮隊，這是本屆亞運會網球開賽後最先結束的一場團體比賽。比賽從上午十點開始，整個比賽過程中國隊一直佔據主動，呈一邊倒的趨勢。

亞洲男排 三强亮相

【新華社北京廿四日電】亞洲男排三强中國、南朝鮮和日本隊今天亮相，中國隊以三比零贏朝鮮隊，南朝鮮隊以三比零勝日本隊。

上屆亞運會冠軍中國隊與首次參加亞運會男排賽的朝鮮隊的對抗特別吸引人，在兩國陣容强大的啦啦隊此起彼伏的助威聲中，中國隊分別以十五比六、十五比八、十五比八的比分取勝。

上屆亞運會亞軍南朝鮮隊贏日本隊打得艱苦，鏖戰了兩個多小時，雙方前兩局比分均交替上升，隊員體力消耗很大，都頻頻換人。最後南朝鮮隊以十六比十四、十六比十四和十五比十險勝。

中國有信心

【中新社北京二十四日電】海峽兩岸運動員首次同登亞運會領獎台。中國隊邢麗威與台北隊倪嘉苹分獲女子舉重五十六公斤級金、銀牌。

兩岸女力士 同登領獎台

【香港中國通訊社北京廿四日電】中國女籃今日下午在亞運預賽中首次亮相，便以一百一十五比二十一的比數贏了泰國，取得開賽以來的首場勝利。賽後中國隊教練王宗興表示，對於本屆亞運中國隊再擴動敵南韓信心十足。

突破中國數選手圍攻 南韓女劍客奪金牌

港星泰菲選手第二輪即全被淘汰

【中新社北京二十四日電】女子花劍個人金牌今晚九點三十分決出，南朝鮮選手卓貞任列幕芳之首。中國蕭愛華名列第二。

中國隊曾獲第八、十屆亞運會女子花劍個人冠軍。

與決賽相比，中國的孫洪雲與南朝鮮卓貞任在半決賽中的角逐更引人注目。廿八歲的津門女劍客孫洪雲身經百陣，心理狀況穩定，技術成熟，然却不敵廿三歲的卓貞任。在上午進行的第二輪比賽，卓貞任就以絕對的優勢使孫洪雲遭到敗績。晚上在上午的第一輪比賽中，蕭愛華曾駁勝卓貞任。晚上的決賽，蕭却以一比二敗北。

卓貞任曾獲過二十四屆奧運會第十二名。

考慮到朝鮮族運動員愛吃泡菜的食性，亞運村餐廳每頓飯都備有大量泡菜。前南朝鮮的申成子、金珍順、卓貞任，日本的宮原美江子、桐谷乃申奈進入八分之一決賽。

亞運村內 泡菜告急

天，朝鮮代表團和南朝鮮代表團同時抵達，泡菜需求量急增，兩天消耗二百多公斤。南朝鮮隊員告訴餐廳主人，泡菜味道很美，只是量顯得不足。主人表示將千方百計滿足他們的要求。

各隊神槍手首次露面 廿一金牌今誕生

體操游泳摔跤花劍等續賽

【香港中通社北京廿四日電】亞運會第三天比賽將產生廿二面金牌。其中射擊項目首天展開，各國神槍手將爭奪六枚金牌。計為男子汽步槍六十發、男子自選手槍慢射六十發和女子運動手槍六十發的團體賽和個人賽金牌。中國隊在這些項目中擁有不少名將，估計可奪取較多個人和團體金牌。但朝鮮選手徐吉山可能對中國男隊造成威脅，因他在第九屆亞運會上奪得男子手槍射擊項目的七塊金牌。汽步槍則南韓選手技藝不凡。

體操比賽在下午和晚上分別進行男、女子個人全能金牌的爭奪。男子個人全能爭奪估計在中日兩國選手間展開，中國擁有李敬、李春陽兩名世界冠軍，日本的池谷幸雄實力不俗，去年世界錦標賽以〇點〇五分之微差居李敬之後得第四名，此外中國新秀麻家輔等亦有爭勝實力。

女子全能中國的楊波實力最强。古典式摔跤五個級別決賽，產生五塊金牌，該項是南韓、日本、伊朗選手都有問鼎之力。

男子個人花劍，日本與南韓的實力較强，中國奪金道路艱辛。

晚上游泳館將產生男一百米自由泳、女子一百米仰泳、女子四乘一百米自由泳接力，女四百米自由泳、男二百米仰泳五面金牌，又將是中、日之爭。中國選手在前三項可以奪魁，女子四百米自由泳和男子二百米仰泳估計將成日本天下。

其他項目有軟式網球、體操、網球、高爾夫球、排球、籃球、乒乓、曲棍球、壘球、籐球、足球。

香港隊方面男女乒乓球隊將與朝鮮和台北隊對壘，繼續進行預賽。足球方面對泰國。游泳男子一百米自由泳、女子一百米和二百米仰泳及女子四百米自由泳。

施綺蓮所穿上衣與內衣無異。

歡樂今宵內容及薪酬 阿姐話兩者均待改善

獲化粧品公司選為最有魅力女人

EYT在日後，將進行「精英制」，對此汪明荃謂，對藝人來說，能專心為一個節目工作，當然是一件好事，但其實最重要是節目內容，因為節目內容不好，有好藝人亦發揮不大。

阿姐覺得EYT除了內容上要修正外，薪酬上亦應要修改，原因她最初進入EYT時，薪酬是比話劇組高得多，但現時却大不如前，在計騷方法上更是含糊。

她舉例謂現時EYT籌備拍連續劇，但每日只當半個騷計給藝人，雖然劇集是每日播出十五分鐘，但藝人在事前拍劇是花上不少時間及功夫，這個計騷方法，實在並不合理。

據她得知目前婦女新姿方面，亦一樣覺得計騷方法不公平，而劇務組方面，公司開的交通費更是離譜，只給予過海底隧道的月票，而東區海隧則沒有，另外劇務組無論有多塞車，亦只會行海底隧道，浪費大量時間。阿姐覺得在一間大公司，竟有這些情況存在，實在不正常，希望公司能夠改善。

一支名貴香水；原來此人乃一間外國化粧品公司的老板，送她香水，是因為她成為他們選舉中，卅個最有魅力女人中之一個。問到阿姐，覺得自己魅力何在？阿姐謂這件事，各花入各眼，她亦很難下評語，能入選她已好開心。

地來的老板，尊誠驅車進電視城，贈予她

施綺蓮 洩傳呼號碼 陌生男騷擾

近日施綺蓮經常接到陌生男子傳呼騷擾，她不敢將此事告知母親，免得老人家憂心。

她的傳呼電話外洩，顯得無可奈何，惟有加強防範，但不會覆機，以免無聊者有機可乘。

圈中有勒索案件發生，施綺蓮很同情受害者遭遇，勸喻其他人接戲要小心謹慎，才不容易被騙。

自簽約亞視後，施綺蓮一切安心，工作交由亞視安排，希望在電視圈大展拳腳。

智仔麗莎王愛明支持選民登記

談論圈中誘騙案 楊玉梅自陳經驗

要男友求婚十次俱答允才成婚

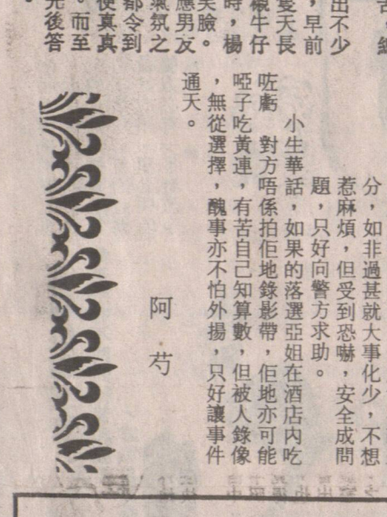
提到近日熱門話題圈中的誘騙案，楊玉梅指謂，就她與亞姐相處所知，她們十分聰明，可能太過急進所致。

楊玉梅稱，若然落選也不會心急拍片，因為參選前已有拍片機會，她曾經有二次被人垂青意圖。一次有導演提議她做其助手，楊玉梅心知對方不懷好意，便以婉轉方法拒絕。另外有次有導演相約談拍片，楊玉梅提高警覺與對方在咖啡室傾談，後來對方邀到公司取劇本，室內沒有其他人，對方又乘機搭她膊頭，楊玉梅連隨以覆機為藉口，打電話後頭也不回便掉頭走了。經此一役，楊玉梅便謹慎處之，加上現在有亞視做經理人，處理上會較為恰當。

楊玉梅偕同男友及一班朋友前赴馬爾代夫暢遊，八天行程晒得一身古銅膚色，這次旅程是她亞姐禮物，雖然行程辛苦，總算盡興而返。

儘管亞姐送出不少名貴手表禮物，早前其男友贈她一隻天長地久手表，配襯牛仔褲，提起男友時，楊玉梅不禁泛出笑臉。

楊玉梅已答應男友，如果在特別氣氛之下求婚十次，都令到她答應的話，便真真正正與男友結婚。而至今，楊玉梅已先後答應了三次求婚。



損無財人倖僥 魂驚夜午東尖

油脂飛闖香車索吻 江欣燕靠軟功解圍

後來她的朋友到來，見狀想把這班飛仔驅走，而她就反為這班飛仔打圓場，說是朋友，讓這班飛仔容易下台，並即時離去。

經此事後江欣燕謂日後會緊記一個人獨車時要鎖車門，不會讓歹徒有機可乘，並且有感現時社會那麼複雜，她會盡量減少出夜街。

江欣燕與飛仔結成好友。

江欣燕在個多星期前，發生了一樁意外，幸而人、財都沒損失。

她謂當晚約好友人到尖沙咀看午夜場，獨自泊車時，忽然有三名飛仔衝上了她的汽車，並酒氣熏天，嚇得她不知所措。

這班飛仔，在車內要求向她索吻，她只得以靜制動，用好斯文的語氣跟他們講道理，可能是因為她沒有給這班飛仔一種「串」的感覺，故這班飛仔亦沒有強迫她，反而在後來與她有講有笑，成為朋友一樣。

而事發期間，亦有一個狀似飛仔大佬模樣的人經過她的車子，並用口型叫她小心一點，令她感到事態嚴重，一邊同這班飛仔講話，一邊流冷汗。

夕徒專揀靚女動手?

最近，娛樂圈最熱門話題，係關於女藝員，落選亞姐相繼被劫及傷害事件。

有一部西片名《暴雨梨花》，目前娛樂圈正是如此，梨花隨時受暴風雨之突襲。鍾編輯話，王愛明話的歹徒矛頭好似專門對住的女藝員，此話其實只啫吭一半，應該話專門對住娛樂圈的靚女。

因為呢班歹徒做案唔係靚女唔揀，劉嘉玲、溫碧霞、李美鳳全係娛樂圈靚女中之靚女，好似稍次一級都冇興趣。

其實汪阿姐早前亦曾被匪徒光顧，幸好不在家，只係遭受爆竊，損失幾十萬元首飾財物，未受驚嚇，不過，歹徒做案手法卻越來越猖獗，李美鳳遭爆竊時亦不在家，但對方卻不甘心，竟斗膽留言，要勒索一筆大錢，更叫事主登報聯絡，目無法紀。

才女鳳話，如果李美鳳只係遭爆竊，損失的金錢飾物，將會算數，但遭人勒索，會有後患非報警不可。

在娛樂圈，尤其是女藝人，對於外間惡勢力，一般會禮讓三分，如非過甚就大事化少，不想惹麻煩，但受到恐嚇，安全成問題，只好向警方求助。

小生華話，如果的落選亞姐在酒店內吃咗虧對方唔係拍佢地錄影帶，佢地亦可能啞子吃黃連，有苦自己知算數，但被人錄像，無從選擇，醜事亦不怕外揚，只好讓事件通天。

阿芍

觀眾之鏡

屢演女孩楊羚定型

楊羚在《香港蛙人》扮演的角色，與《公私三文治》之三妹角色同一個版本，演來自然是駕輕就熟。演小女孩戲，楊羚勝在外型適合，《公私三文治》已有成績在先，今次再演這一類角色，又怎會不受落？這個形象是莫定下來了，要改變倒怕不容易，在觀眾心目中的她，倒是個仍未成長的女孩子。事實上，外型適合扮演這個角色的女藝員，也不會有好多個，楊羚被選中做《香港蛙人》中夏雨的女兒，不外是見她曾在《公私三文治》演過這類角色有事半功倍，已是必然之理，不過，演到定了型，對演員來說，戲路亦會有所局限，以楊羚的青春美麗，要她扮演成長的少女，未必沒有更有發揮演技的機會，扮演稚氣未除的女孩子，難有挑戰性的戲可演，就算落力去演出，也只會予人感到不過不失，未有突出的新意。楊羚演完了《公私三文治》，演出機會少，自非無故，定下這個小女孩形像，不易派用，成了這個形像的專利，楊羚的成就也會有個限度，曾是無綫力捧的她，再度演出同一個版本的角色，自非可喜可賀的事，新人要有夠多的使用率，就是切忌定了型。

（莎拉）

偕發仔赴星洲得見其好女人 袁詠儀希望成功 背後盼有好男人

袁詠儀聯同周潤發夫婦到新加坡作親善訪問，目前已告返港。

此行，她跟發仔、發嫂有不少接觸機會。發仔知道其欣賞發嫂，在乘機時特地讓位給她與發嫂同座，可能是彼此仍不熟稔，袁詠儀胆怯下拒絕之。

此外感覺發仔為人隨和，很懂照顧人，更將新加坡出名地方提供袁詠儀，作為遊覽地方。

發仔更教她不少應對方式，袁詠儀體會到出外親善訪問有知名人士陪同，的確方便許多。

從前袁詠儀以為發仔不着重禮節，沒料對方很有涵養，沒有巨星架子，而發嫂對他幫助很大，令她明白成功男士背後有個好女人。袁詠儀自言希望自己是成功女士，背後有個好男人。

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健艮清潔公司
承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡

ERIC CHAN
陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司
MTK AUTOWEST LTD.

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
MTK AUTOWEST LTD. SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609

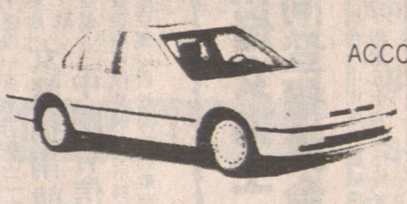
Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 • 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢


ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳吁機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

夫妻相處貴相知

今日香港社會，相信由父母包辦婚姻之人已屬「瀕臨絕種動物」，要列入受保護範圍。就算經由婚姻介紹所去撮合，亦經一段或長或短時間的交往。我想，除非極之特殊情況，例如新婚夫婦各是自己政治或經濟集團的間諜，而受指令而結合之外（這大抵只可見於小說或電影情節），在正常情況下，一對新人是在情投意合的條件下結爲夫婦的，我想沒有那對新婚夫婦在舉杯共飲合巹酒時心中會說：「我憎死你，我恨要與你離婚！」說到底，新婚之時大家感情都是如膠似漆。但爲甚麼後來却會分道揚鑣呢？除了一部份是其中一方的確不是「人咁品」，其餘大多數是夫妻之間沒有做到真正相知吧。

人相處，貴相知，夫妻相處更要相知，大家要知道對方的個性特點，是通常爲人妻子者所共愛甚麼，纔甚麼，知道以後，便要認同對方的愛，避去對方的嫌。民間所謂趨吉避凶是也。我太太知道我愛甚麼，纔甚麼，這就是愛獨立思考問題，愛寧靜的舒適，清潔的家居環境，愛她穿上好看的衣服，最嫌八八卦卦。而我也知道她愛惜財物，希望我能名成利就，最憎有其他女性來搶奪她的丈夫。其實她的愛與纔都在運動對皮膚有益，陽光對皮膚有損，那營養對於皮膚的影響，又有多大呢？

不說你也會知道，營養好對於皮膚的保養很有效的，所以中外古時的帝皇，都相信食療方法，有的更相信可鍊成不老仙丹，或者食物和食藥能令人美麗，長生不老。

一個營養均衡身體健康的人，他的膚色一定紅潤有光澤，否則會黯然而沒有光輝，事實上，很多皮膚問題也是由缺乏營養所引起的。

缺乏維他命B1、B2，會引起皮膚變紅或起鱗境。

缺乏維他命C，會令皮膚乾澀而產生敏感。

缺乏維他命A能增加細胞的再生率，保持細胞的正常發展，刺激血液流動，令皮膚維持彈性。

補血的纖質能令膚色泛紅。

不健康而缺乏營養的皮膚，自然易生皺紋，這是不容置疑的，但是，你不必爲了這樣而狂吞維他命丸，有時，服食維他命丸過多，會有過猶不及的副作用，而且，光靠吃藥物，是很不切實的。

最好的做法，是在日常飲食中多吸收均衡的營養，別偏食，多吃蔬果，自然能讓身體吸收。

心瑪國際美容學院
林親和院長

營養均衡健康 皮膚紅潤光澤

美容問題

運動對皮膚有益，陽光對皮膚有損，那營養對於皮膚的影響，又有多大呢？

不說你也會知道，營養好對於皮膚的保養很有效的，所以中外古時的帝皇，都相信食療方法，有的更相信可鍊成不老仙丹，或者食物和食藥能令人美麗，長生不老。

一個營養均衡身體健康的人，他的膚色一定紅潤有光澤，否則會黯然而沒有光輝，事實上，很多皮膚問題也是由缺乏營養所引起的。

缺乏維他命B1、B2，會引起皮膚變紅或起鱗境。

缺乏維他命C，會令皮膚乾澀而產生敏感。

缺乏維他命A能增加細胞的再生率，保持細胞的正常發展，刺激血液流動，令皮膚維持彈性。

補血的纖質能令膚色泛紅。

不健康而缺乏營養的皮膚，自然易生皺紋，這是不容置疑的，但是，你不必爲了這樣而狂吞維他命丸，有時，服食維他命丸過多，會有過猶不及的副作用，而且，光靠吃藥物，是很不切實的。

最好的做法，是在日常飲食中多吸收均衡的營養，別偏食，多吃蔬果，自然能讓身體吸收。

艷美少女泳裝介紹

時裝新姿

在這炎炎的夏日中，不單止是男士們喜歡在碧波綠滿中暢泳一番，就算是美艷的少女們，她們也會花上一些的時間，在海邊或沙灘上，享受一下游泳的樂趣。

當然，游泳的好處不在話下，可以有機會享受一下太陽光的照射，這也不會是一項太書侈的要求吧。

講到游泳的樂趣時，喜歡弄潮的女士們，她們最留意的應當是如何着一套比較稱身而又美艷的泳衣。

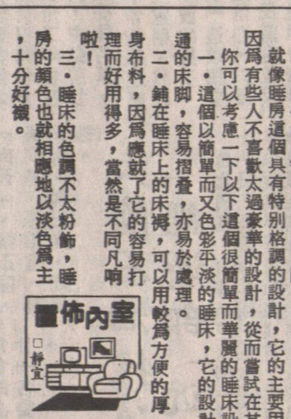
當不同的泳衣在沙灘上出現的時候，人們的眼光也不期然地注意到自己身上，當然在虛榮心的驅使下，人們的眼光也更加喜歡看多幾眼的。

既然是這個緣故，泳衣的要求固然很重要，是否屬先決的條件，以下介紹的兩款美艷少女的泳裝，十分吸引。

一．這一件以一件頭爲主要剪裁的泳衣，它的泳衣尺寸十分精密，尤其是在腰間的一個窄幅位置，不太鬆脫，白色的底色，配襯着十分搶眼的粉紅及黑色花朵，更爲出色。

二．另一款以一件頭爲主要特色的泳裝，它的設計特別不同的地方是上圍部份加插了一行分隔綫，粗身吊帶，加上很緊的剪裁，把設計更美化。

歡樂家庭



寡婦心態種種

金鐘集

提到寡婦，人們就會聯想到一句俗語：「寡婦門前是非多。」而稍有同情心的人，會加上一句：寡婦心中多冷清。

中國的寡婦都有一種失落感；或悱惻驚懼；或絕望哀嘆；或憤懣怒怨。留戀者沉緬過去；解脫者茫然於未來；稍能自主的，却又喜分擔慨於人們的口舌。這種沉重的心理過上社會上變形的眼睛，就造成寡婦大大小小的悲劇。

有這樣的寡婦，孩子問題是不願再婚的主要原因。這些寡婦願意和男人睡覺，却不願意結婚，原因也在此。而對她們有意的男子，不懂要眞心愛她們，也要眞心愛她們的孩子。

有的寡婦對生活的淡漠和冷清，使男人們很少問津，因爲誰也沒有把握是否能溫暖那顆冰凉的心，只好惋惜地望着她去成軸成仙。

又有的寡婦往往在浪笑聲裏深失望，才覺自己醉裏吞淚水。她們對命運深破罐破摔。她們墮入悲哀絕望的深淵，需要的是勇氣和信念；需要的是眞誠的情感——即使怒罵和斥責；需要的是心對心的撫慰，而不是空洞的說教，也絕不只是肉體上的滿足。

有類寡婦在社會上不是弱者，但在愛情婚姻上却很悲凄。她的敏感性和不近人情使許多男人望而生畏，殊不知她們同樣會是好妻子好母親。她們一般作氣衝破了痛苦的婚姻，來不及舐舐傷口就暴着長矛和世俗作戰，她們忙於戰事，無暇把自己打扮成窈窕淑女。男人應用堅強的臂膀擋住風風雨雨，使她們能夠在安寧中蘇生溫情，使她們知道對待人們還應更多地用理解和友善。

世界遼闊，人生紛繁多采。寡婦心態，形形色色，多種多樣。但各種不同的心態，都有其形成原因，成長的歷史。人們往往只看其表面，不探或難探其根源，對寡婦常生誤解，致使許多寡婦被困於是非之地或冷戰寒宮。

寡婦們對於生活，應像其他人一樣樂觀自信；對於愛情，應有熱情和主動性。還要學會適當地放宽心境，這樣既能鬆了別人也鬆懈了自己。理解和溝通本應是相互的。

孩子的閱讀訓練

歡樂茶座

也許有些家長常常以爲只要孩子在念書就是在閱讀，其實不然。孩子朗讀時常常沒有動腦筋思考、沒把讀的內容記在心上，只且朗讀子注意力集中，積極思維，在理解的基礎上記憶。

最後要控制好孩子的閱讀時間。正常情況下，閱讀時間超過半小時就應該停止，做些有趣活動。

基教女青會 暑期學藝班

如果你希望這一個暑假過得更有意義，請參加由香港基教女青年會觀龍樓社會服務處主辦的暑期學藝班。項目繁多，例如有：兒童習泳班、毛筆書法班、小畫家培訓班、小六英數班、兒童普通話班、兒童芭蕾舞班、跆拳道班、空手道班，初中英文說故事班，中一英數班，中三英數班，中四英數班，成人泳班成人國畫班、美容班、夏日烹飪班、瑜伽班、民歌結他班等。報名及查詢請電：八一八一〇〇一治。

聖雅各福羣會 兒童捉魚比賽

聖雅各福羣會團體及社區工作一年一度的「早上於本月八日（星期日）於維多利亞公園模型船池舉行，此乃該會兒童捉魚比賽」，已定

每年嘗期的盛事，數百名小朋友將可一同分享在水池中與魚兒追逐的樂趣。與此同時，該會在水池旁的草地舉辦「草地嘉年華」活動，設有十多個不同類型的攤位遊戲及表演，歡迎社區人士即場參加。

另該會於今年暑假將推出兒童、青少年、家長、家庭及社區活動共計八十多項，各種興趣課程一百一十多個，林林總總，不勝枚舉。欲知詳情，歡迎垂詢，簡章備索，請致電五七四五二〇一內線三六八，或親臨灣仔石水渠街八十五號七樓該部門辦事處。

睡房睡床設計

意念與做法往往會因爲在實際的功夫表現當中，找到以漸漸地告訴人們知道，原來自己的心思是這樣的。當然，設計的花紋千奇百怪，有些人喜歡很濃厚的色調，有些人喜歡很平淡的風格，總而言之，各人的做法與安排都有所不同。

就像睡房這個具有特別格調的設計，它的主要用處，因爲有些人不喜歡太過豪華的設計，從而嘗試在其他方面的方式。

你可以考慮一下以下這個很簡單而華麗的睡床設計：

一．這個以簡單而又色彩平淡的睡床，它的設計花紋較爲受人們樂用，特別是它的睡床不銹鋼通的床腳，容易摺疊，亦易於處理。

二．鋪在睡床上的床褥，可以用較爲方便的厚身布料，因爲應就了它的容易打理而好用得多，當然是不同凡响啦！

三．睡床的色調不太粉飾，睡房的顏色也就相應地以淡色爲主，十分好襯。

艷美少女泳裝介紹

時裝新姿

在這炎炎的夏日中，不單止是男士們喜歡在碧波綠滿中暢泳一番，就算是美艷的少女們，她們也會花上一些的時間，在海邊或沙灘上，享受一下游泳的樂趣。

當然，游泳的好處不在話下，可以有機會享受一下太陽光的照射，這也不會是一項太書侈的要求吧。

講到游泳的樂趣時，喜歡弄潮的女士們，她們最留意的應當是如何着一套比較稱身而又美艷的泳衣。

當不同的泳衣在沙灘上出現的時候，人們的眼光也不期然地注意到自己身上，當然在虛榮心的驅使下，人們的眼光也更加喜歡看多幾眼的。

既然是這個緣故，泳衣的要求固然很重要，是否屬先決的條件，以下介紹的兩款美艷少女的泳裝，十分吸引。

一．這一件以一件頭爲主要剪裁的泳衣，它的泳衣尺寸十分精密，尤其是在腰間的一個窄幅位置，不太鬆脫，白色的底色，配襯着十分搶眼的粉紅及黑色花朵，更爲出色。

二．另一款以一件頭爲主要特色的泳裝，它的設計特別不同的地方是上圍部份加插了一行分隔綫，粗身吊帶，加上很緊的剪裁，把設計更美化。

女人經

抉擇移民之前 做足種種準備

朋友一家三口，半年前移居新加坡，看來十分適應彼邦平淡安逸的生活，並沒有後悔當日的抉擇。

移居外地舉目適應，可謂各人並不相同。朋友那麼快便已有了歸屬感，到是頗令人奇怪的。

從來信中得知，朋友定居當地之後，就專心在家中照顧兒子，丈夫則有一份安定的工作，她覺得最舒服的，是完全沒有了工作上的壓力，也沒有生活上的壓力，甚至連家庭中經常會出現的這樣那樣的問題，比如說夫家的與娘家的，都因相隔兩地，無可避免的減少了，之所以她份外的覺得心境寧靜和舒暢。

朋友的適應力强，是一個因素，另一面方也是因爲她抱着「既來之則安之」的心理，定居之後，積極關注當地的社會民風，習俗，比較主動的投入，這一來，她就比起許多移民人士或家庭，減少了那種與當地社會格格不入的感覺。

每人都有自己的選擇，不能主觀地下結論，移民的好與壞，正所謂「世事無絕對」，只要自己認爲適合，而又可以適應，到那裏生活基本上都是一樣的。

朋友最大的能耐，就是他們夫婦在決定移民的時候，做足了心理上和生活上的種種準備。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及虾蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試路試 考試最快 服務周到 收費公道 資深導師 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二－七〇〇一 二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211－175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG
劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1－111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

述評

整頓治安問題多

普煌

以整頓台灣社會治安作為組閣訴求的新任「行政院長」郝柏村，日前在首次召開的「治安會報」中，提出八項整頓措施，作為改善治安工作的方向。郝柏村雖然不承認自己是「治安內閣」，但在當前島內社會秩序與經濟發展，均因治安惡化而造成人人自危的情況下，郝「內閣」如不能在最短期內解決治安問題，通不過民衆殷切的考驗，則其他一切根本就不必多談。

這些年來，台灣的治安問題日趨嚴重，「鐵窗業」不僅沒有蕭條，反而越來越興隆。黑道橫行，殺人强姦、結伙搶劫、恐嚇索財、擄人勒索的新聞幾乎每日都充斥在報紙上。色情、吸毒、走私、偷渡、黑槍泛濫、經濟犯罪等正腐蝕着台灣社會。這顯示出台灣社會治安近年來確實已經跌落谷底。島內情治機構近年雖一再開展「一清專案」、「正風專案」等多次整頓治安行動，但效果不彰，民怨日增。

社會治安不好，固然因素很多，但其中警察機關應負最大責任。據透露，近年來島內不少警察涉及風紀問題，包括向走私船索賄包庇案、抓賭經營「應召站」並販賣毒品及勾結黑道强行討債案等。執法者自己犯法，其對治安的危害性就更大。因此，治安不好，警察貪無勞貨，如何提振警員士氣與素質，以有效發揮其功能，將是郝柏村整頓治安措施包括：查緝私槍泛濫，加强查緝漁船走私，落實警勤區制度，整頓色情行業，為失學、失業青年尋求出路，取締不良幫派及黑社會組織，依法處理遊行示威活動，打擊經濟犯罪等。郝柏村提出的八項整頓治安措施中，其是中小企業普遍難，經歷是次海灣危機和島內景氣衰退，廠商外移勢將持續。台灣當局在矛盾的心情下，最近決定輔導廠商往大陸開發工業區，將原來准許赴大陸間接投資產品項目，由二千八百七十五項擴大至三千三百一十九項。可以預料，台商赴大陸投資的新熱潮將會進一步興起。（田地）

台灣興論指出，治安的惡化是當前其嚴重的病變，已使社會元氣大傷。絕治安的沉疴，必須以標本兼治的方根本上整頓治安，除了整飭警政風紀之外，還必須從政治、經濟、文化、教育等長遠措施着手，使犯罪的生態環境改變，罪犯無從產生，這才是消弭犯罪整頓治安的根本辦法。

波斯灣危機衝擊全島
與大陸通商可渡難關

台灣動態

台石油進口近半來自科沙 油價漲影響各業

海灣危機發生以來，在國際石油價格高漲、金融市場震盪及貿易市場買氣跌落下，景氣衰退中的台灣經濟受到相當波及。此種情勢將對海峽兩岸經貿前景產生何種影響？

從石油方面看，台灣進口石油高佔其用油的百分之九十八，處於是次海灣危機中心的科威特、沙特即佔其進口量的一半。儘管石油在台灣的能源供給比重已由百分之七十五降至百分之五十三，然仍是主要能源。石油及其副產品，與台灣的電力、瓦斯、天然氣、交通運輸及石化塑膠、化工、油劑、人纖紡織、成衣等諸多行業關聯至廣至深。因此，台灣對海灣危機、油源供應及國際油價變動異常敏感、惶恐。

為何不購大陸石油？台灣官方的說法是「中共原油濃度和含硫量高，無法配合中油設施」及「政策問題」。大陸石油出口已多年，現在年出口達三千多萬噸，包括日本、美發達國家和新加坡、菲律賓、泰國、巴西等均為大陸石油主要出口國，台灣以所謂「品質」問題為由拒購大陸石油似乎不足為據，再者，「中油」以往也曾透露過「若當局政策允許將可考慮購買大陸油」之意，看來，「政策」問題方是障礙所在。以現實分析，台灣若購大陸石油，對台灣只能是一「利多」的好事。第一，大陸政局穩定，石油出口增加，油價也較低廉。第二，路程近，運輸成本可大為降低，大陸將陸續開發的南海東部油田對台灣來說更是便利。這次海灣危機應該說是台灣謀求同大陸建立石油貿易的極好契機。

台灣人力難求 大陸開放投資產品項目二千八百七十五項擴大至三千三百一十九項

台北消息：據《台灣時報》十九日報道，台商有張榮發、郭清江外，並為配合「台獨聯盟」返台，聯盟美國本部最近提前召開年會，並打破卅二年秘密組織慣例，主動將廿一名中央委員名單，十一名中常委學經歷曝光，並宣稱，將以一波接一波的抗爭，展示他們「追求獨立」的堅定信心，以及，給予國民黨有效反擊，才能免除台灣「被中國政權併吞的恐懼」。

十一名中常委除主席郭倍宏、副主席楊宗昌、郭清江外，並有張榮發、陳重光（南天）、蔡正隆、吳明基、張信堂、林又新、郭正光、莊秋雄。

大陸石油投資會 「經濟部」近舉辦

台北消息：台灣「經濟部」投資業務處於十四日在高雄市舉辦一場大陸石油暨相關工業投資與經貿問題座談會，中油總經理關永實及經濟部投資業務處長黎昌意共同主持，被邀請列席單位，包括台灣經濟部主管單位及各研究組、相關研究機構、相關民間廠商及職業團體。

然而，在描述現代政治人物方面，由於可能捲入紛爭，影響執筆者日後個人發展，簡榮聰已為無人敢挑起「史官」角色而憂心忡忡。

此外，三年度約需九百一十萬元的經費，原則已經獲得省府相關單位支持，文獻會正準備以追加預算的方式爭取今年度預算，待經費有着落後，即立即從事綱目擬定、人員聘請，業務分工等工作。

台灣消息：據《自立晚報》最近報道，在省議員的强力要求下，台灣省主席連戰已指示省文獻會，積極從事《台灣近代史》的編纂，這部首度由官方執筆，自道光廿年（公元一八四一年）至一九九〇年，包含二·二八事件、美麗島事件及近代黨爭等敏感問題在內的百萬言斷代史，將在三年後問世！

據文獻會主委簡榮聰表示，對於該會前所未有的官方現代史編纂，預訂起訖年代將上溯道光廿年，下訖一九九〇年之中牽涉到有如「二·二八事件」等敏感歷史事件，以及當代人物、近來衆多的黨爭事件諸多問題的記錄，如何以中肯客觀的史家之筆道出，恐怕是整部書「最艱鉅的工程」。簡榮聰指出，以二·二八事件為例，該委員會將採三方面進行資料蒐集與整理，包括坊間出版的有關書籍、官方調查記錄以及文獻會自一九八八年起所採集的近三百名當事者的口述史料，正反雙方皆有，絕不偏向官方也不倒向受害一方，期能以最客觀態度來完成。

編纂台灣近代史
省政府決予進行
由一八四一年寫至今年，經費逾九百萬，三年編成

台灣官方是禁賭的，所以儘管有賭民百萬，各類稀奇古怪賭法暗中流行，但一直沒有合法的賭場。

據某周刊透露，台灣賭窟，雖然沒有拉斯維加斯的陣容，但私下也有一定的規模。賭客往往被安排到荒郊野外，形同聚會。外圍有嚴密的明暗崗哨，利用無綫電、放鞭炮、敲鑼打鼓等奇招為暗號通風報信，對付警方的取締。

然而警方對於抓賭並不怎麼落力。賭的人太多了，抓不勝抓，甚至越抓越多。長此以往，他們也多一事不如少一事，除非賭的背後還藏有其他犯罪行為才會引起重視。一位警察表示，現在明寮暗窩誰不在賭，公開的有炒股票、玩期貨、地下投資公司等等。到處充滿投機風，取締了這項，又轉向賭那項，倒不如化暗為明。

台灣

本報特稿

中東形勢變幻莫測
島內儲油有限
當局「恐共」爲進口大陸石油障礙

目前島內儲油有限，國際油價暴漲少跌，中東形勢變幻莫測，國際能源總署已預測今年底將出現全球性石油大量不足，台灣「油路」堪憂，正以「穩定油量、分散油源、節約能源」為因應措施。然可想見，該種策略並非一日之工即可見效，因此有關購買大陸石油的問題最近又被重新提出來。

「貪婪之島」賭場百態

倪虹

美國傳播界人士曾把台灣喻為「貪婪之島」，認為島內瀰漫的投機逐利風氣之盛，令人嘆為觀止。賭的方法五花八門無奇不有，島內有人自我調侃，如果設有諾貝爾「賭博獎」，則非台灣莫屬。

暗地裏玩遍各種賭法的台灣賭客，把目光投向公開賭場，鼓動設立觀光賭場，仿效美國拉斯維加斯，開設「東方賭埠」。有幾個縣的政要，為了公開設立賭場取得巨額稅收，紛紛爭取開辦權。

坊間賭技各展奇招

這幾年，賭在台灣越玩越花俏。先是有人發明依附在「愛國獎券」中獎號碼的「大家樂」，害得官方停止「愛國獎券」發行。殘疾人士多年來靠賣獎券維生，如此一來飯碗也丟了。賭民們改為依附香港的「六合彩」，產生台灣的「六合樂」，每月一賭，變成每周一賭。此外，還有賭股市收盤加權指數的「股票樂」，依附國民儲蓄券號碼下注的「國民樂」，據高速公路汽車通行票根下注的「站站樂」，還有「天天樂」、「及時樂」、「當場樂」等名堂。有輸有贏的比賽，更被視為下注工具。除了麻將、羅宋、牌九、骰子以外，賽鴿、鬥鷄、鬥蟋蟀、賽老鼠、賽馬、釣魚押注、保齡球計分、職業棒球比賽，電動玩具都成為賭的方式。甚至套藤圈遊戲及鬥畫眉鳥，也能「一展賭技」，真是無奇不有！同時把賭的本性表露無遺。

當局禁賭 無能為力

最近，由於東南亞某富商看中台灣離島澎湖，想投資若干億美元買下兩個小島，建「觀光賭城」，官方禁賭政策面臨衝擊，有的部門甚至傾向開放。澎湖、台東、高雄、基隆、宜蘭、屏東等轄下有離島的縣市，鬧風而動，紛紛游說在本縣設賭埠。縣市長官們的理由就是增加稅收，建設地方。倘若能提足先登，涉及不少地方人士和財團利益，所以背後鼓動者甚衆。有人以泰國擬開設「觀光賭場」為由，鼓動當局「勿落人之後」。官方觀光局就希望藉此吸引外國旅客，增加旅遊收益。台「內政部」在民意代表及地方紳士的游說下，也表示基於疏導賭風的需要，「並無不可」，目前正在「專案研究」。

據報道，目前受注目爭取開設的離島包括：澎湖列島、台東綠島、蘭嶼、宜蘭龜山島、基隆彭佳嶼與基隆嶼、屏東縣小琉球及高雄市旗津島等。各縣的太爺們為了爭取開辦，紛紛對外介紹其「投資環境」。台東縣議會議長，負的官不管部設對部常委，包括向走私船索賄包庇案、抓賭經營「應召站」並販賣毒品及勾結黑道强行討債案等。執法者自己犯法，其對治安的危害性就更大。因此，治安不好，警察貪無勞貨，如何提振警員士氣與素質，以有效發揮其功能，將是郝柏村整頓治安措施包括：查緝私槍泛濫，加强查緝漁船走私，落實警勤區制度，整頓色情行業，為失學、失業青年尋求出路，取締不良幫派及黑社會組織，依法處理遊行示威活動，打擊經濟犯罪等。郝柏村提出的八項整頓治安措施中，其是中小企業普遍難，經歷是次海灣危機和島內景氣衰退，廠商外移勢將持續。台灣當局在矛盾的心情下，最近決定輔導廠商往大陸開發工業區，將原來准許赴大陸間接投資產品項目，由二千八百七十五項擴大至三千三百一十九項。可以預料，台商赴大陸投資的新熱潮將會進一步興起。（田地）

台灣興論指出，治安的惡化是當前其嚴重的病變，已使社會元氣大傷。絕治安的沉疴，必須以標本兼治的方根本上整頓治安，除了整飭警政風紀之外，還必須從政治、經濟、文化、教育等長遠措施着手，使犯罪的生態環境改變，罪犯無從產生，這才是消弭犯罪整頓治安的根本辦法。

「台獨聯盟」破例
核心大曝光
將公佈中委學經歷

台北消息：據《台灣時報》十九日報道，台灣若購大陸石油，對台灣只能是一「利多」的好事。第一，大陸政局穩定，石油出口增加，油價也較低廉。第二，路程近，運輸成本可大為降低，大陸將陸續開發的南海東部油田對台灣來說更是便利。這次海灣危機應該說是台灣謀求同大陸建立石油貿易的極好契機。

台北消息：據《台灣時報》十九日報道，台灣海峽兩岸經貿前景產生何種影響？

從石油方面看，台灣進口石油高佔其用油的百分之九十八，處於是次海灣危機中心的科威特、沙特即佔其進口量的一半。儘管石油在台灣的能源供給比重已由百分之七十五降至百分之五十三，然仍是主要能源。石油及其副產品，與台灣的電力、瓦斯、天然氣、交通運輸及石化塑膠、化工、油劑、人纖紡織、成衣等諸多行業關聯至廣至深。因此，台灣對海灣危機、油源供應及國際油價變動異常敏感、惶恐。

台灣人力難求 大陸開放投資產品項目二千八百七十五項擴大至三千三百一十九項

台北消息：據《台灣時報》十九日報道，台灣有張榮發、郭清江外，並有張榮發、陳重光（南天）、蔡正隆、吳明基、張信堂、林又新、郭正光、莊秋雄。

大陸石油投資會 「經濟部」近舉辦

台北消息：台灣「經濟部」投資業務處於十四日在高雄市舉辦一場大陸石油暨相關工業投資與經貿問題座談會，中油總經理關永實及經濟部投資業務處長黎昌意共同主持，被邀請列席單位，包括台灣經濟部主管單位及各研究組、相關研究機構、相關民間廠商及職業團體。

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承 辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路 段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

QUAY WEST
MAINTENANCE LTD.
本公司專責大厦之管理及保養
*改進住宅或商業大厦
*保養建築物
*柏文之管理服務
*緊急服務
*質量好，信用高，可靠性强
免費估價·歡迎來電查詢
電話：(604)731·4600
手提：(604)328·6745
傳眞：(604)732·9379

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著
列治文新唐人街 富貴門中心 支店：# 208-8131 Westminster Hwy Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 開張營業 有免費大停車場
開創十九年 溫哥華 總店：# 110-539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 華埠區街539號 110室 電話：(604) 689-0501 露天大停車場斜對面
溫哥華 支店：# 105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 富士宝東街 2828號105室 電話：(604) 253-4422 免費露天停車場
參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業
1990年特別介紹最新旅程
(米奇老鼠與你一同海上暢遊)
加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊
雙人房 $1,518起
第三、四、五人與二成人同房 $1,188起
首創
乘搭 Premier's「海洋之星」豪郵輪暢遊巴哈馬羣島之挪素島及素奇島 行程並包括暢遊迪士尼世界、科幻中心、MGM影城四日無限次數入場費及甘迺迪太空中心
出發日期：1990年8月16日、9月20日
10月11日、11月29日、12月20日
卡其利、班芙、愛民頓商場六日遊
豪華巴士團$390 (五人房)
行程包括暢遊路易斯湖、哥倫比亞冰河、積仕柏市、愛民頓購物商場及遊樂場、班夫市及水果盛產地之哥龍埠。
出發日期：8月11日、8月25日
加拿大東岸五天遊 $798起
5月18日開始 逢星期五出發
美加東岸九天遊 $1,078起
3月28日—10月3日 逢星期三出發
美加東岸十天遊 $1,238起
3月23日—10月12日 逢星期五出發
※特價機票 天天出發 不用預定 多倫多來回 $349起
直接主辦各地旅行團·華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機票·代辦簽証代售旅遊保險
一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧
溫哥華 $45 城多利 $72 西雅圖 $65
爲方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批90年新款眼鏡 由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹 可變色隱形眼鏡
平！靚！快！
軟性 隱形眼鏡 夏季特價 $79.80
特約代理名廠鏡架 ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)
鏡架·招牌 書畫用品 書法藝術 送禮字畫 招牌廣告材料
鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" $18.80 20"×24" $28.80
24"×30" $32.80 24"×36" $38.80
兼印名片信封信紙·精製膠章·傳眞服務·影印15仙

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20 護照相（彩色）4張8·80 （逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍牌(64) B.C.省冠亞軍牌(71)

威文建築設計裝修

瓷磚鋪砌 車房器按台 電水喉更裝 水土庫改換 承建屋建 內內外外油漆 商業住宅 專驗舊屋翻新

644·6168或432·9888

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649—2394

國際

專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

威信 建築裝修公司

公司電話：649-3683
（24小時）
政府牌照 免費估價
各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廁厠 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏
經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849
精造廚櫃 水泥路面 雲石瓷磚 更換門窗 浴室廁厠 舊屋翻新 外牆膠板 土庫間格 水潤安裝 車房露台 水喉電燈 政府牌照 屋頂翻新 園藝草皮 免費估價 各款圍欄

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099
255-9518
浴室廁厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面
專業牌照 免費估價

文華緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆

免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238
更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 厠所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 承接 水喉裝修 新建厠所 車房露台 圍牆欄桿 瓷磚地板 電動通渠 免費估價
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

群益服務公司
免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水潤水喉 土庫間格 木牆圍柵
電話：251-7166

德隆裝修
無任歡迎 大小工程 圍牆欄桿 厨浴設計 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
電話325-7725/649-8031

佳記
日夜傳呼 686-2663
電話 255-6497
水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐

明榮發建築裝修
無任歡迎 免費估價 新建車房 內外油漆 露台加建 厨房厠所 土庫工程 水電工程 大小工程
電話：253-6899 / 879-9206

標準油漆裝修
內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 櫥柜樓梯 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程
屋頂補漏 屋頂翻新 水泥路面 水潤露台 膠質外牆 浴室厠所 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉電器 各款圍欄 各類裝修
專業浴室改建 急修厠所漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面
均有保証 免費估價 屋頂小修 大廈公司 屋頂大修 水喉通渠 煤氣爐灶 厠所改建 瓷磚鋪砌 換新浴缸 電動通渠 專業浴室改建 急修厠所漏水
電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水泥路面
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
政府牌照 水電木工 土庫間格 車房露台 外牆膠板 內外油漆 舊屋翻新 水泥路面
253-8309 / 649-4719

欽記裝修公司
屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴天花板 價格廉宜
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格加建維修陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 厨厠改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

濠健建築工程公司
政府牌照 商業住宅 新建厠所 煤電水通渠 厠所門窗 瓷磚地板 換油漆鐵欄 露台車房 大小工程 免費估價
公司 876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆
電話290-3027
（八年經驗）
專業噴油 內外油漆 天花噴灰 大小工程 （免費估價）

有利裝修公司
內外油漆 土庫間格 大小工程 餐館砧板 厨房厠所 厨櫃樓梯 剪樹修樹 水泥瓷磚
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆
厨厠建造・門窗更換
瓷磚地板・車房露台
土木維修・土庫間格
質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
厨房厠所 改內外油漆 維修水喉 露台車房 圍牆欄桿 保證質量
電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆房露台 車庫櫃厠所 土厨房建 水喉器更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小宇 水路小潤 免費估價
電話：874·8043（24小時服務） 680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

鴻圖裝修
土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價
日夜電話：255·3892

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商業住宅 舊屋翻新 磚石鋪砌 土庫間格 各款圍欄 屋頂外牆 內外油漆 水喉電器 厨房厠所 政府牌照
公司253-1262 傳呼735-7180

家聲裝修
油漆間格・水喉裝修
水泥路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・代辦報建
電話：253·3773
傳呼：631·9787

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價 價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話： 944·0052

達成建築裝修
栢文住宅 餐館商店 屋頂瓦仔 內外石磚 磚砌油漆 磁磚結砌 水泥路面 牆身鋪砌 各款圍欄 水電修理
6時后電話：255·5296

新造厠所
精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚鋪砌 車庫房 土厨厠所 內外油漆 水工程 舊屋翻新 商業住宅 承建裝修 政府牌照 免費估價
電話251-6008 PAGER686-8572

華昌緊急搶修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 230-9888
門窗毀壞 電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

藝良建築裝修公司
政府牌照
承建新屋 舊屋翻新 內外油漆 屋頂補漏 各式圍欄 車房露台 瓷磚膠板 大小工程 免費估價
傳呼 645·8077
公司 255·2081 874·8312 晚

永成建築裝修公司
政府註册
免費估價 內外油酒吧 厨櫃器 水喉電房 露台車間 土庫間格 改建翻新 商業住宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

泰發 建築裝修公司
政府註册 免費估價 土庫間格 圍牆欄桿 擴建改建 瓷磚油漆 車房露台 厨厠建造 門窗更換 屋頂翻新 水泥路面 外牆翻新
電話： 250·8233 874·9888

道路工程
鴻昌建築公司
電話：657—7099
各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水泥 膠質外牆 圍牆露台 屋頂水潤 厨厠改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657—8278 298—1586

信心 建築裝修
435-4512
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台厨厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。
工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊ 24小時服務 ＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年質保 膠質外牆用 50年舊屋翻新 建造厠所 圍牆欄杆 水泥路面 外牆磁磚噴油板 土庫地水喉

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
屋頂補漏 屋頂翻新 膠質外露 水潤台 浴室厨厠 水泥路面 內外牆 土庫車房 水電器 各款圍欄 各類藝草皮 各類裝修
經驗師傅 保証質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 精造厨櫃 雲石瓷磚 浴室厨厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋土庫 水潤牆 圍欄間格 內外牆泥 膠質油漆 商業住宅 外牆磁磚 水喉地面 厨厠所 露台梯 房屋杆 水泥磚 大小工程 均有保用
24小時服務電話：328-1440

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承建新屋 舊屋改建翻新 商業住宅 土庫間格 厨房厠所 車房露台 圍牆欄杆 水泥磚石 水電裝修 大小工程 免費估價 保証質量

青海省海南一帶發生強烈地震

監獄圍牆震倒後……

塘格木—這裏是關押着三百多犯人的農場，房屋倒塌、哨樓坍塌，在這搶險救人關鍵時刻，犯人們是如何在罪惡的歷史後面續寫新生試卷……

今年四月廿六日，北京夏令時十八時卅七分十一秒，青海省海南藏族自治州共和縣與興海縣之間塘格木一帶發生了六點九級強烈地震。塘格木農場這個關押着三百多名犯人的農場，頃刻之間，土坯房屋和磚柱土坯房屋全部倒塌，磚混結構的房屋房頂塌落，牆體或倒或裂縫縱橫，而大震之後，最令人毛骨悚然的是十十。

塘格木農場中心監獄圍牆倒地，哨樓坍塌，除部分正在田間勞動的囚犯外，正在監房裏的二百多名犯人出於求生的本能，從裸露、扭曲、裂開口子的監房內一擁而出……齊集院內，他們大都被這突如其來的巨大變故驚呆了，並茫然不知所措。

一個對十個，甚至廿個！七、八名手無寸鐵的幹警和二百多名犯人面對面站着，聽憑大震的餘波在脚下滾動。

此時此刻，對幹警來說，該是一個多麼嚴峻的考驗啊！幹警們儀表不亂，威嚴不減。犯人們也很快手拉手圍坐在監房前的空地上，靜靜地等待着。

這時，擔任警戒任務的武警一支隊的七十多名戰士，踏着還在顫動的土地，僅用兩分鐘時間，就荷槍實彈衝向監獄。

「各中隊集合點名！」馬懷玉一聲命令。一個沒少。集隊剛完，滿眼前發生了什麼事，許多犯人情緒激動，紛紛高舉手臂，一報告隊長，「我去」，「我去」……一些重刑犯人，其中包括廿一名被「嚴管」的抗拒改造分子，也在强烈要求「戴罪立功」。是這些罪惡累累的犯人居心叵測？還是這些人真的不願失去這千載難逢的立功贖罪的機會？幹警們爲難了。

救人要緊！

面對着大自然肆無忌憚的挑戰，我們的幹警和犯人們一份如何在罪惡的歷史後面續寫新生的試卷……

（上）（未完待續）

新興工業城蕪湖 蕪湖位於長江下游南岸，是安徽省水陸交通樞紐。圖爲環境優美的蕪湖市區

張文禮攝

龐大移民墾荒計劃 寧夏正在逐步實施

引黃灌溉變沙漠爲良田 安置二十一萬貧困農民

銀川消息：寧夏回族自治區正逐步實施雄心勃勃的移民墾荒計劃，該計劃將通過引黃灌溉，變沙漠爲良田，安置二十一萬貧困農民。

六年來，已有十六萬農民遷移，預計到一九九二年還要遷入五萬人，這是中國最具雄心的計劃之一，佔寧夏百分之五的人口將得到妥善安置。

寧夏回族自治區總面積爲三十九萬平方公里，由於自然條件所限，北部黃河沿岸土肥水美，南部高原地區乾旱少雨。寧夏區政府的這項移民計劃將使相當數量的居民生活條件得到根本改善，並有利於發展農業生產。

☆☆☆

大陸住房制度改革 組百個住宅合作社

採民建公助等形式建房二萬户入新居

北京消息：由集體、個人聯合集資造房，城市組建了（或正在）一百個住宅合作社正在中華建）一百個住宅合作社國迅速發展。據全國作社、個人集資爲三城鎮住宅合作社經驗點七億元，新建合作與政策研討會透露：住宅一二二萬平方米式，解決城鎮住房難的問題，是中國住房制度改革的一種新嘗試。從一九八六年七月上海玩具進出口公司（辦全國第一家新欣住宅合作社開始，住宅合作社在全國迅速推廣，各地根據具體情況，採取「民建公助」、「公建民助」、「互助自建」、「公私合建」、「集資公助」、「貸料貸款自建」等多種形式，調動了個人建房的積極性，解決了一部分「公房無份、建房無法、買房無力」的中低收入職工家庭的住房難。住宅所有制的結構也形成了公有住宅、商品住宅、合作住宅、私有住宅並存的新格局，爲城市住房制度的改革進行了有益的探索。

（下）

老鼠沙 釀海難慘禍

——南通海域古沉船之謎

王秉鈞

這些海船是怎樣沉沒的？是否此地有急流險灘，抑或有其它「謎」呢？《州乘覽》曾記載：元代通州大朱清，爲都轉運萬户，與其徒張暄，「造海運舟六十艘」，由「自昔稱爲第一雄關，最爲險要」的廖角嘴直達沽口，「舟至此，水流湍急，必得沙上水手方能轉入。」請注意，渡過水上的「第一雄關」，需要當地熟悉海中水情的一沙上水手」領航，否則，其後果不言於碰上了「百慕大三角」。

我們在此文中，借「百慕大三角」來比喻江蘇南通的海域是常常造成沉船的一塊「活沙」地帶。

這塊活沙因其詭秘無常，當地人稱它爲「老鼠沙」，位於江蘇啓東市海東區塘蘆港南，貌似無危險的鐵板硬沙，實則危險四伏，成爲當地漁民視爲畏途的「拆船廠」。如一九四四年的夏與秋，侵華日寇的兩條汽艇，先後顛覆在老鼠沙上。一條全部埋身沙內，一條僅剩艇尾露於沙面。再如，一九五九年四月九日，黃海一上颳起十級大風，浙東漁船未用當地「沙上水手」導航，結果又釀成慘禍。二百一十六艘漁船相繼誤入老鼠沙。如同以往的沉船遭遇一樣，它們起初整條船墜底，被强大的吸力「吃」住無法動彈，繼而陷入活動沙。泥沙流的猛烈顛簸，使船很快被撲散了架，風浪交作的急潮狂浪又把散架的船冲擊得犧牲分家，板桅飄析。此次事故中，沉船二百一十六艘，死亡一千三百餘人。老鼠沙便是釀成這起空前海難的「百慕大三角」。

加艦隊駛入阿拉伯海
士兵們進行臨戰演習
估計本週內可抵目的地

（加新社加拿大特遣艦隊上專訊）加拿大的海軍特遣艦隊已經駛出紅海，現時已掉頭向北，駛入阿拉伯灣，目前正朝霍木茲海峽前進。

估計三艘軍艦將可在本週末到達目的地。

三艘軍艦目的地將是波斯灣的中央海域，加拿大的軍艦將負責此地區的監督聯合國禁運決議執行情況。

正當軍艦此刻從阿丁灣駛向阿拉伯海之際，加拿大軍隊的海陸軍勤人員則訓使操作干擾對方導彈的儀器。

兩艘驅逐艦上的海軍人員則訓練。

空勤人員駕駛他們的登艦技術，習發射曳光彈，和想的一艘開往伊拉克的科威特油輪，並試圖攔截該艘油輪。

兩艘驅逐艦分別演習了強令假想的油輪停航接受檢查，並強行登上該艦和命令該假想的油輪駛向另一個港口。

驅逐艦上的無線電軍官並通過無線電向假想的油輪宣佈聯合國的決議書，和命令該船停航。

整個演習都在非常認真的氣氛中進行。

據指揮演習的軍官表示，他們對演習感到非常滿意。

演習並將會繼續進行。

穆倫尼矢口否認
三角洲議員跳槽

（渥太華加新社訊）三角洲國會議員斯丹·威爾比反悔，則他很可能脫離穆倫尼的保守黨。

威爾比憾到最不高興的是穆倫尼任命了有爭議的人物，諾華史高沙省長布肯南出任參議院議員。

但穆倫尼在和威爾比會談之後對記者矢口否認威爾遇到的問題。

他說，假如到時保守黨仍然沒有人士接觸，只在渥太華和一幫官僚商量之後就作決定一事有如何看法。

但威爾比則說，如果穆倫尼不聽取他的意見，他將會跳槽。

穆倫尼說，威爾比並沒有威脅要跳槽的意思。穆倫尼一連用了四個「不」字，否認威爾比向他威脅要跳槽。

但穆倫尼拒絕回答記者們提出的問題。有記者向他問，對于威爾比批他將會等到聖誕節再決定是否離開保守黨。

威爾比稱，他將給穆倫尼政府三個月的時間，讓他明白加拿大西部所遇到的問題。

阿爾巴尼亞主席
赴紐約參加聯大

（地拉那電）阿爾巴尼亞人民議會主席團主席阿利阿利維九月六日宣佈他將參加今年聯大會議的決定時說，這表明阿爾巴尼亞願在遵守聯合國憲章的基礎上同所有國家建立聯繫與合作，同時表明阿爾巴尼亞不僅是聯合國成員，而且是其活動的積極參與者。

阿利維自一九八五年担任阿人民議會主席以來首次出國訪問，也是阿國家元首第一次參加聯合國會議。

這是阿利維自採取更有效的批評方式。

從土著區施施然出來
奧卡士著美籍軍師
已遭古壁省警逮捕
被控妨碍執法和參加暴動

（滿地可加新社廿五日電）在奧卡事件發生後一直担任莫霍克族顧問的紐約律師高行星期一晚從土著控制區出來後，隨即遭受省警逮捕。

高行的代表律師波魯說，高行被控妨礙執法和參加暴動。該兩項罪名的最高刑罰爲入獄四年。

波魯聲稱高行事先警惕問軍方自己會否被捕，軍方表示沒有通緝令要將高行緝拿歸案。當局亦沒有指他犯了任何刑事罪名而要把他緝捕。

但加拿大軍隊發言人菲布祿中尉則說，高行星期一晚利用熱線電話通知，表示要出來和要求其代表律師到場。

高行於晚上九時手携行李，經過軍方剌鐵線網進入軍隊防區，並在其中逗留一小時後，即由軍方將之送交省警。

波魯說，高行爲省警盤問並被說服簽了多份文件後，才獲准與他會晤。

據說，高行曾對記者表示打算到外面跟伊洛奎族同盟會親勇士份子會晤，因爲他相信他在外面活動會發揮更大作用。

伊洛奎族同盟會人員奧卡在郊區一教堂的地庫的臨時辦公室與聯邦政府及省政府舉行非正式會議。

助老婦過路爲人誤爲搶劫
兩古壁青年遊紐約
遭人圍毆不敢久留
獲商店贈百元作爲回加路費

（紐約加新社廿五日電）兩名古壁省青年在紐約遊覽之際，爲人誤爲劫匪加以毆打、木棒與水喉鐵兼施。

當地警方說，十九歲的柏羅迪和二十歲的沙特蘭星期一在布祿連區下車去摻扶一名老婦踏路邊，不幸爲人以爲他們向該名年約八十歲的老婦搶劫，有十多名十來歲的青年蜂湧而前把他們圍毆。

稍後，附近商店的店主合力捐出一百美元給予兩人，作爲返回加拿大的路費，一家布祿連汽車修理廠亦免費爲兩人換去遭人打破的汽車玻璃窗。

事後，該群青年和老婦都不知所踪。紐約警察仍在調查該案中。

柏羅迪和沙特蘭被送往醫院敷治後出院。

醫院發言人說，兩人傷勢不重。其中一人眼部縫了兩三針，雖然他們的面部和手臂受到襲擊，幸而沒有斷骨。

只供參考並不鼓勵投注

選精經馬勝文

Sept 26, 1990

1. Hopes Heather (D. Brock)
Whoa Be It (L. Lacoursiere)
News Of The Day (C. Curcio)

2. Mercedes Boo Kay (B. Johnson)
Sheriko (R. Solis)
Bella's Nostalgia (C. Loseth)

3. Expect Results (M. Patzer)
Peaceful Junction (NO BOY)
Braney Briar (G. Olguin)

4. Run By You (C. Loseth)
Luv My Martinis (B. Johnson)
My Turn To Star (M. Walker)

5. Bidder's Toast (M. Walker)
Innocent Pleasure (D. Brock)
Venus Street (C. Loseth)

6. Run With Me (L. Lacoursiere)
Pure Brew (R. Solis)
Clever Conception (JR. Dailey)

7. Lady's Excuse (D. Brock)
Goldbrite Lady (R. Solis)
Hide Me Til Xmas (G. Olguin)

8. Senor Alfredo (G. Olguin)
Moony River (M. Walker)
Fearless Days (S. Evans)

9. Real Fit (M. Walker)
Imposed Exile (L. Lacoursiere)
Lollipop Lorie (C. Loseth)

10. Mokotas Belle (AD. Smith)
Oceans West (R. Hamel)
Heezefaster (R. Solis)
Clever Intentions (B. Johnson)

馬脫 4. Run By You (C. Loseth)

PNE 馬匹報名表

DAY# 108. OVERNIGHT ENTRIES. Wed.,Sept.26, 1990

FIRST (X1) PURSE $4,400 MDN 3 YO F (2x)
CLAIMING $5,000 1 1/16 MILES

96-03	01	TUESDAY GOLD	C LOSETH	120
101-02	02	NEWS OF THE DAY	C CURCIO	115
97-01	03	ARITZIA		*110
99-01	04	HOPES HEATHER	D BROCK	115
101-01	05	POLLY DOODLE	M PATZER	115
99-01	06	CONQUER THE ODDS	T WOLSKI	115
101-02	07	WHOA BE IT	L LACOURSIERE	115
101-01	08	NICE N' REGAL	R HAMEL	115
103-05	09	PARI MODEL	F SENTIES	115
92-01	10	CASEY'S JAE	R SOLIS	115
		-Also Eligible-		
104-01	E1	ELECTION CALL	B JOHNSON	120
104-01	E2	STARLAP	C LOSETH	115
104-02	E3	MAYBE PERCHANCE	M PATZER	115
104-01	E4	WANDERING SUZIE	S KRASNER	115

SECOND (10) PURSE $4,900 3&UP F&M
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR

(96-08)	01	SHERIKO	R SOLIS	117
96-08	02	BELLA'S NOSTALGIA	C LOSETH	117
103-06	03	VIA BON VENT	S KRASNER	114
96-08	04	FINANCIAL WAY	C CURCIO	113
103-06	05	MERCEDES BOO KAY	B JOHNSON	112
(95-01)	06	MISTY MAID	G OLGUIN	112
102-04	07	GLENDA LU	D BROCK	116
103-06	08	WHAT A SCAMP	M PATZER	112

THIRD (2) PURSE $4,800 MDN 2 YO (10x)
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

97-03	01	BRANCA	S KRASNER	115
91-03	02	PEACEFUL JUNCTION		115
95-03	03	YUMA CHOICE	A CUTHBERTSON	120
91-03	04	WILLOW FLATS	R HAMEL	115
100-03	05	EXPECT RESULTS	M PATZER	115
76-03	06	BARNEY BRIAR	G OLGUIN	115
91-03	07	CAPTAIN MARCELLUS	D BROCK	115
40-03	08	RED MORN	L LACOURSIERE	115
95-03	09	VERY SUPERSTITOUS	C CURCIO	111
95-03	10	KIND LAD	R SOLIS	111
		-Also Eligible-		
100-03	E1	JA AGLO'S BEST	R HAMEL	115
100-03	E2	BOLD PLOT	L LACOURSIERE	115
100-03	E3	SUPER SNAKE	C CURCIO	115
100-03	E4	HANTA HO	D BROCK	115

FOURTH (6) PURSE $6,800 3 YO F
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR

(100-07)	01	RUN BY YOU	C LOSETH	115
99-07	02	MY TURN TO STAR	M WALKER	115
75-06	03	APPEALING CHERRY	D BROCK	115
104-08	04	LUV MY MARTINIS	B JOHNSON	112
100-07	05	DICY DOLL	R SOLIS	110
96-03	06	ATIRA	G OLGUIN	110
104-08	07	MONEY TRAIL	S KRASNER	110
104-08	08	AU CLAIR	F SENTIES	111
100-07	09	NOSE TO THE WIND	L LACOURSIERE	115

FIFTH (X3) PURSE $6,800 3 YO
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR

104-07	01	WARWAG	A CUTHBERTSON	115
99-06	02	SERPENTINE LADDIE	S KRASNER	112
(97-06)	03	BACK IN SPACE	M PATZER	112
101-06	04	INNOCENT PLEASURE	D BROCK	115
104-07	05	VENUS STREET	C LOSETH	115
(99-06)	06	BIDDER'S TOAST	M WALKER	120
(100-01)	07	BLACK CHARGER	D RYCROFT	115
(80-02)	08	MARAUDER MARC	G OLGUIN	110
101-06	09	THOM THOM MCTAVISH	B JOHNSON	112
101-06	10	TALENTED KHALEE	F SENTIES	106
		-Also Eligible-		
(104-07)	E1	SNEEM	D BROCK	115

*06 & 09 A Jack Trained Entry

SIXTH (X4) PURSE $6,100 3&UP
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

103-03	01	CLEVER CONCEPTION	J R DAILEY	114
91-09	02	BRANDY SHOOTER	B JOHNSON	114
103-08	03	FRITTATA DI RONI	G OLGUIN	119
85-06	04	MAYBE SIAM	C LOSETH	117
64-07	05	WINSOME LIL BRAT	D RYCROFT	114
97-05	06	RUN WITH ME	L LACOURSIERE	114
99-10	07	ON MY GOOD SIDE	A CUTHBERTSON	114
103-08	08	PURE BREW	R SOLIS	119
89-10	09	NOT A POTTED PLANT	F SENTIES	112
102-10	10	BARZILLA	S EVANS	*110

*02 & 07 P Gregory Trained Entry

SEVENTH (5) PURSE $16,000 2 YO F
ALLOWANCE 1 1/16 MILES

(83-02)	01	SUNSHINE FOR LISA	S KRASNER	109
99-09	02	REALIZA DREAM	C LOSETH	114
	03	ANGELIGUE	F BEST	114
99-09	04	GOLDBRITE LADY	R SOLIS	109
99-09	05	HIDE ME TIL XMAS	G OLGUIN	109
(96-09)	06	PAGE ONE	A CUTHBERTSON	118
90-09	07	LADY'S EXCUSE	D BROCK	118
	08	MORESMILESPERMILE	B JOHNSON	114

EIGHTH (8) PURSE $7,700 3&UP
CLAIMING $12,500 1 1/16 MILES

101-08	01	JOE MOLLY	S KRASNER	111
101-08	02	FEARLESS DAYS	S EVANS	*115
101-08	03	MOONY RIVER	M WALKER	113
106-08	04	URIAH SPRINGS	C CURCIO	117
	05	ENDANGERED SPIRIT	C LOSETH	120
101-08	06	DECEPTICON	M PATZER	115
103-08	07	SENOR ALFREDO	G OLGUIN	115
103-08	08	RAVITALO	D BROCK	113

NINTH (9) PURSE $14,000 3 YO F
ALLOWANCE 6 1/2 FUR

(100-08)	01	BRECHIN'S LASS	D BROCK	109
90-09	02	LOLLIPOP LORIE	C LOSETH	109
47-08	03	SUNNY SHINES	G OLGUIN	115
84-09	04	SILVER UNDERWRITER		*105
98-09	05	IMPOSED EXILE	L LACOURSIERE	113
(100-09)	06	REAL FIT	M WALKER	115

TENTH (1) PURSE $4,300 3&UP NW 90 F&M (3x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

100-10	01	OCEANS WEST	R HAMEL	117
93-01	02	MARTINIVILLE	C CURCIO	117
97-11	03	MOKOTAS BELLE	A D SMITH	***107
93-01	04	CLEVER INTENTIONS	B JOHNSON	117
64-04	05	SWINGING NOSTROM	S EVANS	*112
115-06	06	CLASSY EH	F SENTIES	117
100-10	07	MALA'S MAGIC	A NOGUEZ	120
97-11	08	HEEZEFASTER	R SOLIS	117
97-11	09	YANKEE MAJESTY	C LOSETH	120
97-11	10	ALLOW CRUISE TESTS	G ST JEAN	*112
		-Also Eligible-		
104-10	E1	SHIP'S HOSTESS	S EVANS	*112
104-10	E2	AUTUMN DOGWOODS	D BROCK	117
100-10	E3	GLOW ON	M PATZER	117
104-10	E4	MARIA MENDARIS	N JUMPSEN	117
104-10	E5	RACONTEUSE	D RYCROFT	117
104-10	E6	ROUND AROUND AGAIN	L LACOURSIERE	117

WEATHER CLEAR TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN THREE -RACES 5 THRU 7
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7
SWEEP SIX -RACES 3 THRU 8
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華僑金行 WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
鑽石玉器 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
各國金幣 款式新穎 精工修理 專人主理
價錢公道
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

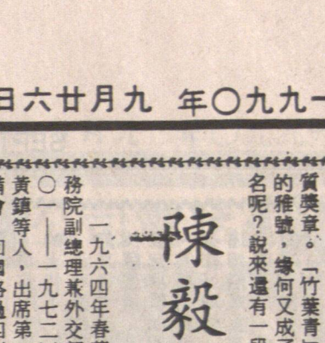
SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230
備有FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED • • FULL FEATURE • • AUTO DIAL •
* $995.00
UX-190 取代 FO-420
取代FO-420 99.9% 功能 自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

名人與茶

陳毅爲家鄉茶取名

竺濟法

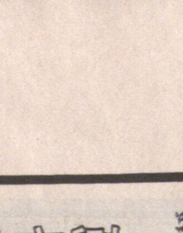
一九六四年春茶見新時節，國務院副總理兼外交部長陳毅（一九〇一——一九七二）偕同喬冠華、黃鎮等人，出席第二次亞非會議籌備會，回國路過四川時，順道在峨嵋山萬年寺遊覽。寺中的和尚欣喜萬分，住持老僧捧出新採的綠茶請賞賞品嘗。淳於品茶的陳毅呷了幾口，只覺濃香撲鼻，沁人心脾，連稱「好茶！好茶！」並問老僧此茶產於何地，叫何名稱。老僧見陳毅備會，回國路過四川時，順道在峨嵋山萬年寺遊覽。寺中的和尚欣喜萬分，住持老僧捧出新採的綠茶請賞賞品嘗。淳於品茶的陳毅呷了幾口，只覺濃香撲鼻，沁人心脾，連稱「好茶！好茶！」並問老僧此茶產於何地，叫何名稱。老僧見陳毅



會談及公社，相約訪梅家；青山四面合，綠樹幾坡斜。溪水鳴琴瑟，人民樂歲華；嘉賓咸喜悅，細看摘新茶。

說來令人辛酸的是，在六十年代困難時期，堂堂元帥飲用龍井茶也成了問題，難以滿足。當時每公斤龍井茶價格為人民幣一百二十元，陳毅的工資也不過二、三百元，買了龍井茶，其它生活費就入不敷出了。他只好忍痛割愛，飲用其它普通茶葉，直至困難時期結束，才重新飲上龍井茶。

（附圖為陳毅）



豆腐商業同業公會聯合會顧問陳俊龍倡議的，得到中國國際貿易促進會的積極響應，經過海峽兩岸協調一致後確定下來。中國國際貿易促進會商業行業分會九月十日在北京專門為這次首屆中國豆腐節召開了新聞發佈會。

連串活動

北京舉行豆腐節開幕式及紀念研討會，舉行以豆製品為主的「豆腐宴」，舉辦豆製品及其加工設備圖片、圖書展示交流會。

營養專家在紀念研考會上說，豆腐中含高蛋白、低脂肪及鐵、鈣等十一種有益於人類健康和發育的微量元素，是最理想的嬰幼兒代乳品及老年人的保健食品。中國老年協會考察團曾到長壽鄉——廣西巴馬瑤自治縣考查，發現百歲以上老人幾乎每天都吃豆腐。另據日本營養學家的調查，日本之所以成為舉世公認的長壽國，跟日本人喜吃豆腐有直接關係。目前日本人平均每天吃豆腐四十克，常年不斷。

最後，筆者突發一聯想，如果香港也來一個「豆腐節」，什麼豆漿、豆奶、豆腐花一比高下，什麼香豆腐、臭豆腐、油豆腐一爭長短，中外食客定必大快朵頤，齊廚、酒家也將進賬如泉，豈不快哉？

劉安首創豆腐及兩岸豆腐節

黃炘強

豆腐文化

今年九月十五日，海峽兩岸在北京和台北同時舉行盛大的「首屆中國豆腐文化節」，以紀念中國豆腐的創始人——西漢淮南王劉安二千一百六十九歲誕辰，以及他發明豆腐二千一百年。

豆腐是中國人十分喜愛的一種廉價的營養副食品。將大豆經過浸水、磨碎、濾淨、煮漿，再加入少許石膏或鹽鹵，使豆漿中的蛋白質凝結後，再放入框中，壓去過剩水份，即成豆腐，製法方便、簡單，物美、價廉，所以兩千一百年來代代相傳，幾乎是沒有人未有吃過的。在製豆腐過程中還衍生了許多副產品，如北方人和上海人早餐最愛喝的豆漿，廣東人喜愛的小食——豆腐花（又稱水豆腐），還有豆乾、炸豆腐（豆腐卜）。在本港如今的市面上，不時可以看到早年由上海人傳入的「臭豆腐」，小販沿街炸售，而購者不少。

亦思想家

豆腐創始人劉安（公元前一七九——公元前一二二），西漢的思想家和文學家。沛郡豐縣（今江蘇省豐縣）人，係漢高祖劉邦之孫子。承襲父封為淮南王。好讀詩書，尤善鼓琴，擅長文辭，才思敏捷，奉漢武帝之命作《離騷傳》，並曾「招致賓客方術之士數千人」集體編寫《鴻烈》（後稱《淮南鴻烈》，也稱《淮南子》）；《漢書．藝文誌》列為雜家。其內容以道家的自然天道觀為中心，綜合先秦的道、法、陰陽等各家思想，認為宇宙萬物都是「道」所派生的，「道」是「覆天載地」、「高不可際，深不可測」的東西。歸結到「達於道者，反於清靜，究於物者，終於無為」（《原道訓》）。他主張「無為而治」，提出了「苟利於民，不必法古；苟周於事，不必循舊」（《氾論訓》）的觀點，抨擊儒家為「俗世之學」。他愛美食下廚，曾結有文集，惜已散佚無存。史記誌反事內先自製成豆腐，後出市井民間。著作傳竟達數千人之眾。

以劉安誕辰作為中國豆腐節是台灣省

她孕育試管五胞胎

何人

加拿大多倫多市的科里爾太太梅伊，現年三十六歲，每天都被兩歲的孩子弄至暈頭轉向，手忙腳亂，因為孩子不是一個而是五個！她說：「這班孩子是如此難搞，令你宛似身陷旋風之中。每星期，我要洗滌衣物四十多籃，掉換尿布一百多塊，以及準備飯餐一百多頓。

不過，我是不會讓別人取代這種生活的。」

一九八六年，梅伊和韋恩．科里爾成家立室，彼此都很想有孩子，可惜梅伊始終夢熊無兆，於是向醫生請教，經檢查後，原來梅伊的輸卵管有問題，難以豈寬含胎，後來只好求助試管受孕法——將卵子抽出，使其在試管內受精，然後植入子宮，繼續發育。

韋恩說：「梅伊懷孕期間，醫生已發覺是五胞胎，他們曾經建議放棄其中兩個，讓其餘三個有較高的存活機會。但我們不肯這樣做。」

一九八八年二月六日，五福臨門，個個健康，成為世界上第三組養活的試管「忙碌不是問題，最難搞的是他們生病的日子，這個時候，我真希望自己生多幾雙手……。」

（附圖為梅伊和她的五小福近影）

不呼吸的人

舒萱

空氣是人類生命的必要條件，一個正常的人，若缺氧超過數分鐘，定當一命嗚呼，到西方極樂世界去與上帝共享繁榮。

一名印度氣功行者達斯星，天生一種特異功能，一旦發功運氣，可以騙使自己進入一種休克狀態，不食不喝不拉不撒一段頗長的時間。最使人感驚訝者乃是他居然可以在這段期間內不呼吸，也不會危及健康。為了證明他的功力已達頂峰，達斯星不久前曾舉行一次驚人的表演，再蓋上土。為了防止作弊，後放入墓穴中，監視人員日夜不停地看守，四十天後，再在衆人面前破土啓封墓穴。當助手清除了達斯星臉上的臘和紗布後，他悠悠然醒來，拍淨身上塵埃，自行走出墓穴。真是不由你不信服。

江山千秋萬代坐下去

龍飛立

《細說沙特阿拉伯王朝》之四

一九二〇年，沙漠風雲又變。沙特酋長逼令英國大使館（Hedjaz）一族，攻打另一條戰線上的敵人、阿拉伯的羅倫斯”保護的哈席酋長國。然而漢志的侯賽因酋長國王，托詞自己身在聖地麥加，拒絕出戰。伊本．沙特志在必得，一舉攻下聖城。伊本．沙特酋長於是只穿香客服裝，佯裝朝聖，一舉攻下聖城。漢志王國遂成歷史陳跡，由他小兒子做了大王去，是為費薩爾王酋長國君主，好比從前拿破崙封他兒子皇親做那不勒斯王、羅馬王……。

不過這位開國之君，要的是皇統綿綿，自己打下的江山，千秋萬代由子孫坐下去——卻妄想千秋萬代永不變色且一成不變。你想天下有這等便宜可撿嗎？上帝可是不受賄賂的。看伊本．沙特國王當年，如何一廂願，甚至天真爛漫。一個西方外交家問他對國家前途的看法時，他回答：“我的王國只能在一種情況下生存下去——它長期保持一個外界法難於接近的地形，道路艱險，外國人除了半途而廢就沒法完成使命……”沒料到今日一個伊拉克，就把他們嚇得屁滾尿流。這種封疆鎖國以求自保、以抗拒外來腐蝕威脅的龍心態，我們太熟悉了。至今地球上也仍有少數這樣的恐龍的。可是沙特王國為什麼又有後來的豐輻輳、買賣升發呢？因為他們的內政外交並不僵化。對內，伊本．沙特是極嚴厲虔誠的穆斯林，不齒做貪淫邪盜之事。對外，這貝督，因牧民卻深通縱橫家的韜略，不靠槍桿子而靠廣結友盟，維持平和穩定。

他的七十個後宮佳麗，粉白黛綠，全是理智結合的成果；個個都是從遠近部落仔細選出的，其中包括跟他最怨大仇深的部族。那跟我們中國古代帝皇派女和番，是同一策略。

（附圖：伊本．沙特的後代：〔左〕法赫德國王、〔右〕他姪兒沙爾．費薩爾。）

滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

九月份新盤 生意機會

每週熱盤

＊DOWNTOWN百餘座位高尚西餐館生意連同跳舞，設備一流地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬。
＊二埠第六大街什碎唐番餐、堂食兼送餐外賣，百座位全酒牌年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘。
＊喜士定東街近緬街華埠，四十座位餐室急賣，僅取價二萬九夫婦經營至爲理想十分抵買。
＊METROTOWN五十座位什碎唐番餐生意取價六萬。
＊北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買。
＊北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽。
＊埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
＊本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
＊二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
＊進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）
＊列治文（富貴門）LANSDOWNE購物中心內，西餐館生意出讓SAVERIO'S全酒牌，七十七座位架撐一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至。
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
＊本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
＊百老滙西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已攞妥移民手續，放盤平賣萬九有商量，這盤生意有助取銷簽証條件，不妨一試。
＊單車買賣及修理生意，座落西溫哥華（東主西人）年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民。
＊連成電腦招牌生意，正在逐年發展中，因人力缺乏招投資人仕入股可辦理移民申請，數萬元投資，詳情歡迎面洽。
＊列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請。
＊京士威夾弗拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得。
＊白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九。
＊本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至。
＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於BC省中部E市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價。
＊東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，開價一百八十萬。
＊西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊本拿比抵買石屎大廈，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
＊本拿比METRO TOWN石屎大廈柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
＊雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。
＊全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
＊好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千。
＊中西餐館四十座位，平租批長，三萬五。
生意

馬不停蹄 爲你服務
253-0806
今年上半年度已售超過二千萬 $20,000,000
1228 NICOLA
1461 HARWOOD
1638 WEST 12TH
663 WHITING WAY
668 WHITING WAY
242 EAST 14TH
葉漢 328 地產公司

新盤
＊新屋有風景，開價$289,000
＊十年新三房單邊，樓下兩房出租開價卅多萬
＊快餐店兩間，收入好，價平急賣
＊修理車房，年入四十餘萬，利錢好
UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

SURREY 素里 BB地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
房屋買賣及出租管理
能操流利國粵潮語
服務忠誠，歡迎來電賜教……
施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

✣素里十二年2層屋，五房二廳行路到中小學近NEWTON市中心新落成的SUPERSTORE，巴士直達SCOTT RD. SKYTRAIN（快車）總站，地60×128有後巷，價$154,900
✣素里十五年2層屋，四房二廳，地66X130近中小學及GUILDFORD MALL購物中心，巴士直達SCOTT RD.（快車）站，自住或收租$1,100亦可，價$149,900
✣素里十三年2層屋，地66×108三房二廳，巴士直達門口，近中小學，收租月入$950回報率甚高，售價$137,000
✣素里近GUILFORD MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價$215,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

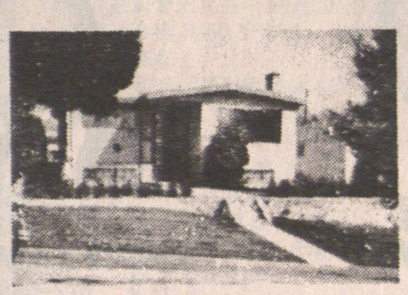
程徐慧珊
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY

ANNA CHENG
581-1211（公司）
597-2268（住宅）
686-0906（傳呼）

★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
★炸魚店$24,900日營$300，租金$540
★GUILDFORD退休屋RANCHER STYLE設備齊全，價廿二萬九千元
★餐館連實業，有住宅，開價$630,000
★商場SOUP & SANDWICH廿二座位開價$25,000六天營業。
★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價$199,000
★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★SURREY近快車站孖屋，開價$179,000
★大、中、小型士多煙仔檔數間，地點好由$32,000起
★北溫LYNN VALLEY CENTRE針織零售店$30,000
★溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元
★鮮花店DELTA SHOPPERS MALL出讓獨市生意減售三萬八

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2658
• 商業廢仔多座，租滿，好批約，無雜費，價格由一百60萬元起
• 農場一幅占地67，946平方呎，價格每一千方呎爲24元，包括農場生意，培植溫室九間及住屋一間，位例治文市心，勿失良機
• 中型超級市場和實業，四年新，有泊車場，佔地16,000平方呎，往年生意220萬元，位領梨埠市心近柏文區，投資移民佳音
• 歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，有酒牌，每週六天營業4-9，年年生意17萬餘，有泊車場，位高決林大街，售31萬餘
• Downtown 旺街，飲食店，80座位，超值裝修，有酒牌，每周五天營業六至三，日常生意九百餘，有長批，租取14萬九千元
• 1,524平方呎雅潔三睡房屋另工廠裝修好，有餐房，三套浴廁室，壁爐，景色露台，雙車房，地大位50餘街夾乃，售28萬餘
• 1,330潔白三睡房屋另土庫聯房一組一廳三睡三套浴廁室壁爐露台雙車房水泥碑圍柵地49.5×122位45街東夾乃售31萬餘
• 雅潔一廳兩睡房屋有車房佔地33×122位五街東夾乃廢售18萬餘
• 各類型房屋，柏文大厦及商業樓宇，均有代售，恕不查錄。

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000有意請電273·8555或傳呼645·2962 住家：278-0388

外國娼妓多棲銷金窩 日官微服出訪感震驚

被捕流鶯來自泰國南韓巴西哥國

【路透社東京廿一日電】日本法務大臣午夜巡視東京昏暗的紅燈區後，星期五表示「極度震驚」，紅燈區內宿着許多外國娼妓。

新近上任的法務大臣梶山靜說，他星期四晚上微服出巡，親自了解新宿區那些吸引嫖客的外國婦女的情況。

法務省發言人引述他的話說：「我聽說有許多外國婦女在該區隨街攬客，使我震驚不已。」

他帶了一班便衣警察和移民局官員去巡視，移民局官員兜捕到四十五名流鶯，她們分別來自泰國、南朝鮮、巴西和哥倫比亞。

據說，當局正在新宿區大舉搜捕外國娼妓，新宿是個迷人的銷金窩，狹窄的街道兩旁按摩院和「愛情旅舍」鱗次櫛比。

儲妃籌款

英國儲妃戴安娜周四來到倫敦的蘭貝格宮殿，參加聖．托馬斯醫院的籌款晚會，圖是她與「聖．托馬斯嬰兒基金會」主席弗格森交談的情形。（路透社傳真）

冰糖毒品流行南韓 十三毒梟落入法網

其中有三個為哥倫比亞人

【美聯社漢城二十一日電】漢城檢察官辦事處星期五說，三名與某毒品集團有關聯的哥倫比亞人被捕，這個集團在哥倫比亞和香港均有活動。另外兩人因走私可卡因和綠寶玉進南朝鮮而被通緝。

這個網羅了五名哥倫比亞人、一名哥斯達黎加人和十二名南朝鮮人的大販毒集團已被破獲，從而使當局捉獲了三個哥倫比亞人和十個南韓人，並搜獲了一公斤可卡因和一百七十六克拉綠寶玉。

南朝鮮情報局提供的綫報說，二十六歲的珠寶商達爾文及其哥倫比亞同伙洛佩斯正攜帶可卡因和綠寶玉逗留在漢城，當局於是在九月初開始着手調查。達爾文較早時被捕，但洛佩斯逃脫。

被捕者將被控違犯特別法例。根據這條法例，凡犯罪率的每年一度的研究表明，一九八九年，新西蘭每十萬人口中就有二千四百六十九宗盜竊案發生。然發現一個裝有二千七百七十七塊純金硬幣的罐子，金幣價值八億多美元。

據考證，這些金幣是公元十世紀至十四世紀製造的。

美蘇合探險 潛艇入海谷

【路透社加州蒙特雷二十一日電】周四科學家乘兩艘蘇聯小型潛艇，潛入海洋三公里深的海底峽谷，進行為期一周的美蘇聯合太平洋探險。

潛水探險將進行四次，周四進行的是第一次，目的是要仔細察看兩年前在蒙特雷海底峽谷發現的蛤和其他生物體。蒙特雷海底峽谷是世界上最長的海底峽谷。

載有超過一百二十名船員的蘇聯船「克爾迪希號」，是兩艘芬蘭製科研潛艇的海上基地。每隻潛艇可載三名科學家。

科學家的首要工作是要將攝影機放置在加州北部城市蒙特雷以西九十五公里的海床上。科學家計劃在下周三的最後一次潛水時，將攝影機取回。

世銀經濟專家估計 油價將達65元

至九十年代中期每桶維持逾卅美元

【法新社華盛頓二十一日電】銀行界人士星期五說，據世界銀行經濟專家所作的最壞估計，海灣戰爭可能會在今後十五個月內將油價推至六十五美元一桶，並使油價維持在三十至四十美元的範圍，直至九十年代中期為止。

他們說，這是一項內部報告所作的四項可能估計中最壞的一個，內部報告力圖評估海灣戰爭對世界經濟造成的後果和對發展中國家的衝擊。

但是，報告強調，根據電腦作的估計不適用於判斷實際上將會發生的事情，報告指出，在此階段要預測油價將來的走勢「特別困難」。

四項估計的首項假定海灣危機「短期結束」與石油市場「迅速回復原狀」；第二項估計假定，「不穩定」，最少為一年期；第三項估計假定「長期不穩定」，而且危機仍未解決，敵對危險持續超過數年。

東德內閣閣員職運命面臨解僱

兩德合併後七成五要另謀出路

【路透社東柏林二十一日電】東德政府星期五說，德國統一後，東柏林內閣各部一萬八千名職員中的百分之七十五將被解僱、提前退休或列入待僱名冊。

東德與西德將於十月三日合併，西德總理科爾的政府將負起管理統一後之德國的責任。

東德內閣各部的職員大部份是中央決策人員和行政管理人員，此外整個國家機關尚僱請了一百五十萬人。

東德政府人事局表示，龐大的前共產黨各部僱用的主要人員，預料可能只有十分之一能在統一後的德國繼續擔任具有工作保證的公務員職位。

在計劃進行的背景調查中被發現曾與前共產黨保安警察合作過的任何僱員，將不可能在新政府中任職。

新西蘭多盜竊案 西方各國居首位

【法新社威靈頓電】新西蘭司法部周一說，新西蘭連續九年都是西方國家盜竊發案率最高的國家。

卡因的癮君子數量急升。

大批純金幣 埃及新發現

【新華社開羅二十日電】據《埃及新聞報》報道，最近在埃及的愛資哈爾地區偶然發現一個裝有二千七百七十七塊純金硬幣的罐子，金幣價值八億多美元。

新西蘭強姦罪案的數字，居世界第二，每十萬人口中，有一宗強姦案發生。這一數字遠比美國為少。

日本自民黨 派團訪蘇聯

【新華社東京二十日電】以前內閣官房長官小淵惠三為團長的日本自民黨代表團九月二十日離開東京前往蘇聯訪問。

海灣取勝的五大要素

英國《情報文摘》八月三十一日刊登了一篇文章，標題為《在海灣取勝的五大要素》，全文如下：

莫斯科在非常謹慎地行事，阿拉伯人處於混亂狀態，違伊斯蘭教徒也未能達成一致意見，而美國則行動迅速而果斷。由於這三個理由，我們的分析家仍然認為，目前的中東危機並不是阿拉伯國家（在莫斯科的支持下）對以色列發動最後進攻的開始。

這種進攻將會到來，但不大可能直接尾隨中東危機而發生，即使薩達姆．侯賽因希望對以色列發起攻擊而加快這種局勢的形成。莫斯科對支持這種冒險行動尚未作好準備，阿拉伯人對跟着薩達姆陷入首當其衝的境地也未作好思想準備。

薩達姆．侯賽因在當前這場大災難中安全脫身的唯一機會取決於能否迫使西方和海灣地區的阿拉伯世界伊斯蘭教教主接受一種在莫斯科或聯合國的作用下實現的和平。

由於撒切爾夫人和布什都以除掉薩達姆．侯賽因為目標，因此，莫斯科或聯合國不大可能通過它們的影響促成一項可以接受的和平解決方案。

只要美國決策者繼續注意到下述五大要素，西方就有可能取得重大勝利。

1、伊拉克打算軍事攻擊以色列或別國的迹象極少極少，美國必須真正代表被困在衝突地區的中立來換取西方在蘇聯未來與愛這反的加盟共和國的對抗中保持中立。絕不能允許它這樣做。西方繼續維護蘇維埃聯盟的政體完全被誤解了。莫斯科目前正在謀求通過它在海灣爭端中的所作所為來加強鼓吹上述政策的人們的地位。但是，重新具有活力的蘇聯將不會保持中立，它將會與伊斯蘭國家站在一起來對付西方。

4、阿拉伯世界處於混亂狀態是中東沒有發生大規模戰爭的因素。西方必須繼續扶植它在那個地區的盟友，並孤立其敵人，特別需要抑制伊斯蘭狂熱即北非蔓延的趨勢。

5、最後一點也是關鍵的一點是，必須牢記中東不是一個孤立於世界其他地方的地區。它是一口沸騰的大鍋，其周圍的形勢也是爆炸性的。印度和巴基斯坦正瀕於戰爭，巴爾干地區的局勢也動盪不定，南斯拉夫正在四分五裂。如果這些閃燃點都在海灣危機達到頂點時發生爆炸，那麼就有可能爆發一場代價高昂的全球性戰爭。

美國的軍事計劃人員很了解這種危險，這一點也在美國在中東的軍事力量規模中反映了出來。

走錯一步，或者馬發生一次爆炸性事件（也許在南斯拉夫），都有可能導致一種難以控制的暴力多米諾效應。海灣地區的決策者切不可忽視這種範圍更大的前景。

伯鄰國去決定。

人們對阿拉伯人未能按自己的方式來解決他們自己的危機這一點流露出强烈的不滿。如果西方的勝利導致一種强加於人的帝國式解決辦法，那麼這種不滿情緒就會迅速惡化。無論如何，無論伊拉克和科威特的軍事計劃人員很了解這種危險，這一點沒有必要的。防止莫斯科或聯合國不大可能通過它們的影響促成一項可以接受的和平解決方案。

只要美國決策者繼續注意到下述五大要素，西方就有可能取得重大勝利。

1、伊拉克打算軍事攻擊以色列或別國的迹象

2、如果薩達姆．侯賽因被軍事或經濟手段所擊敗，那麼美國及其盟國切不可過分直接干預伊拉克和科威特的戰後解決辦法。這種解決辦法的細節最好留給科威特人、伊拉克人和它們的阿拉

3、莫斯科目前正在謀求用它在當前危機中的

（蕭式譯）

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

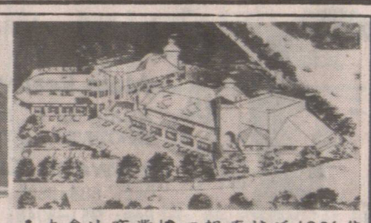
鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司731-0413 （24小時服務） 手提電話：250·8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋
★歡迎託售柏文、房屋，估價準，脫手快！
★何必打工：西區前舖後居，獨市經營，拾餘萬首期可做老闆。
★麻雀雖小：全新前後孖屋，分三睡房及兩睡房，工料上乘，五年保證，即可入住。
★四通八達：兩睡房，光猛寬趟柏文急讓，十三萬餘
★跳樓貨：PORT MOODY十年新，兩層獨立房屋，十三四萬左右，隨時入住。

乾洗衣舖
設備近期改良，包括樓房及地，宜家庭經營。乾洗利潤高，洗衣潛力大。開價$210,000。查詢JOHN PIETY 774-6951（日）774-3030（晚）774-2255（傳眞）
旅遊車園地
5.83畝FORE NELSON中心，共有四十七個車位，設備齊全，包括水電，煤氣，水渠等等，現僅售$179,000誠屬投資良機！
汽車酒店廉讓
共有五十六個單位，保養管理良好，最近更添置新傢俬，總收入約卅萬元，僅讓$550,000勿失良機！
LIARD INSURANCE & REAL ESTATE
P.O. Box 988, Fort Nelson, B.C. V0C 1R0
查詢請電 BRUCE BAUM
774-6951（日）774-2255（傳眞）774-3044（住宅）

CITADEL HTS砵高貴林
$239,900
2650 HOMESTEADER WAY, PORT COQUITLAM三層高大屋，山光景色，愈二千二百呎，另有完成土庫。質量一流，包括橡木櫃廚房，主人房分設高壓水喉浴缸及花灑浴室。高級設施，五年家庭保養，歡迎參觀。開放時間週末2至4時
JIM BENDER 583-3020
LAKEVIEW REALTY 931-3451

FERNANDO MORETTI
MULTIPLE REALTY LTD.
電話：255·8779
6225 BRYANT STREET
離GILLEY及京士威不遠，全新四睡房高級房屋，地大51×125 景美向東北熱水保暖，房特大舒適。還有廚房餐室，高級名牌電器設備。上等材料，盡用瓷磚，混凝土露台，牆脚及行人道等。現叫價僅四十九萬餘元，歡迎查詢!!

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA ☎683-7535

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1,280,000

✣本拿比商業樓回報率接近10%售價$9,800,000首按揭五百萬利息只11½%近LOUGHEED MALL和輕便快車站

✣鋼筋石屎工業大廈三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1,280,000利率12¾%售$2,300,000

✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭$3,200,000利息只12¼%售$4,950,000
✣溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價$950,000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售$11,000,000
✣經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售$560,000

代理買賣
·房屋物業·生意餐館·
今年已有廿多間餐館成交
有卅八年溫哥華經驗
土木建築工程師廿五年資歷
·忠誠服務·免費估價·
投資良機
*商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000
DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

Sutton GROUP
SUTTON GROUP EXCEL
LUCIA RIZNEK
435-9477 / 686-6003

※4823 BAYTREE COURT BURNABY 本汝比高級住宅區，四睡房客廳，書房及土庫。地大如花園，雲石壁爐，橡木玻璃門等等。
※310-7151 EDMONDS二睡房柏文，浴室套間，靚木入口，還有許多衣物櫃，宜投資！高層單位，僅叫價$119,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成 KEN LAM 公司：941-1958
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
*自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
*COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
*FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜 DON LOW 住宅：467-1348

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484
*本鄉比BURKE街3777號全新大屋，3595方呎，六房3½廁，熱水式暖氣，青石按摩浴池，氣派豪華，售價四十八萬餘元。
*本鄉比BYRNE一畝慶地連三房屋，近海停道，投資或自營均宜，叫價廿三萬元。
*本拿比16街8246號全新大屋，3981方呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
*本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL六年新大屋，五房四廁，3265方呎售價四十三萬餘元。
*溫東區BEATRICE街近域多利上下層屋，共四房二廁1752方呎，下層獨立出入，地45呎闊，叫價廿一萬餘元。
*溫東區1266 E.26街新屋，三層3131方呎四廳七房四廁，熱水式暖氣，售卅九萬餘
*高貴林CANYON SPRING2 2937 MEADOWVISTA全新屋2030方呎四房熱水暖氣廿七萬餘
公司：430-6655 夏鎮海
住宅：534-0082 FRANKLIN HA
傳呼：645-7073

忠誠服務免費估價
代買賣物業生意
*本拿比湖區三房二厠，高土庫有潛質，全翻新，售廿一萬，請還價，請電夏鎮海
*蘭莉城市屋一年新，三房二厠，有泳池及康樂設備，售十四萬九仟九佰元，請還價請電夏鎮海
*溫哥華市中心精品店，廉讓八仟另點貨，請電夏鎮海
*汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽
NASH MECKLAI 873-5739

加拿大信託實業公司

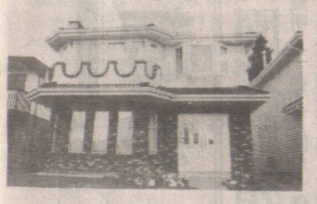
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR 經理 關伯興 Manager PAH QUON

公司電話 4388161

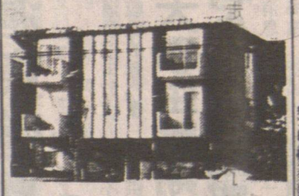
MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

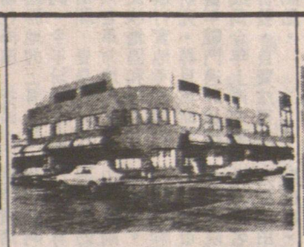


*本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

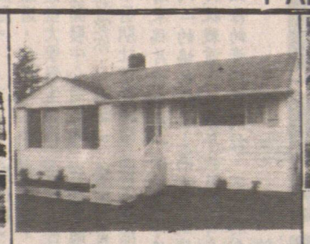
*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66×120 DON

*西區37街近DUNBAR 三年新，五睡房，地大50×110叫價六十餘萬

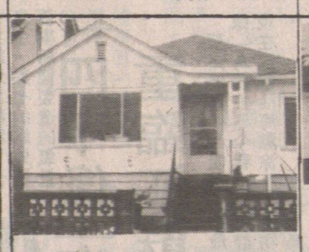
*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

*本拿比十五年新三睡房，地大1/3畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

*西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

減價急賣

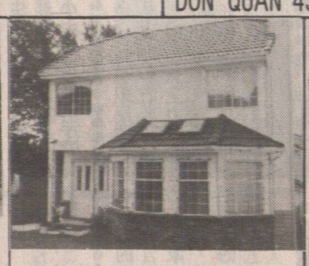
*雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

DON QUAN 4388161

*位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好開價只二百六十八萬元

*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價$108,000 – DON



*FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價$248000 DON QUAN

*四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價$298,000 DON & PAH 4388161

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

全翻新METROTOWN區50×120三上一下廚厠全 $259,000

1555 E.11TH AVE 三層屋地大33×122 交通方便，叫價$190,000

916 E.11街三層屋，土庫入息$500叫價廿萬左右

本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS $75,000

848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下$28萬8

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550,000

1840 E. 6TH全部翻新樓上兩睡房樓下兩睡房分租地大33×122$229,000

42街及JOYCE紅瓦全新新33×122急賣$305.000 歡迎還價。

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club PETER CHAN

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161

本期勁盤

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120 開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000

★東區VAN. SPECIAL 七年新，33×122平地，座北向南，樓上三睡房，樓下二睡房，面向公園交通方便2ND AVE. & NANAIMO STREET開價$298,000
★西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌有海鮮缸，開價五萬五
★1423 ROSS ST. BURNABY新屋50×[illegible]地，樓上四睡房樓下三睡房
★西區咖啡餐[illegible]區BROADWAY & CAMBIE[illegible]九座位，有冷氣

SOLD
SOLD

楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161
忠誠服務・免費估價

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★1606 NANAIMO入息屋，街角位47.5×111叫價$279,000
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,200,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價$398,000歡迎電約參觀

10952 SCOTT ROAD

近快車站，圍柵生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590・5177 RENE／CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題
如有意出讓或購買各類生意請電王太！

★平靚，低買，本拿比西區，近METROTOWN五房二厠，部份翻新，舒適自然，只售：$199,000
★白石鎮，近海灘，十五年新四房兩浴室及廚厠，地大交通方便，開價$299,000

★KILLARNEY靚屋，寬大美觀，四房兩廚厠，可分租，33×122 價$262,000

生意出讓

★補鞋店兩間，生意穩定，二萬餘以上。
★乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起
★中西餅店，溫市中心，食物商場內，一萬五千，請快
★時裝店，溫市西區商場內，裝修一流，只售一萬八千
★芽菜廠生意，頗客穩定，生意日漸上升，租平，廠房大投資良機，開價七萬

★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$288,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價$428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，月租九百元。
★童裝門市，後有工場，投資移民期滿出讓，價萬餘。

侯澤深
JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價

★雲東石米屋，上二下二，兩浴厠，地大33×122，價二十萬零八千元
★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

*高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價$169,000
*東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35X124交通方便鄰近學校，貸款利息9¾% 只叫價$220,000
*東區近PNE 地33X110二房一廳有土庫只叫價$168,000
*東區靚舊屋，地33X122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價$197,000
*東區域多利夾FRANCES 街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$168,000

*北本拿比洗衣店生意，價平，只$21,995
*西四街洗衣店生意穩$39,950
*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000
*10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000
*5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000
*非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

地產投資・房屋買賣
免費估價・國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售。
★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者佳音，開價十九萬可議價
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE家廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

★3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色屋共五房四浴室（包括主人房）兩廚房及頂兩壁爐實用大方$349,000
★4508 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45.36X107.3售價$269,000
★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,120.00呎開價：$179,000
★2719 E.54街KILLARNEY共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價$318,000
★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價$199,900
★西區海景城市屋1214 W.7 街樓面1650呎價$259,000
★西區海景城市屋1288 W77 街樓面1250呎價$238,000
★4676 緬街樓上三單位寫字樓出租每呎7元
★緬街洗衣及乾洗衣店出售租乎利好價九萬

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263.000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429.000。

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994 東6街近RENFREW, 33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初買屋人士叫價$198,000
✣東區1657 E.12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入$83,000價$700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價$179,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$240,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價$193,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$338,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★本拿比東區，地大50×120 屋面積1050平方呎，上三下二睡房。
★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價$295,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地$295,000
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價$49,500
★有吉地，可建三十餘呎新屋，歡迎電話查詢。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

滬街頭消夏樂趣多

不夜城一幅市井風俗圖

路燈下打牌下棋　公園琴聲頻傳

上海消息：夜幕還未降臨，烘烤了一天的柏油馬路，熱浪陣陣襲來。劉家媽媽端來幾盆涼水，灑在自家的門前。少頃，擺出小桌、小凳，端出一鍋綠豆稀飯和一碗毛豆籽炒蘿蔔乾，一碗紅燒帶魚和一碗炒得碧綠的青菜。一家六口圍坐着，美美地吃起來。

夏日的夜晚，漫步上海街頭，但見竹榻連片，躺椅成群，各式凳子擠於中間，錯落成趣。盡管路燈下，旗袍着更多的人，甩「老K」、下象棋，觀者往往比玩者還要多，當然也有不少看書寫字者。倘若走進南市，普陀等區居住條件較差的里弄，滿街的納涼隊伍，令人無法插足。如是一個陌生人走來，所有的目光聚向這裏，令人好不自在。

上海能人多，撥琴弄弦者更不知其數。早年，躺在竹榻上的劉家媽媽常常聽到伴着晚風傳來的悠揚的二胡樂聲，是叫上一些人，圍成一個圈，來幾段清唱之類。今年可了不得，街上搭起了大舞台，平時看不到的大演員也來演戲了。南市區從七月中旬起就搭了十個街頭舞台，上至七八十歲的老人，下到四五歲的稚童，一個個「粉墨登場」，表演拿手好戲。台下觀者如潮，男的多光背，女的多穿着自縫的睡衣睡裙。「閔行之夏」、「南市之夏」、「家庭音樂會」、「陽台對歌會」、「屋頂納涼晚會」……真是名目繁多、豐富多彩。

有「不夜城」之稱的上海，十來家通宵電影院，三百多家舞廳、茶座、卡拉OK都是青年人消夏的場所。劉家媽媽的小兒子就不像他的父輩，蝸在自家門前納涼，此交融、補充……

威尼斯銅獅

王金祥攝

堂也多了起來，劉家媽媽記得，前幾年還不過花園，《紅樓夢》作者曹雪芹的祖父曹寅兼任兩淮巡鹽御史時，曾受皇上之命，在天寧寺設書局，主持刊刻「全唐詩」。天寧寺曾為揚州八大名剎之首，享譽海內外。天寧寺經過全面修繕後，揚州博物館便遷至寺內，馬可．波羅紀念館設在古寺西側的廊屋內。

馬可．波羅紀念館的門口，雄立着一隻威武的銅獅。這是一九八七年十月馬可．波羅的故鄉意大利威尼斯市長特地贈給揚州馬可．波羅紀念館的威尼斯銅獅。銅獅重半噸，造型生動，神采飛揚，背張兩翼，似有騰空飛翔之勢。據意大利朋友介紹，獅子是威尼斯城市力量與和平的象徵。這隻銅獅則象徵着中意兩國人民的友誼。

寬敞的紀念館內，迎面矗立着一座白雲石碑。碑的半邊刻有馬可．波羅像，另半邊記述了馬可．波羅在揚州的史實。根據馬可．波羅口述，經記錄整理而成的《馬可．波羅行紀》中記載，他曾在揚州做過三年地方官。書中對揚州境內的寶應、高郵、泰州和瓜洲古渡等的地理位置、風俗人情和工商業的情況，都作了比較詳細而準確的記述。

紀念館內還陳列着馬可．波羅在中國的旅行圖，國內學者研究馬可．波羅主要著作簡表，以及中文《元代客卿馬可．波羅行紀》、拉丁文《馬可．波羅行紀》的複製本，威尼斯市長贈送的市徽及有關馬可．波羅的珍貴史料，也陳列在紀念館內，供遊人參觀。

馬可．波羅的中國之行，不僅把西方文化傳到了中國，又向全世界介紹了東方的中國文化，在溝通中國與西方的文化事業中作出了重大貢獻，一直受到人們的尊敬和懷念。近幾年來，中意兩國學者，數次聚會揚州，參觀馬可．波羅紀念館，舉行各種紀念會和學術討論會，從而進一步增進了中意兩國人民的友誼。

揚州天寧寺座落在城區的北首，規模宏大，氣勢雄偉。天寧寺原本是東晉太傅謝安的別墅，尼泊爾高僧佛馱跋陀羅曾在此譯過華嚴經；康熙皇帝六次南巡，均駐蹕寺內；乾隆皇帝也在寺內建過行宮和御花園；《紅樓夢》作

中意友誼的證明

——揚州馬可波羅紀念館記遊

楊二鳳

從「紕漏」到副總經理

——金陵人物誌

顧培業

王強就是其中的一個。

王強是一個農民的兒子，一九八一年考進了南京一所有名的重點中學，可是他辜負了父母和老師對他的期望。翻開工讀生王強的案卷，一份原來學校的處分決定赫然在目：王強自一九八一年以來，無視學校紀律，經常曠課外出與校外的「紕漏」混在一起，傳看黃色手抄本，散布下流故事，傳授「釣魚」（勾引女人）經驗，抽烟、喝酒、打架、鬥毆、盜竊錢物……一天，在校外進行流氓活動被公安局捕獲。爲了贖罪校紀，學校決定開除王強學籍。一九八四年，王強被送進南京工讀學校改造。

他推翻自己的「鑒定」，並證明他有給社會創造一定價值的能力。老師領他走上社會，爲軍烈屬做好事，幫助街道植樹，在公共場所打掃衛生。在這些活動中，他從人們友善的目光裏，感受到了爲社會做有益的事帶來的滿足。

「一個偶然的機會，老師發現王強在看一張

特稿

重臨江蘇海灘　「四不像」海鳥

一四不像

蘇州消息：「四不像」鳥嘴像麻雀，體似企鵝，脚蹼如鴨，雛羽色同幼鷄，俗名叫短嘴海鳩，又叫古海鳥，在動物學上它屬海雀目、海雀科，學名叫扁嘴．尾部，不像海鷗那樣飛翔，卻像南極小企鵝一樣昂首挺胸一搖一擺地前進。黎明，它們唱着晨曲，從灘涂上摸向港灣的湍流，誓人海中覓食。它們游泳速度極快，超過刀魚，在海上行動也很靈活。

更有趣的，扁嘴海雀愛情專一，一旦結爲伉儷，終身相依爲命，若一方死去，另一方則長期孤守，苦度餘生。

新型防彈衣　泰州市製出

泰州消息：一種重量輕、防彈性能好的新型防彈衣在江蘇泰州建材廠問世。日前經泰州市人武部兩名優秀射手實彈射擊檢驗，證明不能滿足需要，使上海市區在盛夏時經常會出現風速小於每秒兩米的供氧不足的氣象條件。

蓋率不能滿足最低限度的供氧需求，又遇上海市區較低的綠化覆

綠化率低　氣象條件惡劣

滬東盛夏出現缺氧

某些地區居民感到胸悶難受

上海消息：由於上海市區東部盛夏已經常出現缺氧現象。

據一次調查發現，上海人口和工業的高度集中，使上海成爲高密度耗氧城市，其缺氧量竟達需要量的一半，在一些缺氧地區，人們時常感到胸悶難受。目前，全上海市日耗氧量近四萬噸，其中工業燃燒耗氧佔百分之七十五，人的呼吸佔百分之十五，其他用途佔百分之十。而目前市區零點九六平方米的人均公共綠地面積和百分之十一點七的綠地覆蓋率所能製造的氧量遠不能滿足需要，使上海市區在盛夏時經常會出現風速小於每秒兩米的供氧不足的氣象條件。

滬大學生暑期旅行　老少邊地區成熱點

上海消息：往年暑期湧往海濱、特區、旅遊勝地的上海大學生們，今年紛紛進山、出關，或身或結伴深入老革命地區、少數民族地區和邊遠地區進行實地考察和調查研究。尋覓革命前輩當年戰鬥過的足跡，成爲今年上海大學生自發、自費旅行的新熱點。

最近，自願報名參加復旦大學學生諮詢科技開發中心組織的「我愛你，中國」——暑期社會實踐活動的一百多位復旦學生陸續踏上了征程。他們中間有去陝北延安的，有去江西、湖南老區的；也有去韶山、井岡山、沂蒙山等地的。

據了解，今年暑期，上海市有關部門及各高等院校還組織了近四萬名大學生前往大慶油田、第一汽車製造廠、西昌衛星發射基地、葛洲壩水利樞紐工程等地開展「尋找創業者足跡，發揚創業者精神」的學習考察活動。

清末鴉片戰爭第一個不平等條約「南京條約」的協約處——南京下關靜海寺，曾毀於抗戰前夕，今年六月已部分修復，作爲該條約資料陳列館，不久將對外開放。許功甫攝

上海江浙

部分國庫券　滬上市交易

上海消息：中國人民銀行上海市分行日前決定，從八月六日起，將八二、八三、八四三年中所發行的尚未兌付的國庫券，全部上市公開交易。

買賣，價格實行隨行就市。據認爲此舉將爲進一步增加上海證券市場的交易品種、活躍市場發揮積極作用。

將於兩年後竣工　南京興建古籍大樓

明清建築風格可藏書百五萬冊

南京消息：南京圖書館古籍大樓日前動工興建。

南京圖書館是在一九三三年籌建的國立中央圖書館和一九零七年創建的江蘇省圖學圖書館合併的基礎上發展起來的，在國內外久負盛名。該館所藏的中文圖書中有一百四十萬冊古籍，一直爲海內外專家學者所重視。

該館原古籍書庫係四十年代所建的私人藏書樓，不利於古籍保護，近年來頻頻發生危及古籍藏書安全的現象。

新建的古籍大樓佔地約三千平方米，建築面積共一萬平方米，係仿明清民居建築風格，可容藏古籍一百五十萬冊。據介紹，該大樓將於一九九二年二月完工。

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院
NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI
英語、商業及兒童教育課程
請電洽學校
685-9380
可安排住宿
校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八．五八七八

TONY清潔
水電工程　土庫間格
露台維修　油漆剪草
清理垃圾
電話430-3519

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872．0172余先生洽。

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平
253．8309　649．3716

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：各款圍欄　防蚊窗紗　防盜窗花　露台加蓋　水電維修　土庫間格　內外油漆　外牆膠板　舊屋翻新　廚房浴室　屋頂水泥瓷磚　水洞
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
按摩5229160 美容班化粧品面部

藝誠裝修
房屋維修　各類急修　換熱水爐　浴室翻新　水電油漆　土木工程
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程　內外裝修　地基內糟　工商樓宇　承建新屋
電話 430．5062 傳呼 631．9758 李振强洽

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式 西式 庭園設計
精
請電228．1068

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

劉富承接裝修
油漆．土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九．四三八九

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊＊＊日夜服務　政府牌照　收費從優
修理：大小凍房節
裝置設計：空氣調機．
各式凍櫃．製雪機．
餐館雜貨．熱水暖氣

恒城裝修
4300．2320
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:　ADDRESS:　CITY:　STATE:　ZIP:
□附上支票 □請寄賬單 □新訂 □續訂
美國地區 □壹年US $ 50.00 □半年US $ 30.00
加拿大地區 □壹年US $ 65.00 □半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

加拿大 大漢公報 溫哥華 The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575
訂户姓名：　電話：
地址：
郵區號碼：　訂閱日期：
溫哥華東區／西區每日派報 □三個月$48 □六個月$90 □一年$168
郵寄或華埠每日派報 □三個月$36 □六個月$66 □一年$120
列治文區隔日派報 □三個月$42 □六個月$78 □一年$144
自取報（親到本報社領取報） □三個月$27 □六個月$48 □一年$90
歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五．八五七五查詢

啱妹嫁人先入足 試過啱先至收貨

搜秘勾奇

我們常聽說「試婚」這句話，誤認爲是文明社會裡，開明男女之中的一種制度，可是實際上自古以來在世界各地都有。在日本，自從「室町時代」以後，長期以來就有這種制度。根據「新日本婦人之會」最近發表的調查結果，在日本東北部，四國、中部地方等，仍然保留這種制度。

這種制度對女方是非常不利的，日語叫做「入足婚」，規定在男女訂婚後，女方要到男方家裡住一定時間，一般是三個月，但是也有六個月的。在這個期間，和男方過性生活自不必說，還要做女傭那樣勞動，要在婆婆的監視下過生活，經過婆婆的考試，認爲合格才行。

如果在「試婚」的期間，女方經不起考驗，單方面拒絕時，不僅要退還聘金，並且要進行賠償，即給男方一定的賠款。在「入足婚」期間，女方不能隨便外出，若果懷孕就可以提前舉行婚禮，小孩滿一歲之後，可以和丈夫及孩子搬出外面，構成獨立幸福家庭。

這種不合理制度，多半是保留在日本小城鎮的世代財主家。大多數日本人都不知道，在他們這個先進的發達國家，仍然有不少地區保留這種封建陋習。當最新一期的「週刊女性」雜誌，發表了新日本婦人之會的這個調查報告之後，他們都感到驚奇。

巴西深山地底發現 外星人古城市遺址

存在八千年並尋得通訊工具

早在公元前幾千年，的城市遺址，而根據種種跡象顯示，這個城市已存在了八千年之久。便已有傳說謂外星人來到地球，最明顯的例子便是位於埃及人建造金字塔，如今這些傳說終於得到了進一步的証實，一支由考古家組成的探險隊，最近在巴西一處深山地底，找到一座相信是外星人居住過世的意外「收穫」。

一名學生無意中失足，自一處山坡跌了落一個二十呎深，又濕又黑的洞穴內。

狄眞路博士和其他同學見狀，立即走下去救他，誰料却發現洞穴內原來別有天地，那裡不但十分之大，而且也深不可測。

他們提着電筒一直向洞內走去，最後來到一個巨大密室，那裡放滿了陶瓷皿、珠寶首飾，但最令他們吃驚的，還有一些只有五英呎高的人狀骷髏骨。

「我最初還以爲找到一個古老印第安部族遺跡，」狄眞路博士說。「直至我將那些骷髏拿起來細看，才知道完全是另一回事。

那些骨頭雖然看來像人形，但每隻手只有兩隻手指，脚上亦有三隻脚趾，頭骨上還有「隻大耳朵突了出來。」

「它們的頭顱都十分巨大，但雙眼的距離，却較一般人要接近得多，鼻子呈狹長形，嘴巴則突出，牙齒排列得很整齊，看來是食草動物的牙齒。」

狄瑠摩亞開始走紅

荷里活新進女演員狄瑠摩亞，而且，她的片酬，亦開始大增了。

據狄瑠摩亞對記者表示，她自幼便已經開始喜歡演戲，所以當她畢業後，便正式向荷里活進軍。如今狄瑠摩亞大受製片家的歡迎，所以她亦感到自己並沒有入錯行。

就算連荷里活中人，對狄瑠摩亞也是一致看好的，相信會成爲明日之星。

狄瑠摩亞漸受歡迎。

開麥拉

現代科技化殘爲整 盲眼槍手百步穿楊

盲人也可以成爲射擊冠軍？是的，用手作眼，作爲瞄準的「工具」，而且還奪取比賽錦標呢。

法國的三十六歲的男子拉維爾，在五年前一宗意外裡，弄瞎了雙眼，他就是憑一種特別儀器的幫助，可以用耳來瞄準的「神槍手」！

拉維爾所用的儀器叫做「光波測量器」，形式如同耳筒，貼在兩耳上，上者集中注意力聆聽，憑這些聲波便可測知「槍靶」的位置和距離，跟着發槍射擊，便可以命中「紅心」！這種儀器每具價值五百五十美元！

用耳聽光波聲音來瞄準，當然比較用「目光」慢很多，必須先集中精神，才能聽到光波所形成的輕微聲浪，測定槍靶的距離，瞄準最比賽中，瞄準最沒有時間限制的。

拉維爾現在已經成爲全法國最準次最高四百分的比賽中，取得三百七十分，的確是成績驕人！

萬花筒 潔雲

跳蛙之王紮紮跳 夠高夠勁夠醒神

威哥文叻女

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位安妞喇！最近佢被譽爲跳蛙之王，梗係有番叫上下料啦！

原來安妞係專門訓練嚟嘅跳蛙嘅，因爲美加兩地，時時有跳蛙比賽，邊隻青蛙跳得最高，就係冠軍。各位千祈咪睇小呢項比賽，因爲獎金好豐富㗎！而且，最近重有人利用呢啲跳蛙比賽嚟賭博添！

威哥安妞就特別訓練呢啲跳蛙，除咗自己出賽之外，重賃俾人添！所以威哥安妞能夠成爲百萬富翁，就實係一啲都唔出奇。

名字非豬者有力頂起半邊天

三個女人大發雌威 抬起巨型房車救人

SUPER WOMAN

三個女人（前排）大發雌威，合力把彼德從車底救出。

兩個婦人和一個少女，都是婦孺弱者之輩，竟能奇蹟地合力抬起一部淨重三千五百磅的旅行房車，把被壓在車底的人從死神手中拯救出來！

美國德州男子彼德，現年四十二歲，他在鄰人家門前廣場上修理自己一輛客貨兩用的旅行車，因車子的「變速器」有問題。彼德用「仄」把汽車升高，以便爬入車底從事修理工作，不料支架不牢，傾倒下來，整部汽車正壓着彼德，使他動彈不得。

彼德當時神志還清醒，只覺得疼痛難當，最慘是一條打橫支撐着車頭部分的鋼條正壓着他的胸部，如同用一張大刀去割裂他的身體，彼德知道最有可能取他性命的便是這一條「鋼筋」。

彼德還聽見他的肋骨每根壓斷發出的恐怖聲音，但每當他拚力大聲求救時，每叫一下，胸部所受的壓力便加重一點，他知道這一次是大限難逃死定了！

不過彼德如不呼救，則更加沒有生望，但呼叫又增加痛苦，實是進退兩難。最後，他只有懇求上帝饒恕他的罪孽。但祈禱未完，彼德已是眼前一黑，整個人當堂昏了過去。

彼德的呼救聲音剛好被七十歲老婦安琪拉聽聞，她走近前一看，見有一雙脚從汽車底突出來，知道有人被壓在車底，立即跑入屋裏找人來施救。

彼德的妻子荷賈、老婦的侄女露茜和她的二個女兒歌蘿迪亞和愛普兒聞聲走出來，只見彼德壓得將死。

荷賈、露茜和較年長的哥蘿迪亞走到的車尾「泵把」，荷賈口中叫「一、二、三」，三個婦孺一同拚全力想把汽車抬高，不過沒有用，只見「泵把」已被抬離原位，但車輪一動也未動。

荷賈暗中向蒼天祈禱，求神賜助，這一次奇蹟出現了，三人竟一舉便把車尾抬高，讓老婦和小女兒愛普兒合力把彼德從車底拖出來。

更奇的是，彼德被送院救治，醫生發現他其實並未斷骨，內部未受重傷。彼德因而確信他之所以能逃過這次大難，是上帝大發慈悲施救的結果，試問三個婦孺又怎能抬得動一部重三千五百磅的汽車呢？

（詠璋）

BB仔鯁鑽戒半年至嘔出嚟

當媽咪餵呢個BB食嘢嘅時候，忽然間，個BB嘅吐大作。

犀利咯！

個BB一嘅，除咗將啲食物嘅番出嚟之外，竟然重嘅吐一隻兩卡嘅鑽石戒指出嚟，幾乎嚇到佢老母半死。

呢個BB眞係鑽石肚，因爲隻戒指，媽咪已經唔見咗有成半年咁耐嘅喇！

今勻眞係大話夾好彩，因爲個中呢個BB仔，幾乎連鯁死都唔知乜事。

原來前幾日，

獵奇客專欄

樊子牌雙鑽戒鯁死。

杜格觀電視，電視上正播交响樂，由一名家指揮。

母見杜格凝神，甚奇問曰：「呢D嘢你「我很感興趣。」杜格曰：「呢個人發脾氣發咁耐嘅？」

脾氣

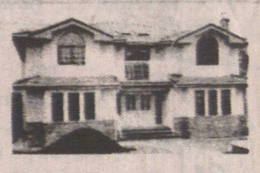
都咁有興趣睇咩？」

瀚宇宙中担當的角色是怎麼樣。」（嘉菲）

雙雙跳蛙有番咁上下，報紙都同作宣傳。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

8睡房4厠地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣



6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52×166開價50萬請回價

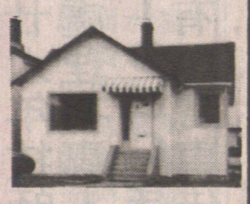
☆生意連物業可REMOVE CONDITION新移民用，特別介紹市中心早七晚四，六日放假日做千元八年約8萬餘二埠MALL入口租二千餘，日做六百 有酒店、油站、皮褸門市等生意急讓。

☆房產：一房柏文由七萬餘地，二房新柏文十三萬餘，六組城市屋地大2034-36 TRIUMPH 45萬 1943東百老滙21萬8孖屋上下收租 7531 CHELSEA 9380 MCBURNEY富貴門大屋大地廿萬餘。本拿比5170 MANOR ST. 5416 HARDWICK地大72×147廿萬餘。5261界限街七年新廿八萬八 1779 E. 19TH AVE. 二年新大屋卅萬九 31畝農地租出萬8一年急賣49萬8 896東57街上下完成18萬 11690-11696-224街MAPLE RIDGE商業地125×147, $251呎 14877-14889-100 AVE. SURREY RM-3四萬餘呎地可建十四層六十八組柏文開價一百萬 21組及13組汽車酒店急讓八息好管理易由廿二萬起

2056 VENABLE廿七年新石米上下完成26萬8。

248東21街2年新上下完成31萬8。

1123東十街孖屋地三組月入千餘開價廿萬九。



3047 東1街地33×114月租客開價15萬9。

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

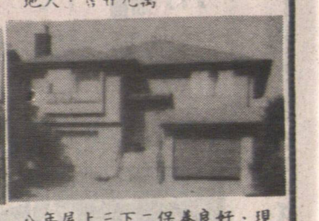
JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918
2916 GRAVELEY STREET
C1 ZONE 33.5×127地，有樓收租或改建作商業之用，開價：價$188,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 馮冰 VENUS
公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777

菲莎河豪華新屋六房五厠瓦面熱水暖氣建築商減價急賣

溫哥華特色屋五房三厠，兩廚地大，售什九萬

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣



八年屋上三下二保養良好，現租與西人，價十六萬。

HABITAT REALTY LTD SOLD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學 價$189·900

★入息屋共三單位，每月入1350元，地30×122祇開價$195·000

★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100 價$229·000

★蘭菲夾廿二街二鋪位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399·000

★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239·000

★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租 $193·000

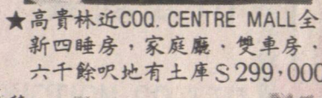
★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價四萬五，詳情請電。

★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379·900

★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438·3501 (JAM SHANKAR)

★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!

★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$249·000 近QE公園



★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299·000

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197 價$379·000

★COMMERCIAL旺街十三年新商業樓兩舖位樓上二住家單位，開價六十三萬八，詳情請電查詢

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八。（二十四小時服務）

有物業出賣請注意

▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅、凍房、三大玻璃屋，開價廿五萬

*八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟

*意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯鍍金水龍頭，屋主急賣

·近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟

*近PNE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十八萬

*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價

*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

*近蘭菲街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟

*有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢

生意及商業樓出賣

▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五

▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅 新建築 防盜警鐘 各種電器修理 安裝修理 免費估價
327-7881 陳生

CBA 防盜系統
保養修理 專業安裝 對講系統 閉路電視 防火系統 防盜系統 十年經驗 政府牌照 免費估價
645·1002 PAGER 434·1166

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：
876·2506

雲城搬運公司
搬運傢俬 代辦裝修 鋸樹 垃圾清理 大小工程 一天經驗 律師樓 天天營業 歡迎光臨
電話879-4338 或874-5961

MO—GEE MECHANICAL
PH. 937—0238
專做水喉 精裝熱水冷氣 系統空調 氣節抽風扇 維修安裝 保養服務

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司

Life Time ALUMINUM PRODUCTS
＊精做露台篷蓬
＊免除日曬雨淋
＊經濟美觀增值
＊增加實用面積
＊各式鋁質窗門
＊各式太陽窗篷
＊價錢特平質量一流
＊定做自裝各式露台篷蓬或各式鋁窗，無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 （24小時服務）
門窗更換 各款舊屋翻新 樓梯廚櫃 水泥路面 水喉電燈 內外油漆 土庫房 雲石瓦片 屋頂翻新 水浴潤室露廚台廁
經驗師傅 質量保証

富貴櫥櫃公司
包君滿意 取價相宜 按時起貨 酒吧飾櫃 辦工書桌 睡房傢俱 廁所櫥櫃 代客設計 免費估價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

水喉電燈 緊急修理
水電牌照·免費估價·收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

李華電器修理
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱
電話：876·0278
傳呼：686·8677

中興搬運公司
大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

大特價
廚櫃
上下兩件 $78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程
工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM
林鴻
·全套園林服務
·種植，修枝及草地管理
·機械平整草地及施肥
·清除垃圾及清潔工作
·收費便宜，質量保證
·免費估價，請電
☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
梧文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
免費估價 收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷 車身修理
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

蘇外長警告伊拉克 聯合國有力阻侵略

暗示在最後關頭將使用武力

（聯合國加新社廿五日電）蘇聯外長謝瓦爾納澤今日告知伊拉克，倘它繼續非法佔領科威特，聯合國將使用它的力量，制止此種侵略行爲。

在聯合國大會發表演說時，謝瓦爾納澤又謂：「但是在以力量制止侵略之前，我再次重申，安理會必定要使用一切政治的，和平的，與及非軍事性的壓力，對付侵略者，包括經濟及其他措施在內。」

謝瓦爾納澤的演詞已是接受于威力量阻止此種侵略。」

（里斯本電）美國國防部長切尼廿二至廿三日訪問了葡萄牙，與葡萄牙國防部長諾格拉就海灣危機、美國對葡萄牙的軍事援助以及中歐力量的新變化等問題交換了意見。

切尼說，葡萄牙在海灣危機中做了「相當多的」事情，美國對此「十分滿意」。他還說，美國不打算要求葡萄牙再派軍隊前往海灣。諾格拉說，只要情況需要，葡萄牙不排除用其他辦法聲援美國及其盟國的可能性。

雙方還就葡萄牙將向美國購買二十架F—一六飛機一事進行了磋商。

在葡萄牙訪問期間，切尼參觀了位于葡萄牙北部的軍事愷和蒙特雷亞爾空軍基地。

（香港二十五日電）立法局首席議員李鵬飛今天進一步解釋港府容許海外中國留學生申請來港任職公私機構政策的有關問題，並駁斥有人提出此政策將導致「京人治港」的言論是杞人憂天。他指出，該政策對中港雙方均有利。對這件好事，有人作出相反的解釋，他表示驚奇。

李鵬飛對記者透露該政策產生的背景：約在十八個月前，他到歐美國家參加有關香港前途問題研討會演講，期間有許多中國留學生與他接觸，並說他們很了解香港社會環境，很希望畢業後能到香港做事，但沒渠道。李鵬飛說，當時他無法答應他們要求，只說會反映他們的願望。但他回來後一直支持此事，並曾就此事與新華社香港分社高層接觸。李鵬飛認爲，此事對香港經濟發展有好處，但此事關乎中港兩方面政策問題，需長時間溝通，特別是他顧慮到會否引起中國方面誤會，以爲香港在挖角。但中英政府經過交換意見後，中國不反對，在經過周全考慮後港府才作出決定。

李鵬飛指出，此舉完全是從有利於香港經濟發展的角度出發，市民不需用政治角度去揣測。如果中國有心搞垮人治港，目前就有很多渠道，比如每日七十五個新移民通過正常渠道來港，中國完全可派出準備將來治港的幹部。他計算道，每天七十五個，六年十幾萬人，何必要通過其他渠道呢？而且中國在海外的留學生，如果受聘於駐港中資機構，政府一向是批准的。

至於有人担心這些留學生可在港做官治港，李鵬飛說，這不可能，因爲要在港府做行政官，須住滿七年，且須從低級訓練起，所以政府不會聘請他們做官的。而且申請人在海外居留至少兩年，還要符合來港就業的一般規定及符合入境及保安的一般規定，不是隨便可以來的。所以他奉勸香港一些人，對一個問題不要老往壞的方面作揣測。

李鵬飛表示，准許中國海外留學生來港做事，對幾方面有好處：一是香港確實人才外流，而這批在歐美訓練培養的大學生來港服務，無疑有利於香港經濟發展，等於現在聘請歐美人才一樣；而且中國留學生對中國有認識，有學識、有經驗、有技術，是香港需要的人才；二是部份留學生不希望現在就回大陸服務，有留學生對他說，主要是國內條件不能發揮他們所長，而到香港工作正有用武之地；三，對對中國，長遠來說，可以因爲香港經濟繁榮而得益。他認爲新政策有利於中英港的聯繫，完全是件好事，絕不應杞人憂天。

港府准中國留學生 在港任職公私機構

立法局首席議員李鵬飛讚好

美國防部長切尼 問訪國葡國結束對東

無意要求葡國出兵海灣

布殊在白宮會見 南非總統克拉克

讚揚克拉克解除種族隔離

（華盛頓路透目標，必須是支持從社廿五日電）布殊此種改革的過程。」洲國民大會黑人領總統于星期一日與南非總統克拉克在白宮會談兩小時。歐盟邦與及在其他

布殊宣稱，克地區的盟邦接觸，拉克的解除種族隔離計劃最爲勇敢，而且是不能逆轉。

布殊說：「我以所有美國人均認識到，克拉克總統是正在勇敢地進行政治改革，我們的

布殊又謂：「袖曼德拉釋放之後，他將不會回復種族隔離的政策。

克拉克于星期一日告訴布殊：「國際社會可以信任我們，我們決不會轉頭。」

克拉克在美訪問三天，他今日將布扎比消息：正在會晤美國的國會議阿聯酋訪問的孟加

孟加拉等六國 擬定和平倡議

希望結束波斯灣危機

（開羅電）阿拉國總統艾爾沙德廿三日說，他和五個亞洲伊斯蘭國家的領導人已經擬定一項旨在結束海灣危機的和平倡議。

艾爾沙德廿二日抵達阿聯酋後，

（紐約路透社電）繼哈辛總統威脅炸毀中東油田之後，油價于星期一日暴升百分之八，創下十年來最高紀錄。

在倫敦，北海原油在十月落船者，以每桶四十美元的價格成交，爲一九八〇年以來北海石油現貨價格的最高者。

油公司一位負責人說：「在此階段，我不知道現時的市道是否合理，它是因情緒而波動。」

在紐約，十一月交貨的原油是以每桶卅八點二五美元的價格收市，上升二點八二美元，亦爲十年來最高的紀錄。

繼哈辛威脅炸油田後

石油價格暴升 創十年最高點

日本前副首相 金丸信訪北韓

謂願改善兩國關係

田邊誠在講話時說，日本執政的自民黨代表團訪朝是日本社會黨和朝鮮勞動黨之間相互信任關係的結果。也是兩國人民勞動的結果。

日本代表團廿四乘專機從東京抵達平壤，將對朝鮮進行爲期五天的訪問。

同阿聯酋總統阿勒納哈揚舉行了正式會談。雙方討論了海灣危機的發展情況，國際社會爲使伊拉克從科威特撤軍所作的努力以及恢復科威特合法政府等問題。

他廿三日在結束訪問時舉行的記者招待會上說，這項倡議的內容包括：伊拉克從科威特撤軍、恢復科威特合法政府，然後在六個伊斯蘭國家的主持下，伊拉克和科威特舉行會談，解決兩國的衝突。

他說，他已經同巴基斯坦總理賈托伊討論了這項倡議。

賈托伊同意這項倡議。但是，艾爾沙德沒有說明其他四個伊斯蘭國家是那些國家。

（平壤電）日本前副首相金丸信廿四在平壤表示，日本希望通過對話改善日朝兩國關係。

金丸信是在朝鮮勞動黨中央爲他舉行的歡迎宴會上作上述表示的。

金丸信說，日本和朝鮮是一衣帶水的鄰國，兩國幾千年來一直相互往來和交流。過去日本的行動給朝鮮人帶來了難以忍受的痛苦。對此，日本要真心道歉。

他說，雖然日朝改善關係還存在一些障礙，但，只要雙方通過充分交換意見就一定能排除障礙，迎來日朝關係的黎明。

他強調，日本自民黨代表團訪朝旨在使兩國站在新的起點上，打開門戶，帶着微笑進行彼此間的對話，友好地改善關係。

朝鮮勞動黨中央書記金容淳在講話中說，朝鮮贊賞日本政府最近表示要改善兩國關係的立場。朝鮮一貫希望發展朝日睦鄰關係。朝日兩國根據自主、平等、互惠的原則建立和發展睦鄰關係，不僅符合兩國人民的願望和利益，而且將爲建設自由、和平的新亞洲作出貢獻。

廣東 BASTIN 牌 絲綢服裝

BASTIN®

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

廣州市東風西路198號
傳真：332995
電掛：＂SILK＂ GUANGZHOU
電話：337448
電傳：44531 CSCGD CN

198, Dong Feng Road (West),
Guangzhou, China
Cable: "SILK" Guangzhou
Telex: 44531 CSCGD CN
Tel: 337448
Fax: 332995

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

中秋節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

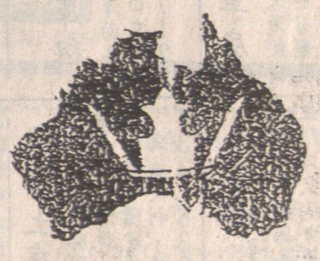
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：



澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

餐館廉讓

旺區四十座位中餐
餐館，全酒牌，廉讓
開價$29,000

PETER LEE 872-2202
傳呼： 686-7562
FRED LEE & ASSOC. 988-4121

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：
每日雲埠時間下午三時三〇六·四五七·二四三七或四五七·二四三二郭洽。

德國車讓
八四AUDI 5000S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住廉讓306622932446

中西餐館
沙省中等埠裝修一流酒牌位55樓上住生意連實業價十九萬電306·7522·5334

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·579·9487馬太 JUO

生意出賣
亞伯達省位於PEACE RIVER中心旺舖全酒牌有意請電4036241048

咖啡店賣
適合夫婦經營生意安定好過打工早上八時前下午四時後電2533620

餐館出讓
BC·W·BANK一年新餐館120座位現只要價九九五〇〇元8605949或7684710劉

近唐人街
①海鮮西餐館80座位價相宜②男時裝店經營廿年內外全新裝修有冷氣潛力大3274293

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL. 電9291931

西餐室賣
賺錢生意座位四十經營十餘年，租平批好新裝修七萬六下午二至六時電：四三三·五〇二四

餐館急讓
喜士定街餐館四十八個座位生意穩定家撐齊全可做中餐或西餐價廉二萬九電6669619 言譽

中西餐館出讓
溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九仟五百有意請電7241533或7556818黃沾泠

工業快餐室家庭式金礦

座落工業區喜士定大街夾克拉克道，卅餘座位工人快餐室生意，早午餐爆棚，生意興隆，平均月營式萬，有長批容易經營簡易西餐，無需CHEF家庭式經營，至為理想誠不可多得之掘金機會，取價十四萬，兩年回平。滿堂紅公司何仲生獨家代理公司874-4268住家278-7870緊急傳呼667-7393

生意出讓

東主離埠服裝店出讓，位於：
COMMERCIAL DR.
英語電：255-9990

生意出讓

位於太平洋中心食肆部墨西哥餐館出售，架撐齊備價$100,000請英語電MR. C. WOOD 984-4606

百萬元生意??

93 LONSDALE AVE. 北溫繁盛地點，專營天然食品及餐館生意，潛力大宜投資置業，備有入息賬單。讓價十七萬九千($179,000)請電：NORM LUM 984-9711 SUSSEX REALTY

製衣廠頂讓
小型針織製衣廠適合有條件之企業移民投資。加幣壹萬六千元廠房連寫字樓設備頂讓。另有九成九新衣車廠讓。片打東街地點旺，租金廉宜備私家停車位。有意電250-7766

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

汽車酒店讓
位於加拿大高速公路，離溫哥華僅半小時車程。有室內泳池，宜家個半十多個單位，有室內泳池，宜家四十經營或投資。查詢HAL BARBARA 983-2518 (REMAX)

士多生意出讓
經售雜貨、生菓、六四九彩票。位於人口稠密之柏文區，平賣二萬餘，加上點貨，有意請直到本拿比7086 KINGSWAY 電話：522·5512洽。

生意出租
近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU洽

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4031·6224104 8包食宿

請人
西餐館請幫廚兼打雜日間工作星期一至五有意電6859015或到997 HOMER

請人
嬰兒服裝聘請雜工及鈸骨，電：874·2229

牛扒屋
招請西廚幫廚洗碗及企枱溫哥華店：8758866·列治文店2709492陳洽

聘請裁床
近緬街製衣工廠聘請一位經驗裁床，請電：八七六·六〇四四。

製衣廠請
高底薪熟手單針鈸骨數名46東69街電：3251831

車身修理
請學徒有經驗更佳有意請到一〇一〇CLARK DR IVE面洽或電：253·7814

請木匠
傢俬廠請有經驗木匠數名，有意者請電3275911

請中西廚
高貴林請經驗中西廚及女企枱各一名早上十時至十二時或午二至四時電：9369958

旅館請人
招請男什務兼看夜一名能講小小英文，年齡45歲以上為合請到喜士定東街261面議

招請司機
急須貨車司機一名需年青力壯請到片打東街二五三聯昌公司接洽

唐餐館
請炸鐘及洗碗各一名及企枱送貨數名送貨自備汽車，請早十一至四時電：734·1565

請人
有經驗鐘錶修理員，操流利英語，有意請電：872·5561325·1498

請褓姆
近香檳商場請有經驗褓姆照顧一歲小孩一星期工作五天有意者晚六時後電434·8990

外發女工
招請熟手外發女工數名，要識五線車或四線車，有意者請電：二五三·五七六八。

製衣廠頂讓
小型針織製衣廠適合有條件之企業移民投資。加幣壹萬六千元廠房連寫字樓設備頂讓。另有九成九新衣車廠讓。片打東街地點旺，租金廉宜備私家停車位。有意電250-7766

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

士多生意出讓
經售雜貨、生菓、六四九彩票。位於人口稠密之柏文區，平賣二萬餘，加上點貨，有意請直到本拿比7086 KINGSWAY 電話：522·5512洽。

汽車酒店讓
位於加拿大高速公路，離溫哥華僅半小時車程。有室內泳池，宜家個半十多個單位，有室內泳池，宜家四十經營或投資。查詢HAL BARBARA 983-2518 (REMAX)

生意出租
近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU洽

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4031·6224104 8包食宿

請人
西餐館請幫廚兼打雜日間工作星期一至五有意電6859015或到997 HOMER

請人
嬰兒服裝聘請雜工及鈸骨，電：874·2229

卑詩防癌局誠聘以下職位
社工

本局社會工作部門現有以上空缺，專責為華人社區服務，任期一年（全職）。該份職位乃由卑詩防癌局及卑詩防癌協會共同贊助。
申請者必須具社工學士(BSW)學位，熟悉社區發展與計劃，並對個人，家庭或團體工作有經驗者。必須操流利中文，特別是國語及粵語。

月薪$2932—$3543

請將履歷以一九九〇年十月二日前寄往：
HUMAN RESOURCES DEPARTMENT
B.C. AGENCY
600 WEST 10th AVE.
VANCOUVER. B.C.
V5Z 4E6

急聘助廚
埠仔請廚請寄簡歷BOX 47 PEMBERTON B.C. VON 2LO (URGENT EXPERIENCE ASSIST COOK)

DONUTS店請
西人DONUTS店聘全職點心師傅有意者速電（英語）988-8316國語327·8957崔先生有經驗為佳無經驗可訓練。

招請男、女工人
HALLMARK肉類加工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。（近喜士定夾金馬素街）

西人快餐請收銀員
請經驗全職夜班收銀員，薪優有公司福利，有意者請親臨：FRESGO INN 1138 DAVIE ST. VAN面洽（下午二至五時）

麥當奴請人
3695 LOUGHEED HIGHWAY
麥當奴快餐現有各部門空缺，須懂英語。有意請親臨上述地址面議。

經驗全職裁床
童裝廠聘經驗裁床，福利好，請上午十一時至下午四時親臨：
BRAVO CHILDREN'S WEAR
1315 POWELL ST. VAN 3/F
BRAVO CHILDREN'S WEAR 洽

請人
海鮮食物加工廠急請男女工人數名及貨車司機，有經驗為佳，司機須懂英語。電270-2024 NANCY

工廠請人
急請經驗裁床部（拉布、裁剪及扎衫等）工人多名，人工好福利佳，有意請到：
KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST.
(2/F) VAN. B.C.

著名高級運動衣廠

本公司現為擴大生產需大量熟手單針。每小時可賺$7.50—10.50 **保証全年長期全職，有晉升機會**，如欲改善現有之工作前途及環境請於9時至5時半親臨
1420佐治亞東街洽。
1420 E. GEORGIA STREET
(E. GEORGIA 夾 CLARK)

海鮮廠請人
溫哥華GRIFFIN IND. LTD. 海鮮食品加工廠現有以下全或兼職之空缺：
＊切肉片工人
＊海胆象拔蚌工人
＊普通魚類及貝殼類工人
＊管工
薪金從優，宜技高責任感重者有意請到8295 CROMPTON ST.（乃橋向西約一街口半）
星期一至五，上午十至十二時及下午四至六時面議。

請裁剪
運動裝製衣廠急請經驗裁剪，至少五年經驗並須懂英語。全職或兼職。請備履歷。
電877·1333洽

急請唐廚
請有經驗正宗唐餐館廚師一名月薪1600元有意電7638393或親到：1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

鋁鐵欄杆員工
某廠聘請熟手做鋁鐵欄杆員工一名，薪金面議。日：4355188 夜：4391128

招請
北雲T恤印花店招聘全職印花工人，提供培訓，時薪六元半起電980·6313

新舖出租
約千二百呎適合寫字樓髮型屋或各行生意地址2173 DUNDAS街電255·6460

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

土庫出租
三街夾蘭菲兩房一廳近學校交通方便各電器齊全合不吸煙人士電2258199洽

土庫出租
近乃夾五十七街二房一廳廚厠浴室齊備雪柜爐頭寵物免問下午六時後電：325·5268

土庫出租
菲莎夾東百老滙兩房一廳各樣齊交通便合小家庭有意電8723497

樓下出租
列治文威廉街獨立門戶各樣齊洗衣乾衣單女仕或夫婦不吸煙新裝修供一車位二七九九三八八

樓上出租
兩房一廳各樣齊備4660 INVERNESS ST近乃街電294·0742李

樓下出租
蘭菲8街二房各樣齊備交通方便近中小學合小家庭或學生有意電2556508

土庫出租
T

土庫出租
一

土庫出租
一

土庫出租
一

開平總會館通告

本會館爲聯絡鄉情已定於九月二十九（星期六）下午二時在本會禮堂舉行中秋迎月會節目異常豐富有音樂唱歌舞蹈鄉間掌故等並舉行抽獎助慶小童每位可獲猪仔籠及汽球乙份決不落空歡迎會員携眷參加與衆同樂由即日起請到本會報名至九月二十七日截止。以定編排

雲埠全加開平總會館

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。六八七八五〇一 六八七八五〇二

（七天營業）

屋出讓

$149,800

兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴箱，地大25×135呎，勿失良機！

$169,800

三個或四個睡房，兩層半屋，地大33×115呎，勿失良機！

來電251-1020上午十一點後
435-4971下午七點後

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

屋主自賣

四房二廳二厨大房近學校巴士購物標準地保養一流可分租價廿二萬九請電4390983

屋主自賣

東區靚屋，上兩房下兩房標準地土庫可出租，價廿一萬五千元，電4301690

英語會話

TABISSETO，小組或個人教授，電736-2360

徵友

羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕誠徵25至40歲東方女士爲友，請寄近照至下址：P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街，只售六萬九電879·1845（P）661·3926蘇洽

兩幅商用地讓

25X120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464·1920

工業產業及樓房出讓

近PATYLLO BRIDGE

地大21500呎 入息$48,000(N3)

$445,000

SALE 10% + LEASE — BACK

本國長期租戶，已有十七年歷史

NRS

JOHN POWELL
辦事處：584·7641
住　宅：469·2771
手　提：644·8761

商業樓宇和地皮出售

溫哥華島CROFTON（離域埠一小時路程）商業樓宇可上居下舖，舖位面積3400呎，寬大停車場，1.6畝叫價十九萬七千元，業主可貸款，有意者請電：1·746·5171或746·3747（晚） MARIA NG洽

NRS DICKIE REALTY LTD.

貨運牌照出讓

MC(PVC) 普通運輸牌照，適合本埠範圍至五十哩，有意者英語電：590·9367

譚公廟

域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT STREET, VICTORIA, B.C. 每日上午九時至下午四時開放，逢星期一下午休息。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·

免費洽 2440緬街

電：872·8720

20 ACRE FARM

六睡房房屋，30×60工場十九個馬厩，8000株聖誕樹幼苗（二年可收成）。

開價$634,000

JUANITA SAVEGE
(604)467-3871
22718 LOUGHEED HIGHWAY
MAPLE RIDGE, B.C. V2X 2V6

Sutton GROUP — SUTTON GROUP — FORD

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

誠徵婚友

服務中心衆多中西仕女忠實善良品貌端正誠徵各地婚友年齡不拘保密可靠 電8768876

誠徵婚友

40女士徵有職有基礎55以下男士BOX881040CH INATOWN溫市V6A 4A4

梁國超會計師

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

聞訃告

家祖母陳李勤娣太夫人廣東台山玉懷鳳源村人不幸於一九九〇年九月廿日上午十時病逝格蘭醫院積閏享壽八十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇期九月廿八日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬伏市蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子「耀光」媳婦葉翠琼
孤哀女麗容
男孫祥輝孫媳瑞蓮
朝輝
女孫原珠孫婿鍾永樂
曾男孫振威 振揚
曾女孫秀萍
外曾女孫素珊

同泣告

治喪處陳穎川總堂
電話六八一五〇一八
至孝篤親公所
電話六八三三七一四

CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL 跆拳道蔡師傅

EST 1970

廿六年經驗
猛虎隊隊員
八段黑帶

開設日夜班
270-9000 5400 Minoru Blvd., Richmond
879-1000 703 East Hastings, Vancouver

BENDICK雪糕

特製餐室各式雪糕及酸乳酪，如芒菓綠茶或椰子味等。

2·5加侖庄

電話324-6330

聞訃告

先慈關天良配偶關陳月蓉太夫人係開平梧榮鄉東寧里人來加已有十多年一向身體健康不幸於九月廿二日晨在家壽終正寢享年積閏七十有四歲其兒孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月二十八日（星期五）上午十時半假座暗士黨安息堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏仕蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

杖期夫天良
哀子「操强」媳「胡氏」
添德媳周國明
偉德
偉財媳鄺翠屏
哀女順玲女婿鄺錦銓
金玲女婿馬肇基
「金珠」女婿「巫偉」
「麗娟」
金愛女婿羅美龍
順愛女婿趙崇藝
孫男玉倫玉明
外孫男鄺祖安
馬仁聰
外孫女鄺翠屏
巫崇彬
馬美珍
羅綺玲
趙佩英

同泣告

治喪處：
5286 CLARENDON ST.
TEL: 433-7127

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 旗花麵廠

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

辛運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。8769190。

鋼琴教師

瑞士授琴文憑
國際經驗＊招收新生
電話687-6088/737-0618
MICHAEL NIKOLICH

★ 160 ★ ACRES

JUST 10 MILES NORTH OF QUESNEL!

YOUR PRIVATE HIDE-AWAY OR SUBDIVIDE INTO 5-acre PROPERTIES

Price $84,900

CALL: John Berkhoff
585-4343

HOMELIFE BENCHMARK

Homelife Benchmark Realty Fleetwood Ltd.
9128 - 152nd Street
Surrey, B.C. V3R 4E7

月蓮花舖 Lisa Florist

Flowers For All Occasions

439 DUNLEVY AVE.
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL. 689-5829

登利維街439
電話689·5829

本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
專人送貨
歡迎光顧

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街
緬街夾片打街

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

本報廣告效力宏大

榮僑花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL:683-5124

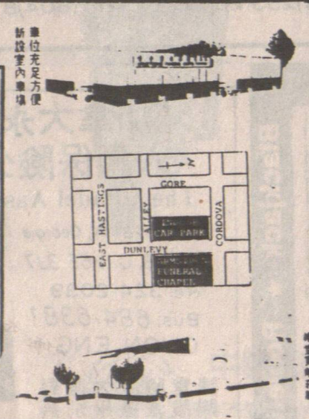
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

理主昭頌呂

GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)



問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理： 馬　信 CHARLES MATSON

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 光顧定製 僑胞社團 特別歡迎

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花式美觀 花世界

花盆景 花插花 花圈球

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

獲卑詩跳傘體委會贊助批准
獅子會首辦跳傘活動
籌募善款賑濟殘廢童
月杪在全省各埠舉行兩天

（溫哥華訊）卑詩獅子救濟殘廢兒童會報告稱，獲卑詩跳傘體育運動委員會贊助批准，定期於九月廿九日及卅日舉辦第一屆天空跳傘活動，參加者盡量延緩張傘而作各式特技表演，跳傘挑戰活動。他們將接受各界人士贊助捐款，全部撥交卑詩獅子會作救濟殘廢兒童費用。

卅日（星期日）加利賀芙曼大提琴；十月十四日（星期日）安德拉洛治西妮鋼琴；十一月十八日（星期日）加辣胡嘉絲鋼琴。

九一年：一月十三日（星期日）李察賈德鋼琴；二月十四日（星期日）史蒂文邱治鋼琴；三月廿四日（星期日）美帝拉彼利古箭樂器；四月十四日（星期日）祈士治安帝士拉夫小提琴；

該演奏會之全部收入，將撥給予卑詩獅子會救濟傷殘兒童經費。查詢電話：八七三一八六五，Melissa Mackay。

雲埠音樂演奏協會
定期雲埠劇院獻藝

（溫哥華訊）年票：收費九十八元，學生及耆英七十八元。歡迎訂購。查詢電話：七三六・六〇三四。

雲埠音樂演奏協會定期於雲埠劇院舉辦音樂演奏會。其日期及演奏之音樂家爲：

九〇年：九月卅日（星期日）加利賀芙曼大提琴；十月十四日（星期日）安德拉洛治西妮鋼琴；十一月十八日（星期日）加辣胡嘉絲鋼琴。

九一年：一月十三日（星期日）李察賈德鋼琴；二月十四日（星期日）史蒂文邱治鋼琴；三月廿四日（星期日）美帝拉彼利古箭樂器；四月十四日（星期日）祈士治安帝士拉夫小提琴；

該演奏會之全部收入，將撥給予卑詩獅子會救濟傷殘兒童經費。查詢電話：八七三一八六五，Melissa Mackay。

錫安耆英秋季活動多姿多采

（溫哥華訊）錫安耆英會歷年舉辦康樂、文教及旅行活動，服務耆英，並獲政府資助。會務蒸蒸日上。今次舉辦歐洲觀光團，爲期二十六天，旅程遍遊歐洲十個國家，今全團名額已滿。

該團定期九月二十九日出發，由名譽會長吳向榮牧師領隊。

有意參加明年春季舉辦之歐洲消遙遊，請早報名，以免見遺。該歐洲旅行團出發前，茶叙聯歡，由會長余子洲教授祝旅途愉快，以壯行色。另該會秋季活動，茲略列如下：

（一）錫安耆英會歷年舉辦康樂、文教及旅行活動，服務耆英，並獲政府資助。會務蒸蒸日上。今次舉辦歐洲觀光團，爲期二十六天，旅程遍遊歐洲十個國家，今全團名額已滿。

該團定期九月二十九日出發，由名譽會長吳向榮牧師領隊。

有意參加明年春季舉辦之歐洲消遙遊，請早報名，以免見遺。該歐洲旅行團出發前，茶叙聯歡，由會長余子洲教授祝旅途愉快，以壯行色。另該會秋季活動，茲略列如下：

九月二十五日（星期二）上午十時，假錫安教會會議室舉行，請各董事及顧問屆時出席共商會務。

（二）錫安耆英生日會：十一月六日（星期二）上午十時半在錫安教會大禮堂舉行，歡迎會友携家眷親友參加，免費午餐招待，共同慶祝，請早報名（三）參觀三文魚繁殖場：十月廿七日（星期六），車費每位十五元。（四）夏威夷、韓國漢城、星加坡、泰國之十五天遊，十一月廿四日出發，回港一年有效來回機票，九月前報名繳費，每位二千三百元。

（五）國畫班：逢星期一上午十時至十一時半上課。（六）六通拳：逢星期六下午二時至三時上課。

（七）真理研討班：逢星期三上午十時至十一時舉行。詳情查詢，請撥電話：八七二一四九一一楊柳溪牧師或六八四一七八九六吳向榮接洽。

詩壇

恭祝中華人民共和國成立四十一週年誌大慶

冠頂格　排律　梁慰庭

恭維滄海變田桑　祝頌他鄉賀故鄉
中原軒苑四化暢　華亭總領文彬襄
人存正義情無限　民族關懷志不忘
共昌卅一生辰爽　國強傳聲聲萬邦
成仁存心興五族　立智推浪比長江
四化光榮家邦振　十億瑤觴親共祥
周行嘗胆也勤王　臥延安能復國
年來極目隔江唱　誌求統一合千觴
大地中興多建設　慶疆定有九洲光

恭祝中華人民共和國卅一週年誌大慶

一　梁慰庭

歡心首頌國慶宴　振筆先書卅一年
偶居盡是他鄉客　適意定然故國燕
賓主全歡懷舊雨　文彬祝成興中宣
淵明遂有歸夸願　笑傲籬邊不計篇

二　歡唱堆一國慶情

煜煜文星文彬鄉　設讌安民會雲城
義薄雲天光日月　誼高慕閣盛書經
學殘慚吾空寫意　和風薰我仰群賢
騷雅鴻圖重振興

三　慶鵬醉　月漢宮泉

今宵荷蒙邀盛筵　雲市西溪景物妍
高閣東隄鶯啼囀　愛聞島嶼靖烽煙
興祝中華新氣象　膺世躬行聖與賢
前來祝嘏頌國慶

加拿大點滴

盡頭

·王曰叟·

加拿大人最大的毛病，是只求達到所要求的目的，而不理所付出的代價。

因此，下一代的加拿大，將會比現在這一代更壞得多。

滿地可銀行主席及總行政主任馬菲・巴烈特（Matthew Barrett），最近在貿易局午餐會議上，提出這項警告。

巴烈特是全世界最年青的銀行巨擘之一。他大概是有感於近來許多不愉快的事態發展而表示憂慮。

他說，由於加拿大近年來空前繁榮，生活質素也大爲提高，許多人便給勝利衝昏了頭腦，以爲加拿大的經濟已趨於穩定。

巴烈特發出警告說，雖然加拿大人對環境問題及憲法危機深表關注，對世界局勢的發展却未够重視。

「其實，」他說，「聯邦政府和省政府表現差勁，我們在這個世紀經歷到最長的發展時期，現在已到了盡頭，而未能把債務好好地控制，還要乞靈於高利率政策。」

巴烈特認爲，我們若埋首沙中，只顧打理內部的事情，世界是不會站着不動來等待我們，結果吃虧的只是我們自己。

「事情並不是改變地圖上的顏色那樣簡單，」他說，「好像主張古壁省或西部各省獨立的地區主義，甚或發起『主權聯繫』的論調，只會使國家失去機動性，不會帶來什麼好處。」

支持這些理論的人，應該知道如果他們的願望得償，加拿大所付出的代價將會多麼大。

巴烈特謂，方法愈激進，代價亦愈大。

加拿大各級政府經已債台高築。聯邦政府負債三千五百億元，省政府亦有一千二百億元巨債在身。

巴烈特說，「聯邦政府和省政府表現差勁，我們在這個世紀經歷到最長的發展時期，現在已到了盡頭，而未能把債務好好地控制，還要乞靈於高利率政策。」

九一年將會出現的歐洲經濟聯盟，新興國家的崛興，和東亞新興國家野心勃勃等，都會對加拿大有重大影響。」

巴烈特認爲，我們若埋首沙中，只顧打理內部的事情，世界是不會站着不動來等待我們，結果吃虧的只是我們自己。

「事情並不是改變地圖上的顏色那樣簡單，」他說，「好像主張古壁省或西部各省獨立的地區主義，甚或發起『主權聯繫』的論調，只會使國家失去機動性，不會帶來什麼好處。」

支持這些理論的人，應該知道如果他們的願望得償，加拿大所付出的代價將會多麼大。

巴烈特謂，方法愈激進，代價亦愈大。

加拿大各級政府經已債台高築。聯邦政府負債三千五百億元，省政府亦有一千二百億元巨債在身。

巴烈特說，「聯邦政府和省政府表現差勁，我們在這個世紀經歷到最長的發展時期，現在已到了盡頭，而未能把債務好好地控制，還要乞靈於高利率政策。」

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL 872 7171
摩登 潮家 一輪大來版
副片 龍花天涯
9月21日 22日 龍城夜場 許冠文 許冠傑 許冠英 午夜 新半斤八両
李修賢 午馬 袁淑珍 林鳳嬌 金長禧 關海山 成奎安 程坤 岑光展 蘇天生 林依晨 經叔良 伊凡城 邵占士 劉玉基 吳少雄

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
祝福
單套放映時間 1:00pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
純潔・浪漫・愛情故事 林建明 黃霑 葉蘊儀 秦漢 鄭裕玲
9月21・22日 新寶午夜場 最佳賊 拍檔 陳勳奇 莫少聰 大島由加里

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
浪漫殺手 自由人
他 完結了多少人的生命！ 她 傷過多少次心……
必定要能活過 必定找到幸福
任達華・王祖賢・主演
副片 首輪功夫名片 岳家小將
星期五、六 午夜場 香港千萬票房唯美成人片 偷試雲雨晴

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
風雲歲月寫眞篇.... 四海江湖
四路人馬 八方君子 聚龍頭！
行盡惑・祇求風光一刹！
皇法・家法・通通垃圾！
陳會毅 金長禧 李繁柱 吳勉勤 莫少聰 林威 龍銘恩 龍方 狄威 沈威 楊雅 鬼塚 李修賢
副片 神勇雙妹嘜 鄭裕玲・張曼玉 陳百祥
星期五、六 午夜場 11:20 洗黑錢 甄子丹、關芝琳 鄭裕玲、吳大維

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Sept 26 - Oct 2, 1990
Marilyn Chambers behind the green door
Starring : Marilyn Chambers
Fire Storm
Starring : Rikki Hart
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜 成人 $5.00 老人 $3.00 夫婦 $8.00 五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
紅磡飛龍 90動感映象超班霸
更精！更動！更新！全新剪接・國際版本 今天初次曝光！
虎君江 吳家麗 風情萬種 毒計重重
紫炎珠 李麗珍 活潑精靈 未通世情
副片 英雄本色III 周潤發 梅艷芳 梁家輝 時任三郎
星期五、六晚 新聲午夜場 天若有情 混子佳人的驚心遇近・掀起90年代冰河濃情 劉德華・吳倩蓮

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映
成人電影 香艷刺激 性感新潮
SHOW TIMES: 11:00 am, 1:15 pm, 3:30 pm, 5:45 pm, 8:00 pm, 10:15 pm (LDB) Balcony for couples only
兩部當紅影星大膽演出 警告：未滿十八歲者不宜觀看
錄影帶
HEATHER WAYNE SHARON MITCHELL VIDEOS ON SALE XXXXX
TEACHER'S PET
MIAMI SPICE 2 VIDEO TAPES FOR SALE
PLUS 2nd EROTIC FILM / FROM 11 AM

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店
專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。
748 E. Hastings street Vancouver, B. C. Tel : (604)253-2633
#1-3345 Fraser street Vancouver, B. C. Tel : (604)872-6005

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨 特瘦白油腸 肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置掛爐鴨設備一流新工場 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨美味桂花腸 干腸，油王臘鷄 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬 探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨 特瘦白油腸 肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
CASINO
娛樂和賭錢 最高賭注期$5.00
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013
文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

台灣股市一月至今總計跌幅幾近八成

倘弱勢持續多間公司將會倒閉

（香港二十五日電）台北消息：台灣股市連日來持續崩跌，累計自今年二月以來的七個月，股市加權指數已下跌近萬點，總計跌幅爲百分之七十八，跌幅之鉅創列下世界股市最大跌幅紀錄。

台灣股市自今年二月十日創下一二六八二點的高峰後，至昨日二八零七點收盤，總計跌幅已高達百分之七十八，不僅已遠超過一九八七年「黑色星期一」整個波段百分之三十六的跌幅，更直追美國於一九二九年來世界經濟大恐慌、大蕭條時所產生的跌幅。美國股市自一九二九年至一九三二年將近三年的時間裏，S&P工業指數計下跌百分之八十，而台灣則在短短的七個月時間追平此一紀錄。

雖然台灣股市加權指數計算，與各地略有不同，但有一項强烈的對比是，今年二月份香港恒生指數約與台灣指數差距一萬點，但在昨日，加權股價指數已經低於恒生指數，並再向下挫，不日即將叩抵美國道瓊斯指數目前約二千五百點的水平。

去年底台灣股市總市值爲二千三百四十億美元，以規模論，居世界第七，但是至昨日的統計，僅剩下六百九十八億美元（一點九兆新台幣），總市值規模的排名已迅速倒退。

受股市重挫的影響，台灣上市公司的營業外收益幾乎全數盡墨，連帶亦使上市公司的稅前盈餘大幅衰退百分之五十三。

台灣報章指出，如果股市行情持續目前的慘狀，則預期在年底以前，與股市信用支付系統有連帶關係的上市企業與金融機構經營危機，甚至倒閉的情形將急遽增加，而台灣世界陸地最後一個未開發的大油田打，使台灣隊以二

新疆塔里木盆地油氣預測佔中國油氣資源五分之一

（北京電）中國地質專家的最新預測表明，新疆塔里木盆地的石油，構造上鑽探的沙參二井，首獲高產工業油氣流，成爲中國第二輪油氣資源總量的重大突破，被稱爲中國石油工業發展的一個新的里程碑。

幾年來，塔里木盆地油氣勘探連續重大突破，燕參日井後，地質礦產部在塔北探區已相繼開鑽廿六口井，其中七口已獲高產油氣流。共發現雅克拉、繼續勘探、開發東部油氣區的同時，已開始向西部進行戰略轉移。塔里木無疑將成爲中國西

（北京電）四十年來，北京共發掘了五十餘處古墓葬、古遺址，出土文物達二萬三千餘件。

除了對周口店北京猿人遊址、「新洞人」遺址、「山頂洞人」遺址繼續探索外，其中較重大的考古項目有距今一萬年前的「東胡林人」古墓葬發掘，使人們了解到「北京人」由山地轉向平原生活的過渡。

上宅新石器時期古文化遺址是一九八四年發現的，根據文化堆積層和千件出土器物測定，這裡是六千五百年前「北京人」生活的場所。

琉璃河商周遺址是北京地區西周考古的重大突破。從清理的一百廿一座西周墓、二十一座車馬坑中出土了一批帶銘文的重要青銅器，其中最有代表性的「旅鼎」上刻的銘文，使人們推斷出北京已有三千零廿五年的建城史。

這些重大考古發掘初步形成了完整的北京歷史發展系列，發掘出的各歷史階段的珍貴文物，填補了許多歷史研究的空白。

北京過去四十年來出土文物二萬三件中有一萬年前人類用品

中國十七歲女子獲亞運全能冠軍

（北京廿五日電）十七歲的中國體操名將陳翠婷今天衝晃成功，以卅九點七五分的成績獲銀牌，朝鮮的金光淑名列第三，總分爲卅九點二五。

有「蜂鳥」之稱的寧波名將楊波運道不佳，在她通常如履平地的平衡木上竟然失足，與獎牌無緣。

中國體操女隊主教練錢奎賽後告訴記者，由于長期的苦練，陳翠婷有勞損性傷病，今年初狀態不佳，但她以頑強的毅力，通治療過訓練，終于恢復到最佳狀態再次參賽。

陳翠婷今天在其拿手的自由體操賽上，再獲一個十分，本次女子體操賽的兩個十分均在她的名下。

中國小將李奕芳漸入佳境，以卅九點六〇分的成績獲銅牌，朝鮮的金光淑名列第三，總分爲卅九點二五。

有「蜂鳥」之稱的寧波名將楊波運道不佳，在她通常如履平地的平衡木上竟然失足，與獎牌無緣。

中國體操女隊主教練錢奎賽後告訴記者，由于長期的苦練，陳翠婷有勞損性傷病，今年初狀態不佳，但她以頑強的毅力，通治療過訓練，終于恢復到最佳狀態再次參賽。

台灣舉重最佳女選手倪嘉萍替台奪得亞運第一枚獎牌

（北京電）被譽爲寶島重之花的倪嘉萍，廿四日在亞運女子舉重五十六公斤級決賽中，以一百八十公斤的總成績獲得該項亞軍，爲台灣代表團奪得本屆亞運開賽以來的第一面獎牌。酷愛舉重的倪嘉萍現爲台灣體育學院學生，過往曾在亞洲賽和世界賽上分別奪得第二和第五的佳績，今年初在南斯拉夫舉行的第四屆世界杯女子舉重賽中，一舉成名，奪得五十六公斤級的銅牌，從而成爲島內巾幗舉壇的佼佼者。今屆備戰亞運，倪嘉萍不僅得到台北體院師長和台灣隊教練的悉心指導，而且在營養調配方面亦有一套專用模式，可謂用心良苦。

今廿四日倪嘉萍顯得十分沉著自信，在六次、抓、挺舉中，成功五次，最後更以超過台灣紀錄五公斤的總成績奪得銀牌。

獲得本屆亞運女子舉重五十六公斤級前三名的是：中國邢麗威，總成績一百九十公斤；台灣倪嘉萍，一百八十公斤；日本阿部真美一百六十七點五公斤。泰國選手不差剛位居第四名。

大陸女壘隊敗給台灣隊

（北京電）實力冠蓋亞洲的大陸女壘隊，今日陰溝翻船，以零比二敗給台灣女隊。儘管大陸隊在廿三日第二輪亞運女壘賽中，以十比零大勝南韓，但通往冠軍之路已甚爲難險，相反台灣隊爲了此關鍵的一仗，奪冠形勢相當有利。

廿三日兩岸女壘共戰六局，後五局雙方均以零比零打成平手，而決定勝負的却在甫開戰幕的第一局。由於大陸隊志在必得這枚金牌，一上場便顯得緊張，盡管場內同胞不時吶喊助威，但新手歐敬柏接連兩次失誤。台灣第四棒的劉雲秀及時抓住戰機，成功地打了一個安打，使台灣隊以二比零先聲奪人，從而奠定了勝局。後五局，中國女將雖竭盡全力，也曾打了四次安打，唯對方後防堅固，未出現一次失誤，終於飲恨敗北。

大陸女壘實力本在台、日之上，今年同台灣交手四次，三勝一負。該隊教頭李敏寬認爲，此仗敗北主要是戰前考慮進攻太多，防守却佈置欠周；另外年輕隊員緊張失常亦是敗因之一。台灣教頭曾宏正認爲，此仗之所以旗開得勝，主要是球員發揮正常；大陸隊雖然失利，但投手王麗紅技術出衆，第二輪兩隊再次交鋒，未必能言勝。

亞運會單車比賽中國獲團體桂冠

（北京電）中蒙古、南韓、台灣之後，僅得第五名。

以郭龍臣、湯學思、鄔佛培和劉宏組成的中國隊，去年亞洲賽曾以領先對手近八分鐘的明顯優勢奪得冠軍，但今日却受到來自蒙古車手的有力挑戰。體能極佳的蒙古隊去年崛起於亞洲車壇，並獲印度亞洲賽第三；今日該隊四名選手大發神勇，以兩小時六分五十二秒二五的成績一舉超越上屆亞運會紀錄奪得銀牌，雖金牌得主的中國隊僅相差兩分鐘。

香港隊由梁德鴻、許澤波、余裘偉和孫志光組成，去年曾獲亞洲第二，成績比蒙古隊快四十六秒，但今日造出的成績爲兩小時十二分零一秒九二，雖比亞洲賽奪銀的兩小時十四分四秒零一快了兩分多鐘，但却不敵進步神速的蒙古隊和今屆位居第三的南韓車手，第四名的台灣隊，屈居第五。與香港毗鄰的澳門隊在十三個參賽隊中獲第十一名，泰國隊名列第七，菲律賓隊居第八名。

看完本報敬請訂閱

眞實的感受
令您確信
廣東畜產品高質量的生產

我公司是經營中國廣東省畜產品及部份輕工業品進出口業務的專業公司　我公司成立三十多年來，業務年年發展　現在省內設有二十三個支公司　並在香港開設三家合資公司，在澳大利亞和聯邦德國派有常駐代表，今年還將在美國派去常駐代表

革皮服裝是我司主要出口商品近年來我公司從國外引進先進的皮衣生產流水線，在省內建立了一批有完善生產程序的皮衣加工廠，能生產高檔革皮服裝，並可按照客戶的各種特定要求加工各種檔次與款式的革皮服裝

主要品種有：男、女牛皮光面、絨面、二層革茄克，男、女綿羊皮光面、絨面茄克，男、女山羊皮光面、絨面茄克，男、女豬皮光面、絨面、二層革茄克，男、女皮革光面、絨面皮褲，各款男、女皮革拼晴倫、帆布、T C布及其他面料茄克，男、女牛皮、綿羊皮、山羊皮光面摩托服，各種充羽絨皮革服裝，各種人造毛裡、裘皮裡、棉布裡、皮革服裝，女皮革光面、絨面裙

廣東省畜產進出口公司
廣州市沙面南街48號
電話：886018
電傳：44373 KABB CN
傳眞：862442

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

達權支社吉二紀慶 僑商捐助禮品抽獎

（本報訊）雲埠洪門達權社於日昨（九月廿三日）舉行慶祝成立吉十二週年紀念，假漢宮大酒樓舉行盛大宴會，到會人數達九百多人，濟濟一堂，場面情況熱鬧。

席間幸運抽獎，僑界商號捐贈禮物者甚多，該社同人衷心感謝！得獎者皆大歡喜。捐贈禮品者計有：

鄭培義兄，捐來回中國北京機票一張，華僑金行足金花生兩枚，廣興肉食公司乳豬一隻，逢利肉食公司乳豬一隻，元昌肉食公司乳豬一隻，萬成肉食公司乳豬一隻，雅士地氈公司印度地氈一張，漢宮大酒樓酒席一圍（足十位用），金菊園美食之家禮券五十元，小杭公酒家四人套餐，香港大酒家六人套餐。

譙業酒家現金五十元，小杭公酒家四人套餐，香港大酒家六人套餐。

以上各人慷慨熱心，隆情厚誼，洪門達權社同人表示衷心向各捐助者致謝！

江門僑辦代表團到訪 台山同鄉會熱情迎賓

互贈紀念禮品 物輕情義重

（溫哥華訊）一次受到該會同人的熱情迎接，並於該會禮堂設茶會招待，濟濟一堂歡叙。代表團王益石、陳來慶兩位是台山鄉親，話叙更爲親切。

會上，團長王益石向到會鄉親介紹江門五邑之發展—特別着重介紹台山僑鄉之發展變化，也介紹了華僑投資建設之有關政策，鼓勵僑胞回祖國投資。代表團成員分別聽取了各鄉親的意見並回答有關提問。座談會氣氛熱烈。

會上，代表團向台山同鄉會贈送「桑梓情誼」錦旗一面。該會向代表團各成員贈送「全加台山邑僑第五屆懇親大會暨邑僑來加一百三十週年紀念雙慶特刊」（每位一冊）。

團爲訪問團向台山同鄉會贈旗，該會副主席秦瑞華（中）代表收接。

陳志動等三名華裔參與角逐 無黨派協會競選提名 今晚溫哥華酒店舉行

須携照片證件先辦登記手續

（溫哥華訊）裔人士參與角逐提名的一年。分別有電：二五四—九四九六或親臨奇化街六零一號。

如有查詢，請

卑大免費教育講座 祝七十五週年校慶

（溫哥華訊）雲埠卑詩大學教育系，定期於十月二日（星期二）下午八時舉辦免費教育講座，歡迎各界有興趣人士依時前往聽講。

主講人約翰葛力。題目是「民主社會學校教師。」內容涉及學校未來的學校教育制度及教師如何應付？如何提高知識技能以相適應。

約翰葛力爲卑大校友，現任美國華盛頓大學教育改造中心教育教授兼主任。他最近完成一次教育研究。

此次主講，配合卑大慶祝七十五週年鑽禧校慶同學歸寧週慶祝活動。

關陳月蓉太夫人 廿八日出殯歸土

（雲訊）本埠耆老關天良之配偶陳月蓉太夫人，係開平梧桑鄉東寧里人，來加已有十多年，一向身體健康。不幸於九月廿二日晨在家壽終正寢，享年積閏七十有四歲。其兒孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

聞擇於九月廿八日（星期五）上午十時半，假座暗士黨安息堂舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於伏仕蘭墓園。

關太夫人生前待人至誠與隨和，甚得人緣，曾任關隴西總堂婦女組組長。今一旦仙逝，殊深惋惜。

馬氏耆英中秋叙餐

（溫哥華訊）馬氏耆英會舉行中秋佳節聯歡叙餐，凡該馬氏耆英不論男女年屆滿五十歲以上者，皆可以參加餐會，共慶佳節。

地點在卑大健康衛生科學林蔭大道二一九四號教授資源中心第二講座。免收入場費，歡迎參加聽講。查詢電話：二二八·五一一二

士達孔拿耆英服務 十月四個專題講座

（溫哥華訊）行；十月廿三日卑詩公共交通系統新服務介紹；十月卅日針灸與保健。

耆英健康服務如：逢星期二上午十時至十二時在士達孔拿社區中心耆英廳舉行，除專題講座外，尚有量血壓、量體重、度高等服務。

更正啓事

本報昨日八版頭條「達權社吉二紀念」一文作如下更正：

㈠五邑黨旗應爲五色黨旗；㈡音樂拍和之馬松安應爲錄影；㈢漏登攝影王寄南。

特致歉意。

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多	299	夏威夷	349
滿地可	349	羅省	168

台北/香港	948
星加坡	1049
曼谷	1034
吉隆坡	1089

★美加東部遊（特選團）
十天 $1218
九天 $1158
五天 $ 818
★加勒比海，佛羅尼達州 $1363
海陸空九天團

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel 旅 Canada
加拿大中国旅行社有限公司
神州精選
（二人參加，即可出發）

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$990起
溫哥華～上海	$950起
溫哥華～香港(經上海)	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

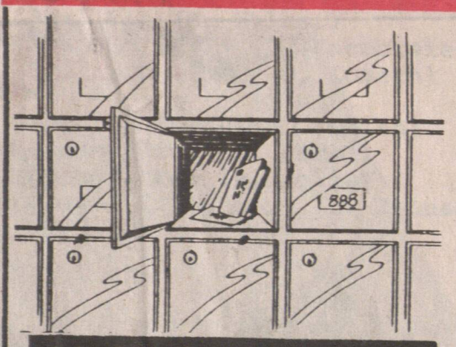
香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華都飯店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租貨亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局



Air Mail Par avion
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有
・圖文傳眞直達各國
・大小過膠
・高級菲林沖晒
・各種彩票
・各國旅行支票（收費平過銀行）
・電滙銀票到各國（24小時內送達）
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）
徵求 1991 年期刊長期訂户

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大衆電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大衆醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	21.00
BM151	收獲	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.55
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	16.75
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	16.75
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	21.25
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	8.50
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報／月	$ 10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報／月	$ 12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	28.00

總代理：華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註：請把正楷英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品 251-1383
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒
味全木須皮
貨式多 價錢平 送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用威三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承土庫建新 水電器更改建 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠

免費估價

電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649—2394

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信 建築裝修公司

公司電話：649-3683
（24小時）
政府牌照 免費估價
各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廁所 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏
經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849
精造廚櫃 水泥路面 雲石瓷磚 更換門窗 浴室廁所 舊屋翻新 外牆膠板 土庫間格 車房露台 水喉電燈 水潤安裝 各款圍欄 政府牌照 屋頂翻新 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099 255-9518
浴室廁所 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面
專業牌照 免費估價

文華緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆

免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238
更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 承接水喉裝修 新建廁所 圍牆欄桿 車房露台 動通渠 瓷磚地板
免費估價
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

群益服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理
免費估價
電話：251-7166

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程
無任歡迎
電話325-7725/649-8031

佳記

水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐
日夜傳呼 686-2663
電話 255-6497

明榮發建築裝修

大小工程 水電工程 土庫工程 廚房廁所 露台加建 內外油漆 新建車房
無任歡迎 免費估價
電話：253-6899 / 879-9206

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

屋頂補漏 屋頂翻新 水烟洞 露台加建 大小工程 專業維修 均有保証 免費估價
電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石
政府註冊
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工
政府牌照
253-8309 / 649-4719

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 屋頂工程 裝修房屋
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營 土庫間格 加建維修 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚厠改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司

政府牌照 商業住宅 新建廁所 煤氣爐 廁所改建 瓷磚鋪砌 換門窗 油漆地板 露台車房 大小工程 免費估價
公司 876·4594 PAGER (24 hrs) 667·2894

藍聯噴漆

電話290-3027
（八年經驗）
專業噴油 內外油漆 天花噴灰 大小工程
（免費估價）

有利裝修公司

水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 盜磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司

精修水喉・內外油漆
廚厠建造・門窗更換
瓷磚地板・車房露台
土木維修・土庫間格
質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

維修保証 露台牆質 圍欄欄桿 保証質量 廚房厠所 改建擴建 內外油漆 水電工程 露台翻新 房屋裝修
電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小宇宙 商業住宅 筆記型電腦 水喉更換 廚櫃厠所 土庫房屋 車房露台 油漆地板
政府牌照
電話：874·8043（24小時服務） 680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻圖裝修

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格
日夜電話：255·3892

永興油漆公司

內外油漆 土庫間格
承接商業住宅 大小裝修工程
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.
政府牌照 廚房厠所 水喉電器 內外油漆 屋頂補漏 各款圍欄 土庫間格 舊屋翻新 商業住宅
公司253-1262 傳呼735-7180

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修
水坭路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・代辦報建
電話：253·3773
傳呼：631·9787

基信建築裝修

免費估價
電話：434－0869
舊屋翻新 內外油漆 大小工程 土庫間格

田健漆油瓷磚公司

內外油漆 修理水喉 包君滿意
零沽批發 房屋改建 大小工程
電話： 944·0052

達成建築裝修

各水電 款圍欄 身批發 牆泥路 磁磚地 內外石 內屋頂 餐館 柘文住宅
6時后電話：255·5296

新造厠所 精修水喉

876-2021

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
政府牌照 承建商業 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚房厠所 土庫間格 瓷磚地板
電話251-6008 PAGER686-8572

華昌緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 230-9888
門窗毀壞 電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

藝良建築裝修公司

政府牌照
大小工程 瓷磚油漆 各式圍欄 車房露台 內外牆膠板 屋頂翻新 舊屋補漏 內屋外油漆
免費估價
傳呼 645·8077
公司 255·2081 874·8312 晚

永成建築裝修公司

政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆
免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

泰發 建築裝修公司

政府註冊 免費估價 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚厠建造 屋頂翻新 擴建改建 車房露台 水泥路面 門窗更換 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657-7099
各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌道路 瀝青道路 水泥道路 行車道路

海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水泥 膠質外牆 圍牆露台 屋頂水潤 厨厠改建 舊屋翻新 水電工程 土庫車房
公司電話：657-8278 298-1586

倫心 建築裝修 435-4512

政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台厨厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

Jim's WELDING LTD. 百福燒鉾

防盜＊平安
工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒鉾・電鉾部份保用十年以上
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068 251·5092
價錢合理 保君滿意
屋頂補漏 油漆翻新 20年保用 膠質外牆 50年建築 舊屋翻新 圍牆欄桿 水泥路面 外牆油漆 磁磚噴漆 土庫地板 水喉面盆

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
屋頂補漏 屋頂翻新 膠質外牆 水潤露台 浴室厨厠 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉電器 各款圍欄 園藝草皮 各類裝修
經驗師傅 保証質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 免費估價
精造厨櫃 雲石瓷磚 浴室厨厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 水潤露台 圍牆欄桿 內外油漆 膠質外牆 商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥路面 土庫間格 廚房厠所 車房露台 圍牆欄杆 水喉浴缸 舊屋翻新 改建擴建 商業住宅 承建新屋